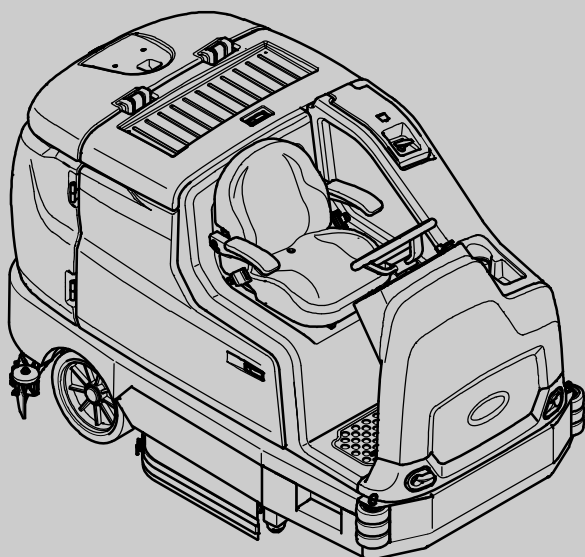




T17

(Bateria)



**Mașină de curățat cu post
de conducere
Română (RO)
Manualul utilizatorului**



**ES^R Sistem de curățare extinsă
Piese TennantTrue^R
IRIS^R o tehnologie Tennant**



Pentru cele mai recente manuale de
service și manuale de operare în alte
limbi, vizitați:

www.tennantco.com/manuals

**9020191
Rev. 09 (6-2019)**



INTRODUCERE

Acest manual este livrat împreună cu fiecare model nou. Manualul prezintă instrucțiunile necesare pentru utilizare și întreținere.



Citiți acest manual în întregime pentru a înțelege mașina înainte de a o utiliza sau de a o repara.

Această mașină vă va oferi servicii excelente. Dar, rezultatele optime vor fi obținute cu costuri minime dacă:

- Mașina este utilizată cu grija cuvenită.
- Mașina este întreținută în mod regulat - conform instrucțiunilor de întreținere furnizate.
- Mașina este întreținută cu piese de schimb originale sau echivalente.

PROTECȚIA MEDIULUI



Vă rugăm să aruncați materialele de ambalaj, componentele uzate cum ar fi bateriile și lichidele, în mod ecologic, în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea deșeurilor.



Nu uitați să reciclați.

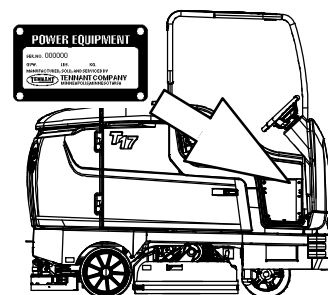
DATE DESPRE MAȘINĂ

Vă rugăm să completați la data instalării pentru consultare ulterioară.

Nr. model. - _____

Nr. serie - _____

Data instalării - _____



DOMENIUL DE UTILIZARE

T17 este o mașină industrială/comercială cu post de conducere, proiectată pentru curățarea udă a suprafețelor dure rugoase și netede (beton, dale, piatră, suprafețe sintetice etc.). Aplicațiile tipice includ școli, spitale / unități de asistență medicală, clădiri de birouri și centre comerciale. Nu utilizați această mașină pe sol, iarbă, gazon artificial sau suprafețe mochetate. Această mașină este destinată numai pentru utilizarea în interior. Această mașină nu este destinată utilizării pe drumuri publice. Nu utilizați mașina într-un alt fel decât cel descris în acest Manual de utilizare.

Tennant N.V.

Industrielaan 6 5405 AB

P.O. Box 6 5400 AA Uden- Olanda

europa@tennantco.com

www.tennantco.com

Specificațiile și piesele componente pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Instrucțiuni originale, Drepturi de autor E 2014-2019 TENNANT Company, Tipărit în Olanda.

CUPRINS

	Pagina		Pagina
Instrucțiuni Importante Privind Siguranța –		Ușa/Treapta Barei De Protecție	
Păstrați Aceste Instrucțiuni	4	Din Spate	37
Utilizare	10	Cum Funcționează Mașina	38
Componentele Mașinii	10	Informații Referitoare La Perii Și Discuri ..	39
Comenzi Și Instrumente	12	În Timpul Utilizării Mașinii	40
Panou Tactil	14	Listă De Verificări Înaintea Utilizării	41
Comenzi Pro-Panel	16	Pornirea Mașinii	42
Definiții Simboluri	18	Umplerea Rezervorului De Detergent	
Utilizarea Comenzilor	22	(Opțional)	42
Indicator Descărcare Baterie	22	Umplere Rezervor De Soluție	43
Contor Orar	22	Mod Spălare Normală	43
Indicator Rezervor De Recuperare Plin	22	Spălarea Ec-H2o (Modul Ec-H2o)	43
Indicator Rezervor De Soluție	23	Mod Es (Spălare Extinsă) - Umplere	
Buton De Control Contrast	23	Manuală A Rezervorului	44
Buton Pentru Modul De Configurare ...	23	Umplere Automată (Opțional)	44
Buton 1-Pas	23	Buton Ec-H2o (Opțional)	45
Buton Perie Laterală (Opțional)	24	Buton Es (Spălare Extinsă) (Opțional)	46
Butonul Pentru Ventilatoarele De		Presiune Perie De Spălat	47
Aspirație/Racletă	24	Setarea Presiunii Periei De Spălare -	
Buton Perie Principală De Spălare	24	Panou Standard	47
Buton De Pornire/Oprire Soluție	24	Setarea Presiunii Periei De Spălare -	
Comutator Condiții Severe De Mediu		Pro-Panel	47
(Opțional)	25	Debit Soluție	48
Comutator De Precurățare (Opțional) ..	25	Setarea Debitului Soluției -	
Utilizarea Comenzilor - Pro-Panel	26	Panou Standard	48
Ecran De Autentificare Pro-Id	26	Setarea Debitului Soluției - Pro-Panel .	48
Buton Stare Mașină	26	Spălare - Panou Standard	49
Modificarea Butonului Implicit	27	Spălare - Pro-Panel	50
Buton 1-Pas	27	Curățare Dublă	51
Buton Perie Principală De Spălare	28	Mod Aspirare Apă (Fără Spălare)	53
Buton Ventilator De Aspirație/Racletă De		Oprire Spălare	53
Spălare	28	Golirea Și Curățarea Rezervorului	
Buton Perie Laterală De Spălare		De Recuperare	54
(Opțional)	28	Golirea Și Curățarea Rezervorului	
Perie Laterală De Măturare	28	De Soluție	57
Buton Perie De Precurățare	29	Opriți Mașina	58
Buton Pentru Precurățare Și Ventilator		Indicatoare De Eroare	59
De Aspirație	29	Coduri De Avertizare / Coduri De Avertizare	60
Buton De Pornire/Oprire Soluție	29	Indicatoare De Eroare/Alarmă -	
Blocare Ecran	29	Panou Standard	60
Comutator Condiții Severe De Mediu		Indicatoare De Eroare/Alarmă -	
(Opțional)	30	Pro-Panel	60
Butoane De Control Zonă	30	Coduri De Eroare / De Avertizare	
Buton Cameră Cu Vedere În Spate ...	31	(S/N 0000-1199)	61
Buton Ajutor	31	Coduri De Eroare / De Avertizare	
Buton Asistență Video	33	(S/N 01200-)	64
Completarea Listei De Verificare Înaintea		Opțiuni	65
Utilizării Pro-Verificare	34	Duză De Pulverizare (Opțional)	65
Utilizarea Comenzilor - Toate Mașinile ...	35	Mașina De Spălat Sub Presiune Înaltă	
Buton De Oprire De Urgență	35	(Opțional)	66
Comutator De Direcție	35	Amorsarea Pompei Mașinii De Spălat	
Comutator Indicatoare Luminoase		Sub Presiune Înaltă	68
Funcționare/Pericol (Opțional)	35	Bagheta De Aspirație Umedă (Opțional)	69
Pedală De Accelerație	36	Bagheta Telescopică (Opțional)	71
Pedală De Frână	36	Acționarea Baghetei Telescopice	
Pedală Frână Parcare	36	(Mașina Oprită)	71
Scaunul Operatorului	36	Acționarea Baghetei Telescopice	
Centuri De Siguranță (Numai Opțiunea		(Mașina Pornită)	71
Scaun Deluxe)	36		

	Pagina
Golirea Tăvii De Reziduuri A Baghetei	
Telescopice	72
Curățarea Filtrului De Aspirație Al Baghetei	
Telescopice	73
Apărătoarea Racletei Din Spate	
(Opțional)	74
Perie Laterală Pentru Curățat Sau	
Pentru Spălat (Opțional)	74
Ansamblu Precurățare (Opțional)	75
Efectuarea Precurățării (Opțional)	
Cu Panou Standard	75
Efectuarea Precurățării (Opțional)	
Cu Panou Pro-Panel	75
Golirea Sitei Pentru Reziduurile	
De Precurățare	76
Reglarea Volumului Alarimei De Siguranță	
(Opțional)	77
Glisare În Exterior A Bateriei (Opțional)	78
Depanarea Mașinii	80
Întreținere	82
Grafic De Întreținere	83
Puncte Tactile Galbene	86
Lubrifiere	86
Lanț Direcție	86
Lanțul Mecanismului De Direcție	86
Pivot Roată De Acționare	86
Baterii	87
Verificarea Nivelului De Electrolit	87
Baterii Fără Întreținere	87
Verificarea Conexiunilor/Curățarea	87
Încărcarea Bateriilor	88
Portul Usb Al Încărcătorului De Baterii	90
Sistemul De Udare A Bateriei (Opțional)	91
Înterupătoare De Circuit, Siguranțe Fuzibile	
Și Relee	92
Înterupătoare De Circuit	92
Siguranțe Fuzibile	93
Relee	93
Motoare Electrice	93
Filtru De Alimentare Cu Soluție	93
Perii De Pentru Spălare	94
Periile În Formă De Disc Și Pad-Urile	94
Înlocuirea Periilor În Formă De Disc	
Sau A Mecanismelor De Antrenare	
A Discurilor	94
Înlocuirea Discurilor Pentru Frecat	95
Perii Cilindrice	96
Înlocuirea Periilor Cilindrice Pentru	
Spălat	96
Perie (Perii) Laterale (Opțional)	98
Înlocuirea Periei Laterale De Spălare	98
Înlocuirea Periei (Periilor) Laterale De	
Curățare	99
Perii Precurățare (Opțional)	100
Înlocuirea Periilor Laterale De	
Precurățare	100
Înlocuire Perie Cilindrică Precurățare	101

	Pagina
Lame Raclete	103
Înlocuire (Sau Rotire) Lame Racletă	
Spate	103
Nivelarea Racletei Din Spate	107
Reglarea Săgeții De Încovoire A	
Lamei Racletei Din Spate	108
Înlocuirea Sau Rotirea Lamelor Racletei	
Laterale	109
Înlocuire Sau Rotire Lame Racletă	
Perie Laterală (Opțional)	110
Mantale Și Etanșări	112
Etanșare Rezervor De Recuperare	112
Etanșare Rezervor De Soluție	112
Garnituri Pentru Aspirație La Bagheta	
Telescopică (Opțional)	112
Mantalele Capului Pentru Spălat	
(Numai Pentru Capetele Pentru	
Spălat În Formă De Disc)	113
Mantale Precurățare (Opțional)	113
Curele	114
Curelele De Antrenare A Periilor	
Cilindrice	114
Curea Antrenare Perie Precurățare	
(Opțional)	114
Frâne	114
Anvelope	114
Împingerea, Remorcarea Și	
Transportarea Mașinii	115
Împingerea Sau Remorcarea Mașinii	115
Transportarea Mașinii	115
Pentru Descărcarea Mașinii	117
Ridicarea Mașinii Cu Cricul	118
Procedura De Clătire A Modulului Ec-H2o	119
Informații De Depozitare	121
Protecția Împotriva Înghețului	121
Pregătirea Mașinii Pentru Utilizare	
După Depozitare	123
Amorsarea Sistemului Ec-H2o	125
Specificații	127
Dimensiuni/Capacități Generale	
Ale Mașinii	127
Performanța Generală A Mașinii	128
Tip Acționare	128
Anvelope	129
Debitul Soluției Pentru Peria Laterală	
De Spălare (Opțional)	129
Sistem Ec-H2o (Opțional)	129
Mașina De Spălat Sub Presiune	
Înaltă (Opțional)	129
Dimensiuni Mașină	130

	Pagina
Comenzi Supervizor	131
Comenzi Supervizor Pro-Panel	131
Activarea Modulului Supervizor - Numai	
Pentru Prima Utilizare	131
Activarea Modulului Supervizor	132
Ecran De Setare Supervizor/Pictograme	
Ecran	133
Adăugare/Editare Profiluri	134
Activarea Autentificării	136
Dezactivarea Autentificării	137
Schimbarea Tipului Bateriei	138
Calibrarea Ecranului Tactil	138
Exportare Liste De Verificare	139
Setare Listă De Verificare	140
Dezactivare/Activare Listă De	
Verificare Înaintea Utilizării	142
Modificarea Setărilor Camerei Cu	
Vedere În Spate	143
Programarea Butoanelor De Control	
Zonă	143
Setare/Modificare Oră Și Dată	145
Setarea/Schimbarea Blocării Ecranului ..	146

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA – PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Următoarele măsuri de siguranță sunt utilizate în cadrul acestui manual așa cum este indicat în descrierea respectivă:



AVERTIZARE: Pentru a avertiza asupra pericolelor sau practicilor nesigure care pot avea ca rezultat accidente grave sau decesul.

PENTRU SIGURANȚĂ: Pentru a identifica măsurile ce trebuie urmate în vederea utilizării echipamentelor în condiții de siguranță.

Următoarele informații semnalează situațiile potențial periculoase pentru operator. Aflați când pot exista aceste condiții. Identificați amplasarea tuturor dispozitivelor de siguranță ale mașinii. Raportați imediat deteriorarea mașinii sau funcționarea defectuoasă a acesteia.



AVERTIZARE: Bateriile emană hidrogen gazos. Se pot produce explozii sau incendii. Păstrați distanță față de scântei și flacăra deschisă. Când încărcați, mențineți capacele deschise.



AVERTIZARE: Materialele inflamabile pot produce explozii sau incendii. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervoare.



AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozii sau incendii. Nu le aspirați.



AVERTIZARE: Obiect greu. Ridicarea necorespunzătoare poate provoca leziuni la spate. Utilizați un troliu pentru a muta mașina.



AVERTIZARE: Nu pulverizați spre persoane sau animale. Poate rezulta vătămarea corporală gravă. Purtați ochelari de protecție. Țineți pulverizatorul cu ambele mâini.



AVERTIZARE: Pericol electric

- Deconectați cablurile bateriilor și ștecherul de încărcare înainte de repararea mașinii.
- Nu încărcați bateriile cu un cablu de alimentare deteriorat. Nu modificați ștecherul.

În cazul în care este deteriorat sau secționat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către furnizor sau de agentul de service al acestuia ori de către o persoană cu calificare similară pentru a evita orice pericol.

Mașina poate fi dotată cu tehnologie care comunică în mod automat prin rețeaua celulară. În cazul în care această mașină va fi utilizată în locuri unde utilizarea telefonului mobil este restricționată din cauza problemelor legate de interferențe cu echipamentul, vă rugăm să contactați un reprezentant Tennant pentru informații cu privire la modul de dezactivare a funcției de comunicare celulară.

PENTRU SIGURANȚĂ:

1. Nu utilizați mașina:

- Dacă nu sunteți instruit(ă) și autorizat(ă).
- Dacă nu ați citit și nu ați înțeles manualul de utilizare.
- Sub influența alcoolului sau a medicamentelor.
- În timp ce folosiți un telefon celular sau alte tipuri de dispozitive electronice.
- Dacă nu aveți capacitatea mentală și fizică de a urma instrucțiunile de utilizare.
- Cu frâna dezactivată.
- Dacă nu mai este în stare adecvată pentru utilizare.
- Cu discuri sau accesorii care nu sunt furnizate sau aprobate de Tennant. Utilizarea altor discuri poate afecta siguranța.
- În aer liber. Această mașină este destinată numai utilizării în interior.
- În zone în care există vapori/lichide inflamabile sau pulberi combustibile.
- În zone care sunt prea întunecate pentru a vedea comenzile sau a utiliza mașina în condiții de siguranță, afară de cazul în care farurile/luminile de operare sunt aprinse.
- În zonele cu eventuale obiecte în cădere, dacă nu este prevăzută cu apărătoare în partea superioară.
- Cu ușa/treapta barei de protecție din spate în poziție coborâtă.

2. Înainte de pornirea mașinii:

- Verificați dacă mașina nu prezintă scurgeri de lichid.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt montate și funcționează corespunzător.
- Verificați funcționarea corespunzătoare a frânelor și direcției.
- Verificați funcționarea corespunzătoare a pedalei frânei de parcare.
- Reglați scaunul și cuplați centura de siguranță (dacă este cazul).

3. Când utilizați mașina:

- Utilizați-o numai în modul descris în acest manual.
- Folosiți frânele pentru a opri mașina.
- Deplasați-vă lent pe pante și pe suprafețe alunecoase.
- Nu spălați în pante cu înclinație mai mare de 8,7% și nu transportați (GVWR) pe pante cu înclinație mai mare de 12%.
- Reduceți viteza în timpul schimbării direcției.
- Țineți toate părțile corpului în stația operatorului în timp ce mașina este în mișcare.
- Fiți întotdeauna conștienți de împrejurimi în timpul utilizării mașinii.
- Nu accesați ecranele video/ajutor în timp ce mașina se află în mișcare. (Pro-Panel)
- Aveți deosebită grijă în timpul deplasării în marșarier.
- Nu lăsați copii și persoanele neautorizate să se apropie de mașină în timpul utilizării.
- Nu transportați pasageri pe nicio parte a mașinii.
- Respectați întotdeauna regulile de siguranță și de trafic.
- Raportați imediat deteriorarea mașinii sau funcționarea defectuoasă a acesteia.
- Respectați instrucțiunile privind amestecarea, manipularea și eliminarea de pe recipientele de substanțe chimice.
- Respectați indicațiile de siguranță din unitate privind alarmele de siguranță.
- Respectați liniile directe de siguranță din unitate privind pardoselile umede.
- Nu lăsați mașina nesupravegheată atunci când umpleți rezervorul de soluție folosind funcția de umplere automată.
- Parcați mașina pe o suprafață orizontală atunci când umpleți rezervorul de soluție folosind funcția de umplere automată.

4. Înainte de a părăsi sau de a repara mașina:

- Opriți-vă pe o suprafață orizontală.
- Acționați frâna de parcare.
- Opriți mașina și scoateți cheia din contact.

5. Când reparați mașina:

- Toate lucrările trebuie efectuate în condiții de iluminare și vizibilitate suficiente.
- Mențineți zona de lucru bine aerisită.
- Evitați componentele în mișcare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii și prindeți-vă părul lung.
- Blocați roțile mașinii înainte de ridicarea mașinii cu cricul.
- Ridicați mașina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Susțineți mașina pe cricuri cu stativ.
- Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea mașinii.
- Nu împingeți și nu remorcați mașina fără un operator în scaunul de control al mașinii.

- Nu împingeți și nu remorcați mașina pe planuri înclinate cu frâna dezactivată.
- Nu pulverizați sub presiune și nu spălați cu furtunul în apropierea componentelor electrice.
- Deconectați conexiunile bateriei și cablul de încărcare înainte de a interveni la mașină.
- Nu trageți de cablul acumulatorului pentru a-l scoate din priză. Țineți de priză și trageți.
- Nu utilizați încărcătoare de baterii incompatibile deoarece aceasta poate conduce la deteriorarea seturilor de baterii și poate chiar cauza incendii.
- Verificați periodic cablul încărcătorului pentru observarea semnelor de deteriorare.
- Nu deconectați cablul c.c. al încărcătorului extern de la priza mașinii atunci când încărcătorul funcționează. Se poate produce un arc electric. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul încărcării, deconectați mai întâi cablul de alimentare cu curent alternativ de la rețea.
- Evitați contactul cu acidul din baterii.
- Nu lăsați obiectele metalice să intre în contact cu bateriile.
- Utilizați un dispozitiv de scoaterea bateriilor neconducător electric.
- Utilizați un elevator și asistență adecvată atunci când ridicați bateriile.
- Instalarea bateriilor trebuie efectuată de un personal calificat.
- Respectați indicațiile de siguranță din unitate privind demontarea bateriilor.
- Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un mecanic de service calificat.
- Nu aduceți schimbări concepției originale a mașinii.
- Utilizați piese de schimb livrate sau aprobate de Tennant.
- Purtați echipamente individuale de protecție după cum este necesar și în cazurile recomandate în acest manual.



Pentru siguranță: purtați căști de protecție pentru urechi.



Pentru siguranță: purtați mănuși de protecție.



Pentru siguranță: purtați ochelari de protecție.



Pentru siguranță: purtați o mască de protecție împotriva prafului.

6. Când încărcăți/descărcăți mașina în/din camion sau pe/de pe o remorcă.
- Goliți rezervoarele înainte de încărcarea mașinii.
 - Coborâți racleta și capul de curățare înainte de ancorarea mașinii.
 - Opriți pe o suprafață orizontală, trageți frâna de mână și lăsați cheia în poziția PORNIT până când toate curelele de fixare sunt bine prinse.
 - Blocați roțile mașinii.
 - Ancorați mașina în camion sau în remorcă.
 - Utilizați o platformă, un camion sau o remorcă capabile să suporte greutatea mașinii și a operatorului.
 - Nu încărcăți/descărcăți în pante cu înclinație mai mare de 21%.
 - Folosiți un troliu. Nu împingeți mașina în/din camion sau remorcă decât dacă înălțimea de încărcare este de 380 mm (15 țoli) sau mai puțin față de sol.

Etichetele de siguranță apar pe mașină în locurile indicate. Înlocuiți etichetele deteriorate.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE -

Bateriile emană hidrogen gazos. Se pot produce explozii sau incendii. Păstrați distanță față de scânteii și flacăra deschisă. Când încărcați, mențineți capacele deschise.



Amplasat în partea inferioară a capacului compartimentului pentru baterie.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Materialele inflamabile pot produce explozii sau incendii. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor.



Amplasat pe capacul rezervorului de soluție și pe rezervorul de detergent (opțional).

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspirați.



Amplasată pe panoul electric.

ETICHETĂ PENTRU SIGURANȚĂ - Nu utilizați mașina cu ușa/treapta barei de protecție din spate din spate în poziție coborâtă. Nu transportați pasageri pe nicio parte a mașinii.



Amplasat pe ușa / treapta barei de protecție din spate.

PENTRU ETICHETA DE SIGURANȚĂ - Citiți manualul înainte de utilizarea mașinii.



Amplasată pe panoul electric.

PENTRU ETICHETA DE SIGURANȚĂ - Numai mecanic de service autorizat.



Amplasată pe capacul circuitului integrat și pe panoul electric.

356290

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Obiect greu. Ridicarea necorespunzătoare poate provoca leziuni la spate. Utilizați un troliu pentru a muta mașina.

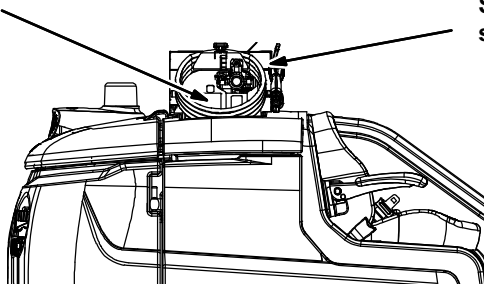


Situat sub capacul mașinii de spălat sub presiune înaltă.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Nu pulverizați spre persoane sau animale. Poate rezulta vătămarea corporală gravă. Purtați ochelari de protecție. Țineți pulverizatorul cu ambele mâini.

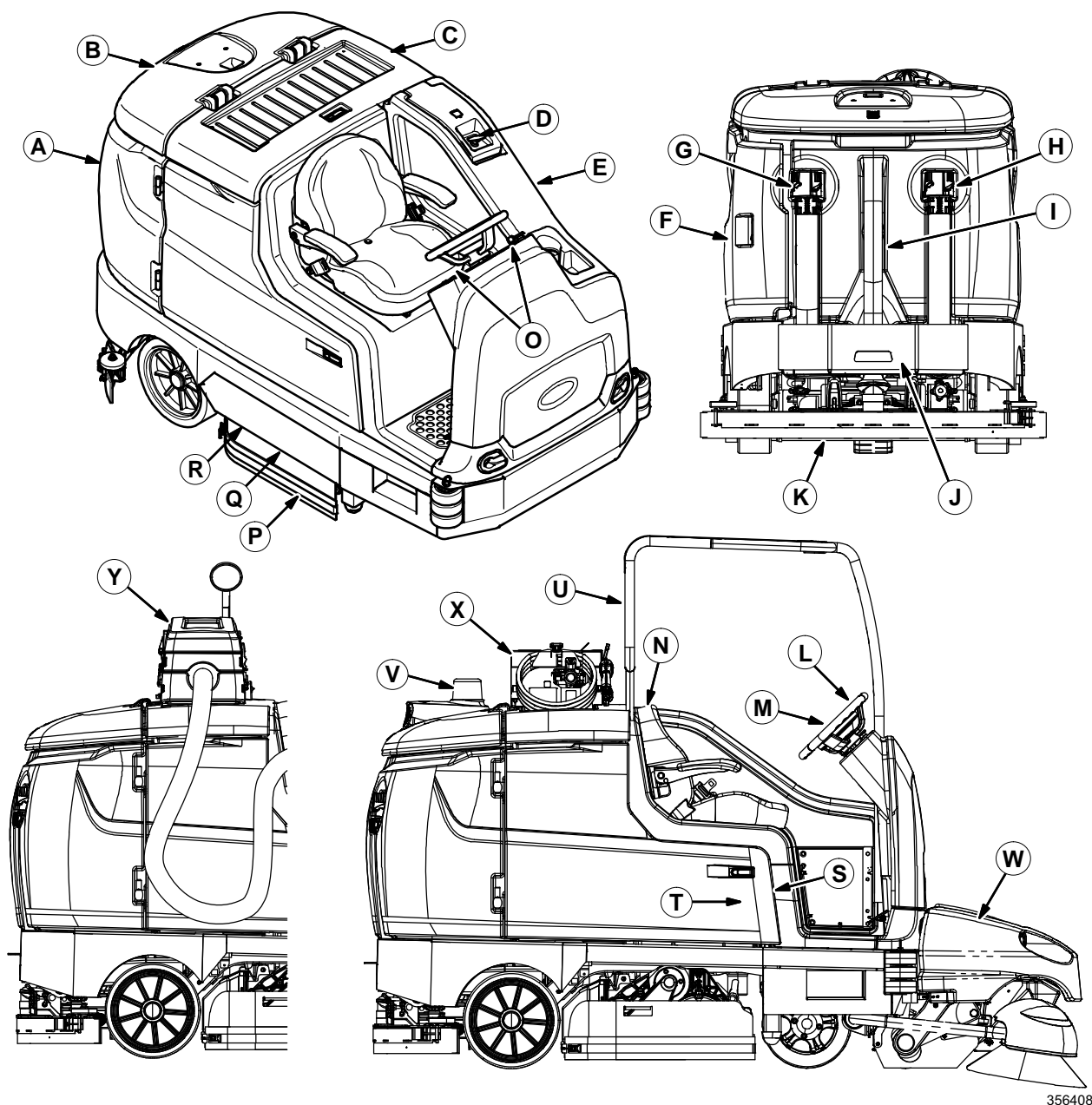


Situat pe capacul mașinii de spălat sub presiune înaltă.



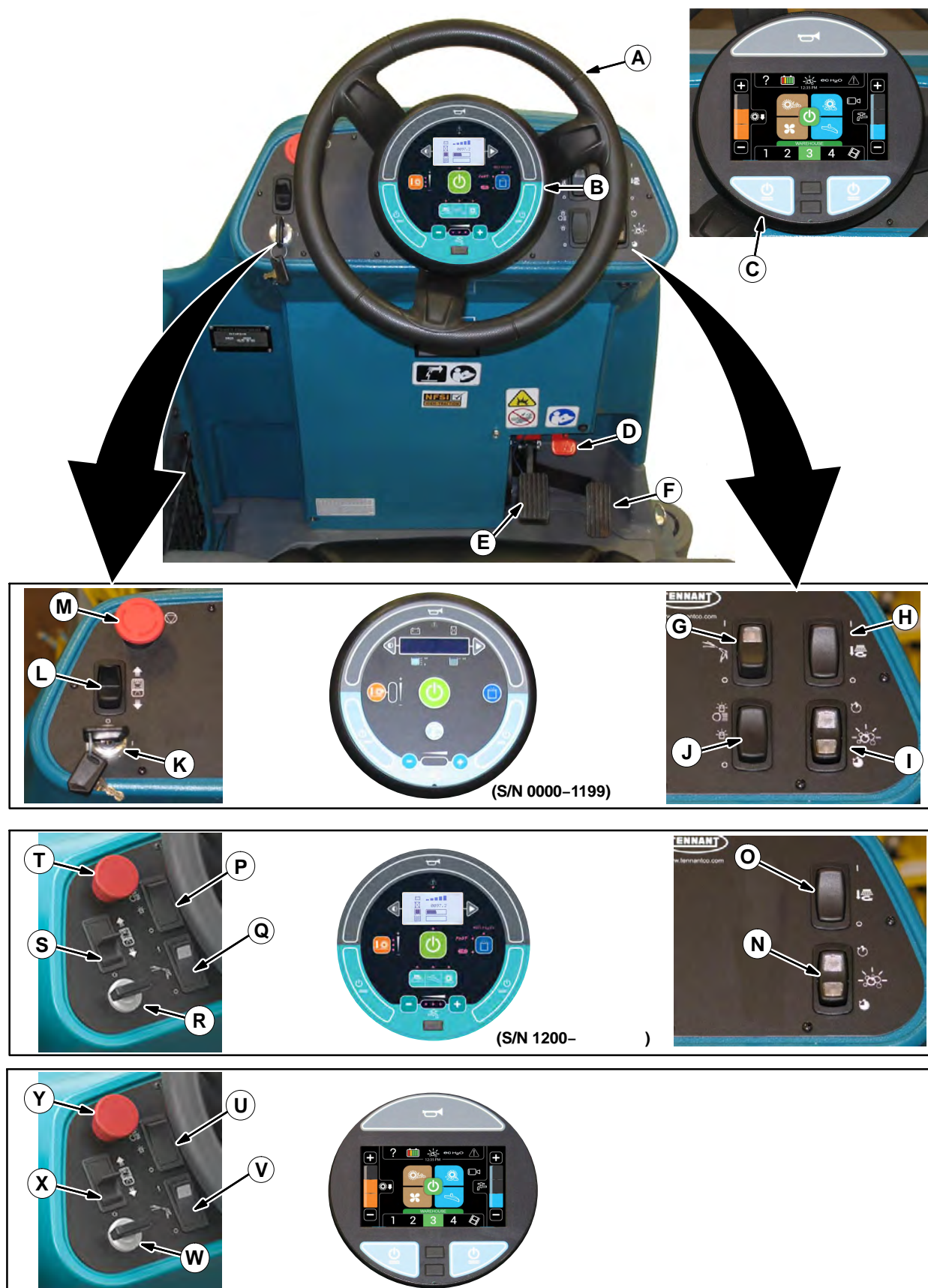
356408

COMPONENTELE MAȘINII



356408

- A. Rezervor de recuperare
- B. Capac rezervor de recuperare
- C. Capac compartiment baterie
- D. Capac rezervor cu soluție
- E. Rezervor de soluție
- F. Carcasă din stânga
- G. Furtun de golire rezervor de soluție
- H. Furtun de golire a rezervorului de recuperare
- I. Furtun aspirație
- J. Racletă spate
- K. Ușa/treapta barei de protecție din spate
- L. Volan
- M. Ecran tactil/Pro-panel
- N. Scaunul operatorului
- O. Panouri de control/instrumente
- P. Racletă laterală
- Q. Cap de curățare
- R. Ușă perie principală
- S. Carcasă din dreapta
- T. Compartiment modul sistem ec-H20
(Opțional) - amplasat în spatele carcasei din dreapta.
- U. Apărătoare superioară
- V. Alarmă de siguranță/indicator luminos (opțional)
- W. Precurățare (Opțional)
- X. Mașina de spălat sub presiune înaltă (opțional)
- Y. Aspirare uscată cu bagheta telescopică (opțional)



- A. Volan
- B. Panou tactil standard
- C. Pro-Panel
- D. Pedală frână parcare
- E. Pedală de frână
- F. Pedală de accelerație

Panou de comandă standard (S/N 0000-1199)

- G. Comutatorul duzei de pulverizare (opțional)
- H. Comutatorul periei laterale pentru spălare (opțional)/
Comutatorul periei laterale de măturare (opțional)/
Comutator precurățare (opțional)
- I. Comutator pentru condiții severe de mediu
- J. Comutator
indicatoare luminoase
funcționare/indicatoare luminoase pericol (opțional)
- K. Cheie de contact
- L. Comutator de direcție
- M. Buton de oprire de urgență

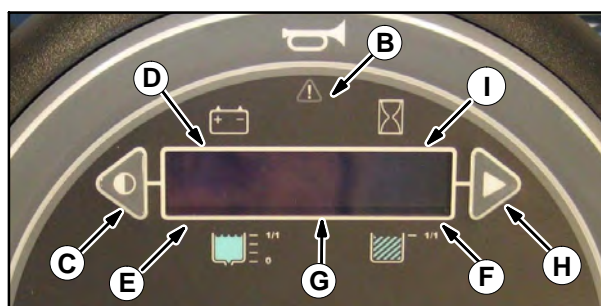
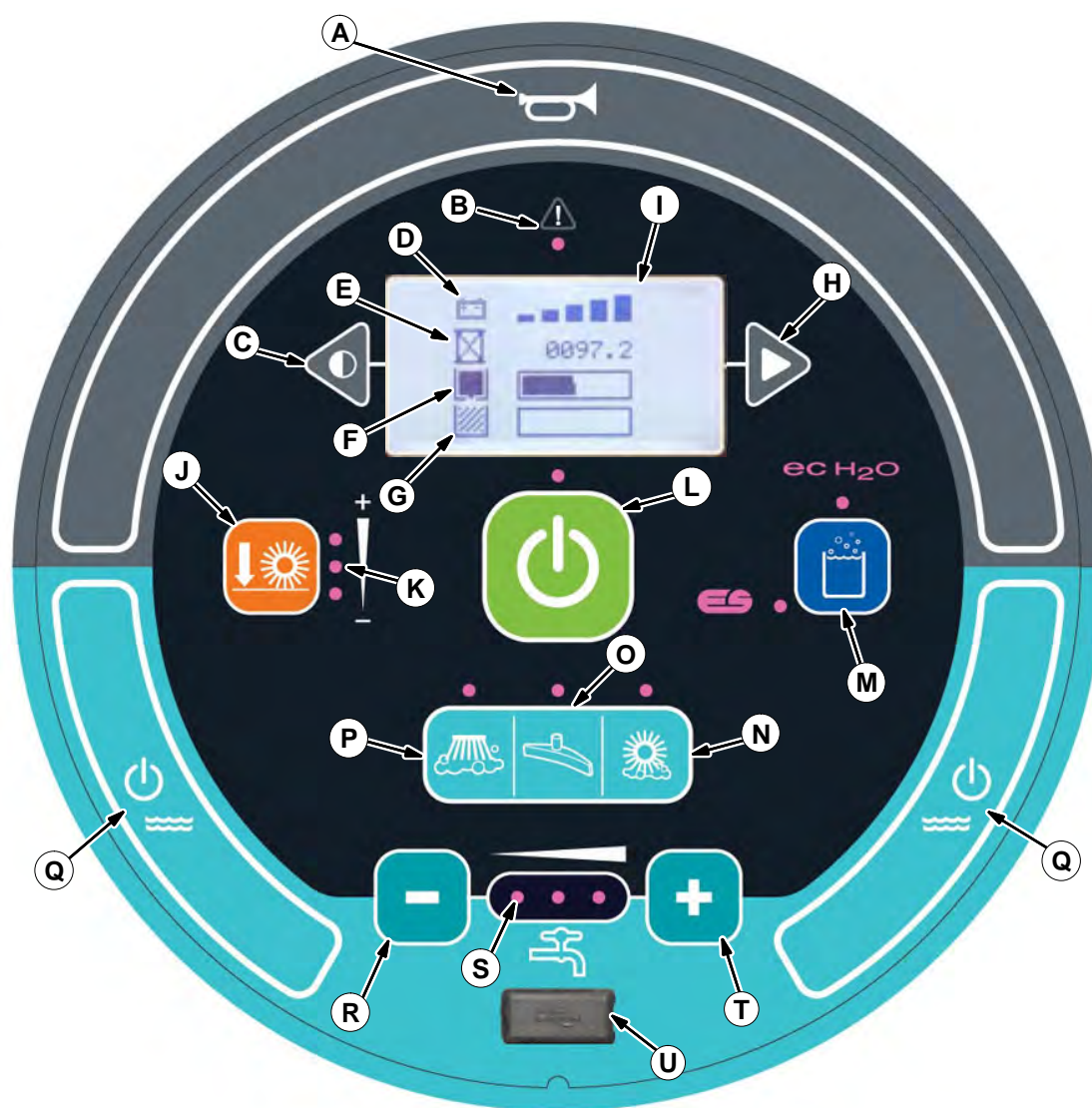
Panou de comandă standard (S/N 1200-)

- N. Comutator pentru condiții severe de mediu
- O. Comutator de precurățare (opțional)
- P. Comutator
indicatoare luminoase
funcționare/indicatoare luminoase pericol (opțional)
- Q. Comutatorul duzei de pulverizare (opțional)/
Comutator mașină de spălat sub presiune înaltă (opțional)
- R. Cheie de contact
- S. Comutator de direcție
- T. Buton de oprire de urgență

Pro-Panel

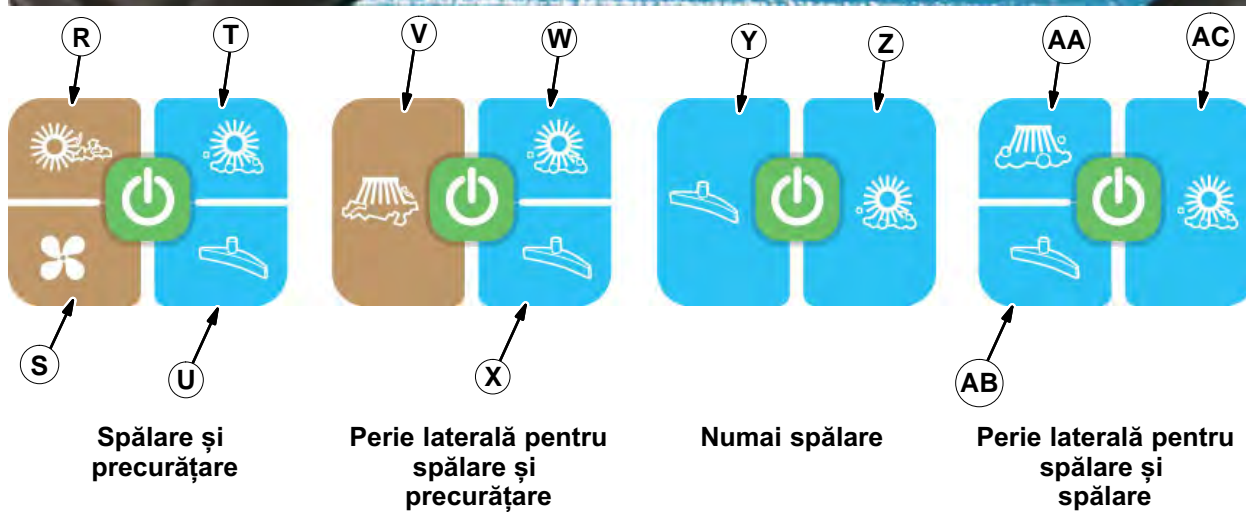
- U. Comutator
indicatoare luminoase
funcționare/indicatoare luminoase pericol (opțional)
- V. Comutatorul duzei de pulverizare (opțional)/
Mașină de spălat sub presiune înaltă (opțional)
- W. Cheie de contact
- X. Comutator de direcție
- Y. Buton de oprire de urgență

PANOU TACTIL



(S/N 0000-1199)

- A. Claxon
- B. Indicator luminos de eroare/alarmă
- C. Buton de control contrast
- D. Indicator descărcare baterie
- E. Contor orar
- F. Indicator rezervor de soluție
- G. Indicator rezervor de recuperare plin
- H. Buton pentru modul de configurare
- I. Afișaj LCD
- J. Buton presiune perie
- K. Indicatoare luminoase presiune perie
- L. Buton 1-PAS
- M. ec-H2O / ES (curățare extinsă) (opțional)
- N. Buton perie principală de spălare
- O. Buton ventilator de aspirație/racletă de spălare
- P. Perie laterală pentru spălare (opțional)
- Q. Butoane de pornire/oprire soluție
- R. Buton reducere debit soluție (-)
- S. Lămpi indicatoare debit soluție
- T. Buton mărire debit soluție (+)
- U. Port USB (numai pentru asistență)



- A. Claxon
- B. Indicator luminos de eroare/alarmă
- C. ec-H2O / ES (curățare extinsă) (opțional)
- D. Buton condiții severe de mediu (opțional)
- E. Buton stare mașină
- F. Buton ajutor
- G. Buton de acces presiune perie principală
- H. Buton cameră cu vedere în spate
- I. Buton de acces control soluție
- J. Buton 1-PAS
- K. Asistență video
- L. Buton 1 control zonă
- M. Buton 2 control zonă
- N. Buton 3 control zonă
- O. Buton 4 control zonă
- P. Butoane de pornire/oprire soluție
- Q. Porturi USB (numai pentru service)

Spălare și precurățare (opțional)

- R. Buton perie principală de precurățare
- S. Buton pentru precurățare și ventilator de aspirație
- T. Buton perie principală de spălare
- U. Buton ventilator de aspirație/racletă de spălare

Perie laterală de spălare și măturare (opțional)

- V. Buton perie laterală de măturare
- W. Buton perie principală de spălare
- X. Buton ventilator de aspirație/racletă de spălare

Numai spălare















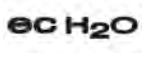








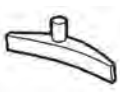





- Y. Buton ventilator de aspirație/racletă de spălare
- Z. Buton perie principală de spălare

Perie laterală pentru spălare și spălare (opțional)

- AA. Butonul periei laterale de spălare
- AB. Buton ventilator de aspirație/racletă de spălare
- AC. Buton perie principală de spălare

DEFINIȚII SIMBOLURI

Aceste simboluri sunt utilizate pe mașină pentru a identifica comenzi, afișaje și funcții.

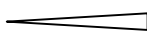
	Claxon		Reducere debit soluție (-)
	Indicator eroare/alarmă		Mărire debit soluție (+)
	Înainte/Marșarier		Debit soluție
	Înterupător de circuit		Pornire/oprire soluție
	Presiune perie principală		Pornit
	1-PAS		Oprit
	ES (spălare extinsă) (opțional)		Oprire de urgență
	ec-H2O (Opțional)		Condiții severe de mediu (opțional)
	Modul spălare		Duza de pulverizare (opțional)/ Mașină de spălat sub presiune înaltă (opțional)
	Indicatoare luminoase funcționare/Indicator luminos pericol		Contor orar
	Faruri principale		Perie principală pentru spălare
	Perie laterală pentru spălare		Ventilator de aspirație/racletă de spălare
	Încărcare baterie		Oprire de urgență
	Control contrast		Punct de ridicare cu cricul
	Modul de configurare		

Simboluri panou standard

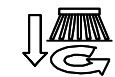

Rezervor de recuperare



Rezervor de soluție



Presiune perie (minim/maxim)



Perie laterală (opțional)



Control contrast





Modul de configurare



Debit soluție (minim/maxim)

Simboluri Pro-Panel

	Setare zonă 1		Ajutor
	Setare zonă 2		Alarmă/Eroare
	Setare zonă 3		Execuție
	Setare zonă 4		Element listă de verificare neconfirmat
	Contor orar		Element listă de verificare confirmat
	Autentificare		Deconectare
	Selectare		Setări supervisor
	Vedere rotație mașină		Meniu supervisor
	Setări cameră		Material video privind pornirea
	Ajutor comenzi		Asistență video
	Despre		Buton video
	Ștergere		Buton listă materiale video
	Cameră cu vedere în spate		Acasă (ecran principal de operare)

Simboluri Pro-Panel

	Săgeată sus		Săgeată jos
	Dezactivare autentificare		Săgeată înapoi
	Adăugare/editare profiluri		Activare autentificare
	Operator		Calibrare ecran tactil
	Supervizor		Setare listă de verificare
	Editare profil		Exportare toate
	Adăugare profil		Exportare nou
	Ștergere profil		Exportare liste de verificare
	Copiere profil		Blocare ecran
	Setare dată/oră		

UTILIZAREA COMENZILOR

INDICATOR DESCĂRCARE BATERIE

Indicatorul descărcare baterie afișează nivelul de încărcare a bateriilor în timp ce mașina este în funcțiune.



Când bateriile sunt complet încărcate, toate cele cinci bare sunt aprinse. Reîncărcați bateriile atunci când este vizualizată o singură bară pe afișaj. Nu lăsați ca bateriile să se descarce sub 20% (ultima bară).

NOTĂ: Este posibil ca citirea de pe indicatorul descărcare baterie să nu fie exactă atunci când mașina este pornită pentru prima oară. Utilizați mașina timp de câteva minute înainte de a citi nivelul de încărcare a bateriilor.

NOTĂ: Indicatorul intermitent de avertizare/eroare și eroarea baterie slabă de pe LCD (afișaj cu cristale lichide) nu se vor reseta până când bateriile nu vor fi complet încărcate. Consultați INDICATORUL(INDICATOARELE) DE EROARE.

NOTĂ: Mașinile echipate cu opțiunea pilă de combustie au ecranul pe suportul acesteia.

CONTOR ORAR

Contorul de timp înregistrează numărul de ore de funcționare a mașinii. Utilizați aceste informații pentru a determina intervalele de asistență tehnică a mașinii.



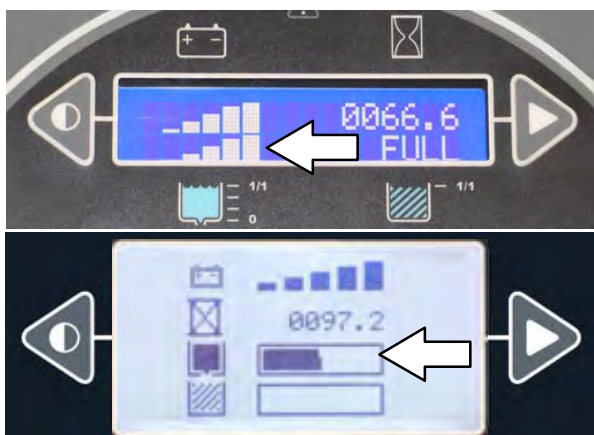
INDICATOR REZERVOR DE RECUPERARE PLIN

Indicatorul rezervor de recuperare afișează mesajul PLIN când rezervorul de recuperare este plin. Toate funcțiile de spălare se vor opri atunci când rezervorul de recuperare este plin. Goliți rezervorul de recuperare atunci când indicatorul afișează mesajul PLIN.



INDICATOR REZERVOR DE SOLUȚIE

Indicatorul rezervorului de soluție afișează cantitatea de lichid rămasă în rezervorul de soluție. Umpleți rezervorul de soluție atunci când nu mai apare nicio bară pe afișaj. Mașina va opri operația de spălare atunci când rezervorul de soluție este gol.



BUTON DE CONTROL CONTRAST

Folosiți *butonul de control contrast* pentru a face ecranul LCD mai luminos/mai întunecat.



BUTON PENTRU MODUL DE CONFIGURARE

Butonul pentru modul de configurare este utilizat pentru accesarea modurilor de configurare și diagnosticare. Numai personalul instruit adecvat și reprezentanții TENNANT pot să acceseze aceste moduri.

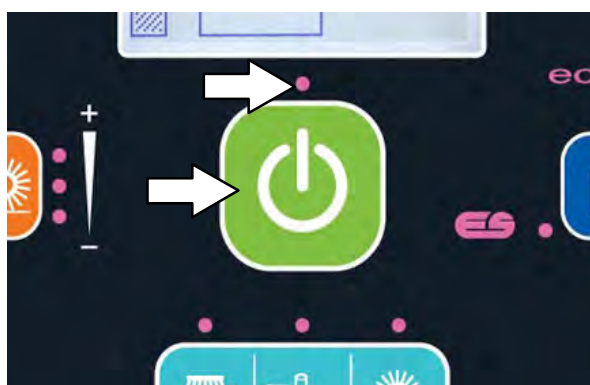


BUTON 1-PAS

Apăsați butonul 1-PAS pentru a activa toate funcțiile selectate de spălare și măturare. Înainte de a apăsa *Butonul 1-PAS*, indicatoarele luminoase situate deasupra funcțiilor selectate de spălare/măturare se vor ilumina, iar funcțiile selectate vor fi în stare de repaus până la apăsarea *butonului 1-PAS*. La terminarea curățării apăsați din nou *butonul 1-PAS* pentru a opri toate funcțiile de spălare și măturare.

NOTĂ: Racleta va rămâne în poziție jos, iar ventilatorul de aspirație va rămâne pornit pentru câteva secunde pentru a aspira apa rămasă după dezactivarea *butonului 1-PAS*.

Indicatorul luminos de deasupra *butonului 1-PAS* se va aprinde atunci când *butonul 1-PAS* este activat.



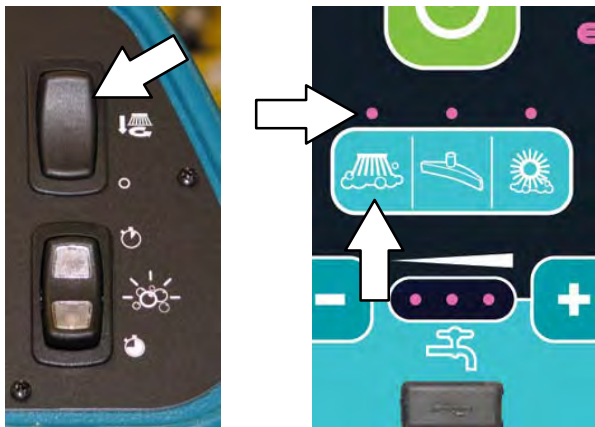
BUTON PERIE LATERALĂ (OPȚIONAL)

Butonul pentru peria laterală controlează opțiunea buton de măturare sau spălare.

Porniți peria laterală: Apăsați *butonul perie laterală*. Indicatorul luminos se va aprinde.

Opriți peria laterală: Apăsați *butonul perie laterală*. Indicatorul luminos se va stinge.

NOTĂ: Perile laterale nu pot funcționa în mod independent de perile principale de măturare. Perile principale de măturare, de asemenea, pornesc la apăsarea butonului periei laterale de măturare.

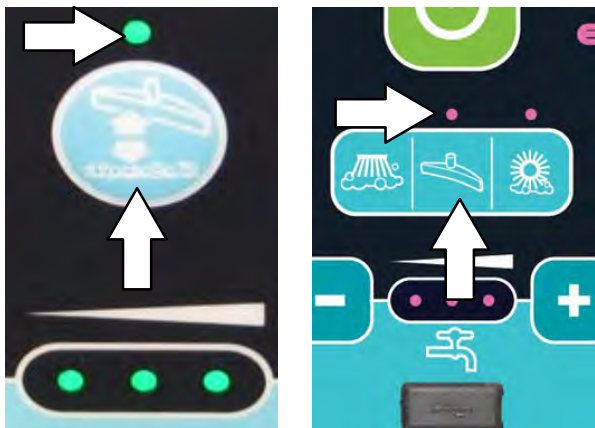


BUTONUL PENTRU VENTILATOARELE DE ASPIRAȚIE/RACLETĂ

Coborâți racleta și porniți ventilatoarele de aspirație: Apăsați *butonul ventilatoare de aspirație/racletă*. Indicatorul luminos se va aprinde când racleta este coborâtă.

Ridicați racleta și porniți ventilatoarele de aspirație: Apăsați *butonul ventilatoare de aspirație/racletă*. Lampa indicatoare se va stinge când racleta este ridicată.

NOTĂ: Butonul 1-PAS nu trebuie activat pentru a pune în funcțiune sistemul ventilatoarelor de aspirație/racletă. Butonul pentru ventilatoarele de aspirație/racletă poate fi pornit sau oprit cu butonul 1-PAS comutat în modul pornit sau oprit.

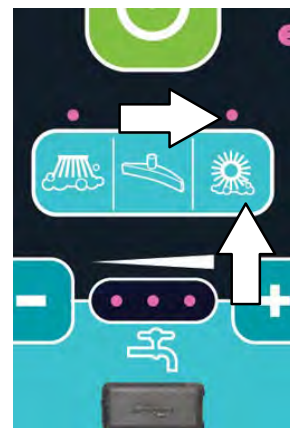


BUTON PERIE PRINCIPALĂ DE SPĂLARE

Porniți peria principală de spălare: Apăsați *butonul perie principală de spălare*. Indicatorul luminos se va aprinde.

Opriți peria principală de spălare: Apăsați *butonul perie principală de spălare*. Indicatorul luminos se va stinge.

NOTĂ: La mașinile care nu sunt echipate cu buton perie principală de spălare, peria principală de spălare va porni la apăsarea butonului 1-PAS.



BUTON DE PORNIRE/OPRIRE SOLUȚIE

Debitul de soluție este proiectat pentru a rămâne de fiecare dată când periile pentru spălare sunt pornite. Acesta poate fi oprit timp de zece secunde folosind *butonul de pornire/oprire soluție* pentru deplasarea în jurul colțurilor etc. Consultați, de asemenea, secțiunea **SETAREA DEBITULUI SOLUȚIEI**.

Opriți debitul de soluție (timp de 10 secunde): Apăsați butonul de pornire/oprire soluție. Toate indicatoarele pentru debitul soluției se vor stinge. (Debitul soluției va reporni în mod automat la expirarea celor 10 secunde de întârziere).

Porniți debitul de soluție: Apăsați *Butonul pornire/oprire soluție* pentru a porni debitul de soluție. Indicatoarele luminoase pentru soluție se vor reaprindi și debitul soluției va folosi implicit ultima reglare utilizată.



COMUTATOR CONDIȚII SEVERE DE MEDIU (OPȚIONAL)

Comutatorul pentru condiții severe de mediu asigură creșterea cantității de detergent pentru zone cu depuneri excesive de murdărie sau pământ.

Apăsați partea de sus a Comutatorului pentru condiții severe de mediu pentru a acționa 30 de secunde de curățare cu ajutorul detergentului și partea de jos, pentru a acționa cinci minute de curățare cu ajutorul detergentului. Indicatoarele luminoase din comutator afișează setarea activă.

NOTĂ: Comutatorul pentru condiții severe de mediu poate fi configurat pentru a funcționa mai mult de cinci minute. Contactați reprezentanța Tennant.



Modul de spălare ec-H2O este temporar dezactivat când comutatorul pentru condiții severe de mediu este activat. Modul ec-H2O revine automat atunci când Comutatorul pentru condiții severe de mediu este în pauză/oprit.

Debitul soluției și presiunea periei sunt setate la cele mai ridicate/grele valori atunci când Comutatorul pentru condiții severe de mediu este activat, însă poate fi ajustat la valorile scăzute/ușoare. Consultați secțiunea **REGLAREA PRESIUNII PERIEI** și secțiunea **REGLAREA DEBITULUI DE SOLUȚIE**.

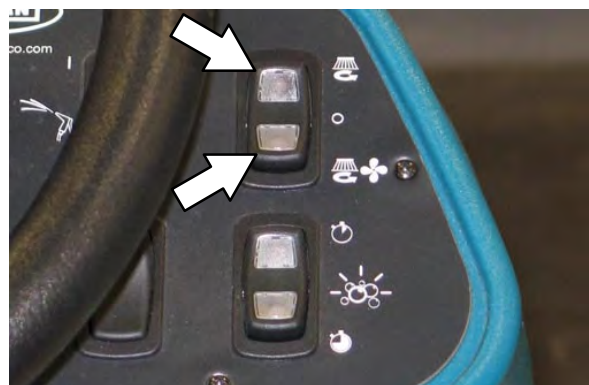
COMUTATOR DE PRECURĂȚARE (OPȚIONAL)

Comutatorul pentru precurățare controlează opțiunile de precurățare și de precurățare cu controlul prafului.

Apăsați partea superioară a comutatorului de precurățare pentru a porni precurățarea fără controlul prafului. Se va ilumina partea superioară a comutatorului.

Apăsați partea inferioară a comutatorului de precurățare pentru a porni precurățarea cu controlul prafului. Se va ilumina partea inferioară a comutatorului.

NOTĂ: Ansamblul de precurățare va porni măturarea iar sistemul pentru controlul prafului va începe să funcționeze când mașina se deplasează înainte.



Apăsați partea iluminată (superioară sau inferioară) a comutatorului de precurățare pentru a opri sistemul de precurățare și sistemul de control al prafului.

UTILIZAREA COMENZILOR - PRO-PANEL

ECRAN DE AUTENTIFICARE PRO-ID

NOTĂ: Ecranul de autentificare Pro-ID se deschide numai dacă mașina a fost configurată cu acesta. Conturile de utilizator predefinite trebuie create în modul Supervisor.

Utilizați ecranul de autentificare Pro-ID pentru a intra în sistemul mașinii.



Utilizați tastatura pentru a introduce numărul de autentificare al utilizatorului în afișajul de deasupra tastaturii.



Apăsați butonul de Execuție pentru a intra în sistemul mașinii.



Apăsați butonul de ștergere dacă doriți să ștergeți și să reintroduceți un număr.

Când Pro-Panel este în Modul Supervisor, un simbol de angrenaj va apărea în partea din dreapta jos a ecranului. Atunci când se află în Modul Operator va apărea un simbol video.



BUTON STARE MAȘINĂ

Butonul de stare mașină permite accesul la patru indicatori diferiți de stare a mașini. Afișajul implicit vizualizează starea bateriei atunci când mașina este pornită. Unul dintre cei patru indicatori poate fi setat ca afișaj implicit atât timp cât mașina este oprită.

Apăsați butonul de stare mașină pentru a accesa butoanele celor patru stări ale mașinii. Butoanele celor patru stări ale mașinii sunt vizualizate pe afișaj timp de câteva secunde până când butoanele implicite apar din nou pe afișaj.





Indicatorul de descărcare a bateriei afișează nivelul de încărcare a bateriilor când mașina este în funcțiune.


Când bateriile sunt complet încărcate, toate cele cinci bare sunt aprinse. Reîncărcați bateriile atunci când este vizualizată o singură bară pe afișaj. Nu lăsați ca bateriile să se descarce sub 20% (ultima bară).

NOTĂ: Este posibil ca citirea de pe indicatorul descărcare baterie să nu fie exactă atunci când mașina este pornită pentru prima oară. Utilizați mașina timp de câteva minute înainte de a citi nivelul de încărcare a bateriilor.

NOTĂ: Mașinile echipate cu opțiunea pilă de combustie au ecranul pe suportul acestora.

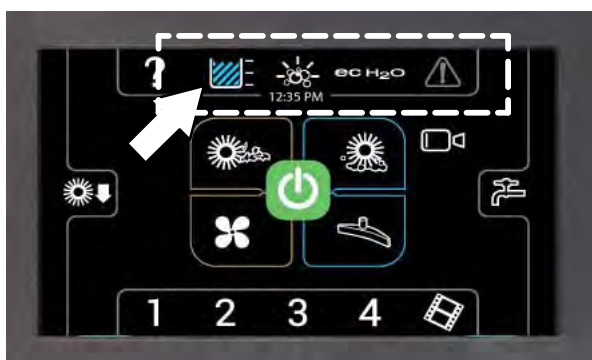
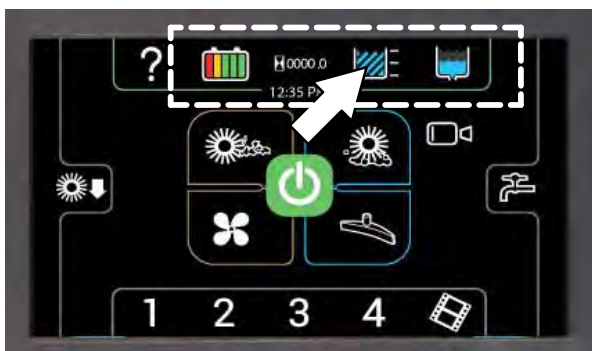
 **Contorul de timp** înregistrează numărul de ore de funcționare a mașinii. Utilizați aceste informații pentru a determina intervalele de asistență tehnică a mașinii.

 **Indicatorul rezervorului de soluție** afișează cantitatea de lichid rămasă în rezervorul de soluție. Umpleți rezervorul de soluție atunci când nu mai apare nicio bară pe afișaj. Mașina va opri operația de spălare atunci când rezervorul de soluție este gol.

 **Indicatorul rezervor de recuperare** afișează mesajul PLIN când rezervorul de recuperare este plin. Toate funcțiile de spălare se vor opri atunci când rezervorul de recuperare este plin. Goliți rezervorul de recuperare atunci când indicatorul afișează mesajul PLIN.

MODIFICAREA BUTONULUI IMPLICIT

Apăsați butonul de stare mașină dorit în timp ce toate cele patru butoane de stare a mașinii apar pe afișaj pentru a-l modifica ca buton implicit nou. Celelalte trei butoane de stare mașină vor dispărea de pe afișaj și butonul nou de stare mașină selectat va deveni implicit atât timp cât mașina este oprită. Butonul de stare a bateriei va fi din nou implicit atunci când mașina este pornită.

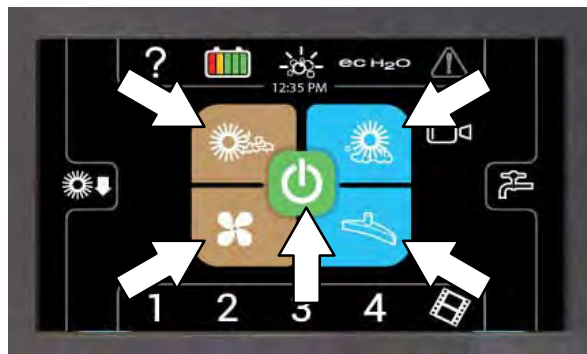


BUTON 1-PAS

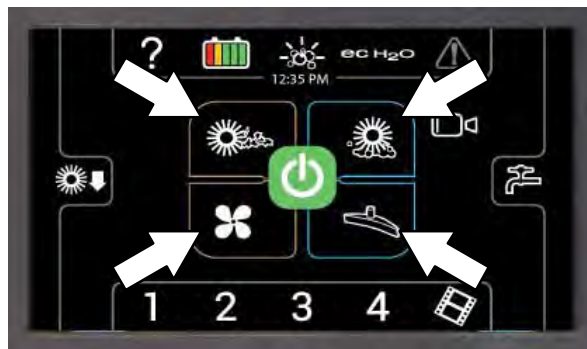
Apăsați butonul 1-PAS pentru a activa toate funcțiile selectate de spălare și măturare. La terminarea curățării apăsați din nou *butonul 1-PAS* pentru a opri toate funcțiile de spălare și măturare.

NOTĂ: *Racleta va rămâne în poziție jos, iar ventilatorul de aspirație va rămâne pornit pentru câteva secunde pentru a aspira apa rămasă după dezactivarea butonului 1-PAS.*

Butonul 1-PAS și toate butoanele funcție selectate de spălare și măturare se vor aprinde atunci când butonul 1-PAS este apăsat.



Marginile tuturor butoanelor selectate de spălare și măturare se vor aprinde pentru a indica că sunt în stare de repaus înainte de apăsarea *butonului 1-PAS*. Butoanele selectate vor deveni complet iluminate când butonul 1-PAS este apăsat.



BUTON PERIE PRINCIPALĂ DE SPĂLARE

Porniți peria principală de spălare: Apăsați *butonul perie principală de spălare*. Butonul se va aprinde.

Opriți peria principală de spălare: Apăsați *butonul perie principală de spălare*. Butonul se va stinge.



BUTON PERIE LATERALĂ DE SPĂLARE (OPȚIONAL)

Porniți peria laterală de spălare: Apăsați *butonul perie laterală de spălare*. Butonul se va aprinde.

Opriți peria laterală de spălare: Apăsați *butonul perie laterală de spălare*. Butonul se va stinge.



BUTON VENTILATOR DE ASPIRAȚIE/RACLETĂ DE SPĂLARE

Coborâți racleta și porniți ventilatoarele de aspirație: Apăsați *butonul ventilator de aspirație/racletă spălare*. Butonul se va aprinde.

Ridicați racleta și porniți ventilatoarele de aspirație: Apăsați *butonul ventilatoare de aspirație/racletă*. Butonul se va stinge.



PERIE LATERALĂ DE MĂTURARE

Porniți peria laterală de măturare: Apăsați *butonul perie laterală de măturare*. Butonul se va aprinde.

Opriți peria laterală de măturare: Apăsați *butonul perie laterală de măturare*. Butonul se va stinge.



BUTON PERIE DE PRECURĂȚARE

Porniți peria de precurățare: Apăsați butonul perie de precurățare. Butonul se va aprinde.

Opriți peria de precurățare: Apăsați butonul perie de precurățare. Butonul se va stinge.



BUTON PENTRU PRECURĂȚARE ȘI VENTILATOR DE ASPIRAȚIE

Porniți ventilatorul de aspirație pentru precurățare: Apăsați butonul ventilator de aspirație pentru precurățare. Butonul se va aprinde.

Opriți ventilatorul de aspirație pentru precurățare: Apăsați butonul ventilator de aspirație pentru precurățare. Butonul se va stinge.



BUTON DE PORNIRE/OPRIRE SOLUȚIE

Debitul de soluție este proiectat pentru a rămâne de fiecare dată când perile pentru spălare sunt pornite. Acesta poate fi oprit timp de zece secunde folosind *butonul de pornire/oprire soluție* pentru deplasarea în jurul colțurilor etc. Consultați, de asemenea, secțiunea *SETAREA DEBITULUI SOLUȚIEI*.

Opriți debitul de soluție (timp de zece secunde): Apăsați butonul de pornire/oprire soluție. Toate indicatoarele pentru debitul soluției se vor stinge. (Debitul soluției va reporni în mod automat la expirarea celor 10 secunde de întârziere).

Porniți debitul de soluție: Apăsați *Butonul pornire/oprire soluție* pentru a porni debitul de soluție. Indicatoarele luminoase pentru soluție se vor reaprindi și debitul soluției va folosi implicit ultima reglare utilizată.



BLOCARE ECRAN

Funcția blocare ecran are rolul de a bloca automat ecranul și de a preveni atingerea accidentală a comenzii mașinii în timpul funcționării acesteia. Setarea blocării ecranului se face din comenzile de supraveghere. Consultați secțiunea *SETAREA/SCHIMBAREA BLOCĂRII ECRANULUI*.

Deblocați ecranul: Apăsați pictograma de blocare a ecranului.

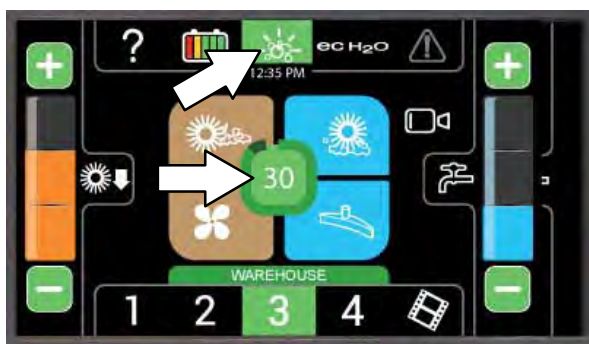


COMUTATOR CONDIȚII SEVERE DE MEDIU (OPȚIONAL)

Butonul pentru condiții severe de mediu asigură creșterea cantității de detergent pentru zone cu depuneri excesive de murdărie sau pământ.

Apăsați *butonul condiții severe de mediu* pentru a activa 30 de secunde curățarea cu detergent. Butonul condiții severe de mediu se va aprinde când este activat și se va stinge când este pus în pauză/oprit. Apăsați și eliberați butonul condiții severe de mediu câteva secunde suplimentare pentru ca funcția condiții severe de mediu să activeze timp de cinci minute curățarea cu detergent.

NOTĂ: Comutatorul pentru condiții severe de mediu poate fi configurat pentru a funcționa mai mult de cinci minute. Contactați reprezentanța Tennant.



Timpul rămas pentru spălarea în condiții severe de mediu este afișat în mijlocul *butonului 1-PAS*. Acesta se va stinge automat la expirarea timpului sau când este apăsat din nou.

Modul de spălare *ec-H2O* este temporar dezactivat când comutatorul pentru condiții severe de mediu este activat. Modul *ec-H2O* revine automat atunci când *Comutatorul pentru condiții severe de mediu* este în pauză/oprit.

Debitul soluției și presiunea periei sunt setate la cele mai ridicate/grele valori atunci când *Comutatorul pentru condiții severe de mediu* este activat, însă poate fi ajustat la valorile scăzute/ușoare. Consultați secțiunea **REGLAREA PRESIUNII PERIEI** și secțiunea **REGLAREA DEBITULUI DE SOLUȚIE**.

BUTOANE DE CONTROL ZONĂ

Mașinile echipate cu Pro-Panel pot fi preprogramate pentru până la patru setări de spălare/măturare pentru diferite aplicații de curățare a pardoselii. Acestea trebuie setate din timp, folosind modul supervisor. Vezi secțiunea **PROGRAMAREA BUTOANELOR DE CONTROL ZONĂ**.



Apăsați butonul dorit de control zonă. Butonul de presetare selectat se va aprinde și numele zonei va apărea deasupra butonului. *Bara indicatoare debit soluție* /butoane de reglare și *bara indicatoare presiune perie* /butoane de reglare apar pentru scurt timp pe afișaj pentru a indica setările pentru zona selectată.



BUTON CAMERĂ CU VEDERE ÎN SPATE

Apăsați *butonul cameră cu vedere în spate* pentru a verifica eficiența curățării. Ecranul camerei cu vedere în spate va apărea pe afișajul panoului de control pentru o perioadă scurtă de timp. Ecranul principal de operare va reveni la panoul de control după punerea în pauză a camerei cu vedere în spate. Atingeți oriunde pe afișajul panoului de control pentru a opri camera cu vedere în spate și pentru a reveni la ecranul principal de operare.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, verificați întotdeauna împrejurimile.



Camera pornește automat atunci când comutatorul de direcție este poziționat în poziție marșarier și rămâne pornită atât timp cât mașina este în modalitate marșarier.

Camera cu vedere în spate este poziționată pe rezervorul de recuperare, deasupra poziției în care furtunul de aspirație este racordat la rezervorul de recuperare.



BUTON AJUTOR

PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, nu accesați ecranele video/ajutor în timp ce mașina se află în mișcare (Pro-Panel).

Apăsați *butonul de ajutor* pentru a accesa ecranul de ajutor.



Apăsați butonul aplicabil pentru subiectul de ajutor necesar.



Apăsați *butonul de selectare a limbii* pentru a accesa ecranul limbii.



Apăsați *butonul de autentificare/deconectare* pentru a intra/ieși din sistemul de operare al mașinii.



Apăsați *butonul de ajutor comenzi* pentru a accesa ecranul de ajutor comenzi.



Apăsați *butonul material video privind pornirea* pentru a viziona materialul video referitor la pornire.



Apăsați *butonul despre* pentru a accesa informațiile privind sistemul de operare al mașinii.



Apăsați *butonul Listă de verificare înainte utilizării* pentru a accesa Lista de verificare înainte utilizării.

UTILIZARE

Apăsați butonul de selectare a limbii. Selectați o limbă aplicabilă din listă pentru a schimba limba sistemului de operare al mașinii. Un steag care indică limba țării selectate va apărea în partea de sus a ecranului.



Apăsați *butonul săgeată jos* pentru a derula în jos lista cu limbi.



Apăsați *butonul săgeată sus* pentru a derula în sus lista cu limbi.



Apăsați *butonul săgeată înapoi* pentru a reveni la ecranul anterior.



Apăsați *butonul Listă de verificare înaintea utilizării* pentru a accesa Lista de verificare înaintea utilizării.

Apăsați *butonul ajutor comenzi* pentru a accesa informațiile privind comenzile Pro-Panel.



Apăsați *butonul săgeată înapoi* pentru a reveni la ecranul principal de ajutor.



Apăsați *butonul acasă* pentru a reveni la ecranul principal de operare.

Apăsați *butonul despre* pentru a accesa informațiile privind software-ul sistemului de operare.



Apăsați *butonul săgeată jos* pentru a derula în jos lista cu limbi.



Apăsați *butonul săgeată sus* pentru a derula în sus lista cu limbi.



Apăsați *butonul acasă* pentru a reveni la ecranul principal de operare.



Apăsați *butonul săgeată înapoi* pentru a reveni la ecranul anterior.



Apăsați *butonul săgeată înainte* pentru a accesa informațiile mașinii din listă.


BUTON ASISTENȚĂ VIDEO


PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, nu accesați ecranele video/ajutor în timp ce mașina se află în mișcare (Pro-Panel).


NOTĂ: Opriți mașina înainte de a accesa ecranul de asistență video/videourile. **Nu** accesați ecranul de asistență video/videourile în timp ce mașina se află în mișcare.


Apăsați *butonul video* pentru a accesa ecranul de asistență video.




 Apăsați *butonul video aplicabil* pentru a viziona videoul de ajutor pentru un anumit component al mașinii.

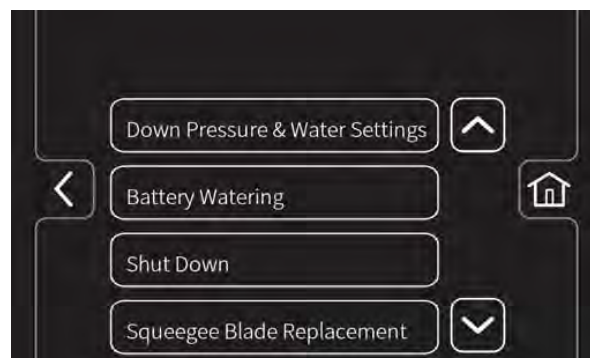
 Apăsați *butonul rotație mașină* pentru a accesa butoanele de asistență video poziționate pe partea anterioară, posterioară sau altă parte a mașinii.


 Apăsați *butonul acasă* pentru a reveni la ecranul principal de operare.


 Apăsați *butonul săgeată înapoi* pentru a reveni la ecranul anterior.


 Apăsați *butonul listă video* pentru a accesa o listă de text cu toate videourile de ajutor.


Selectați un video aplicabil din listă pentru a viziona videoul dacă *butonul listă video* a fost apăsat pentru a accesa lista video.



 Apăsați *butonul săgeată jos* pentru a derula în jos lista cu limbi.

 Apăsați *butonul săgeată sus* pentru a derula în sus lista cu limbi.

 Apăsați *butonul acasă* pentru a reveni la ecranul principal de operare.

 Apăsați *butonul săgeată înapoi* pentru a reveni la ecranul anterior.

COMPLETAREA LISTEI DE VERIFICARE ÎNAINTEA UTILIZĂRII PRO-VERIFICARE

Mașinile echipate cu comenzi Pro-Panel pot fi preprogramate cu Lista de verificare înainte utilizării Pro-Verificare pe care utilizatorul trebuie să o completeze înainte de a utiliza mașina.



Apăsați *butonul săgeată jos* pentru a derula în jos lista cu limbi.



Apăsați *butonul săgeată sus* pentru a derula în sus lista cu limbi.



Apăsați *butonul completare (bifă)* pentru a confirma că elementul din lista de verificare a fost verificat. Apăsați *butonul problemă identificată (X)* dacă a fost identificată o problemă la verificarea elementelor din lista de verificare.



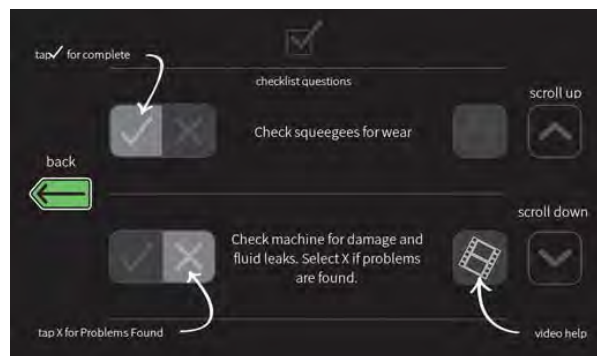
Apăsați *butonul de asistență video* pentru a vizualiza materialul video privind un anumit element din lista de verificare.



Apăsați *butonul de execuție când sunteți pregătiți* pentru a utiliza mașina după completarea listei de verificare.

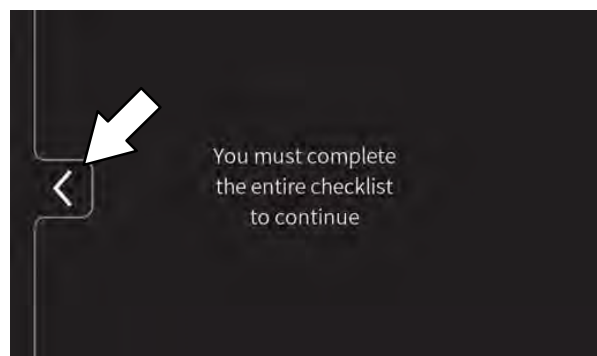


Apăsați *butonul de ajutor* pentru a accesa ecranul de ajutor listă de verificare înainte utilizării Pro-Verificare.



Apăsați *butonul săgeată înapoi* pentru a reveni la ecranul principal de ajutor.

Operatorul nu este autorizat pentru a accesa ecranul principal de operare/utilizare a mașinii până când Lista de verificare înainte utilizării Pro-Verificare nu este completată. Apăsați *butonul săgeată înapoi* pentru a reveni la ecranul cu lista de verificare.



UTILIZAREA COMENZILOR - TOATE MAȘINILE

BUTON DE OPRIRE DE URGENȚĂ

Butonul de oprire de urgență oprește imediat mașina.

Oprire alimentare mașină: Apăsați *butonul de oprire de urgență*.

Repornire alimentare mașină: Rotiți *butonul de oprire de urgență* la dreapta pentru a elibera butonul. Rotiți cheia de contact în poziția OPRIT, apoi întoarceți cheia complet în sens orar și eliberați-o în poziția PORNIT.



Folosiți acest buton numai în cazul unei urgențe. Butonul nu este destinat pentru oprirea rutinieră a mașinii.

COMUTATOR DE DIRECȚIE

Folosiți *comutatorul de direcție* pentru a selecta direcția de deplasare înainte sau în marșarier. Apăsați pedala de accelerație pentru a pune mașina în mișcare.



NOTĂ: O alarmă sonoră se va auzi atunci când comutatorul de direcție este poziționat în poziția marșarier.

NOTĂ: Doar mașinile echipate cu indicator luminos intermitent/alarmă de siguranță opțional(ă): Indicatorul luminos și alarma de siguranță opționale se vor aprinde când mașina se deplasează în marșarier.

COMUTATOR INDICATOARE LUMINOASE FUNCȚIONARE/PERICOL (OPȚIONAL)

Indicatoare luminoase de funcționare și pericol aprinse: Apăsați partea de sus a *comutatorului* pentru indicatorul luminos de funcționare/pericol.

Indicatoare luminoase de pericol aprinse: Apăsați *comutatorul* pentru indicatorul luminos de funcționare/pericol în poziția centrală.

Toate luminile stinse: Apăsați partea de jos a *comutatorului* pentru indicatorul luminos de funcționare/pericol.



PEDALĂ DE ACCELERAȚIE

Apăsați *pedala de accelerație* pentru a pune mașina în mișcare.



SCAUNUL OPERATORULUI

Pârghia de reglare înainte-înapoi reglează poziția scaunului.



PEDALĂ DE FRÂNĂ

Apăsați *pedala de frână* pentru a opri mașina.



CENTURI DE SIGURANȚĂ (Numai opțiunea Scaun Deluxe)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a porni mașina, reglați scaunul și cuplați centura de siguranță.



PEDALĂ FRÂNĂ PARCARE

Poziționați piciorul pe *pedala frânei de parcare* și apăsați atât *pedala de frână* cât și *pedala frânei de parcare* pentru a acționa frâna de parcare. Apăsați doar *pedala de frână* pentru a elibera frâna de parcare.

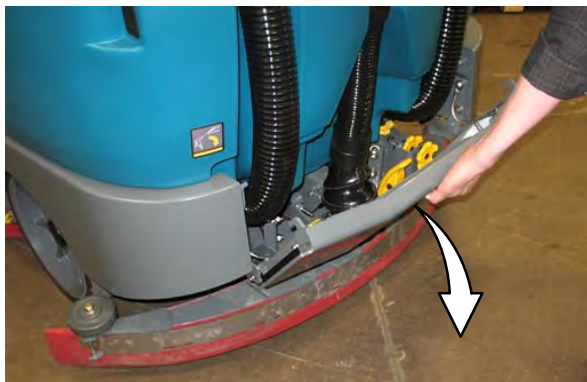
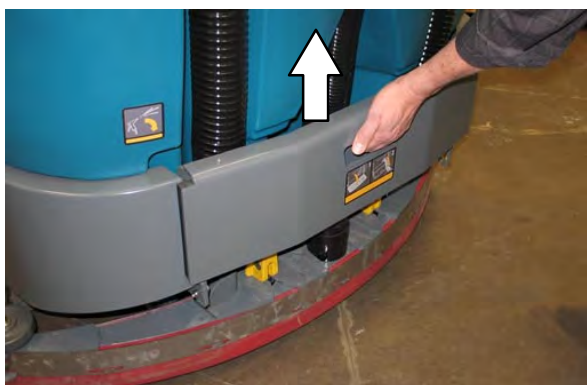


UȘA/TREAPTA BAREI DE PROTECȚIE DIN SPATE

Ușa/treapta barei de protecție din spate oferă un acces mai ușor la partea de sus a mașinii pentru curățarea rezervorului de recuperare și poate fi coborâtă pentru a accesa zonele mai coborâte din spate, lângă racleta din spate și furtunul de aspirație al racletei.

Ușa/treapta barei de protecție din spate trebuie să fie, de asemenea, coborâtă pentru a goli complet atât rezervorul de soluție, cât și rezervorul de recuperare.

Pentru a deschide ușa/treapta barei de protecție din spate, ridică ușa/treapta barei de protecție din spate folosind maneta și poziționezi în poziție coborâtă.



NOTĂ: Pășiiți doar în zona de rulare a ușii/treptei barei de protecție din spate. **Nu** pășiți pe cele două zone marcate intenționat fără rulare de pe fiecare parte a ușii/treptei barei de protecție din spate.



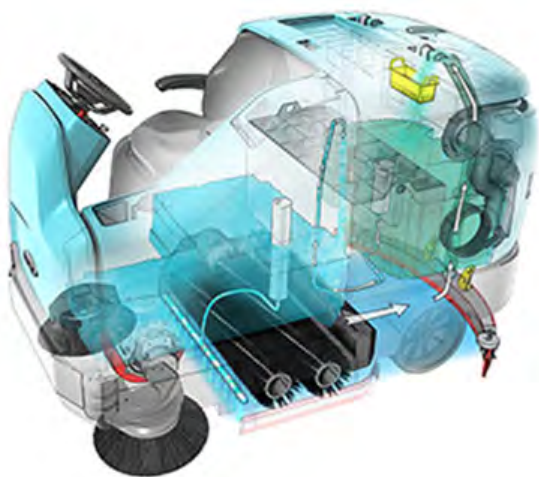
Pentru a închide ușa amortizorului din spate/trecere, ridică ușa cu ajutorul mânerului și blocați-o pe poziția ridicat.



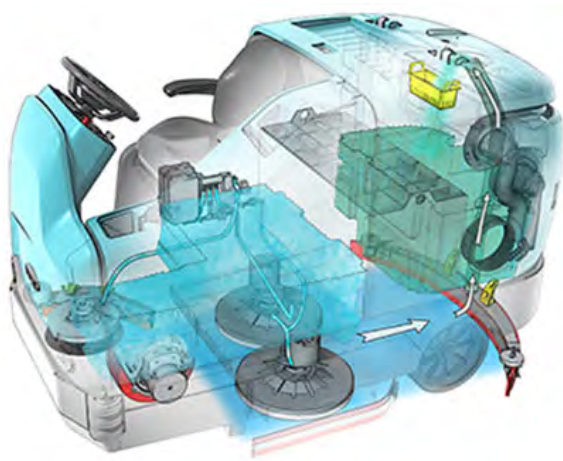
PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina cu ușa/treapta barei de protecție din spate în poziție coborâtă. Nu transportați pasageri pe nicio parte a mașinii.



CUM FUNCȚIONEAZĂ MAȘINA



T17 cu perii cilindrice



T17 cu perii disc

Butonul 1-PAS face posibilă începerea imediată a spălării utilizând toate funcțiile de spălare.

Când se află în modul Spălare normală, un amestec de apă și detergent este folosit pentru a spăla pardoseala.

Atunci când mașina este în modul opțional ES (Spălare extinsă), soluția murdară din rezervorul de recuperare este filtrată prin sistemul ES și transportată din nou în rezervorul de soluție pentru reutilizare. Detergentul este apoi injectat în soluția recuperată pentru a revitaliza capacitatea de curățare a soluției.

Atunci când mașina este în modul opțional *ec-H₂O* (apă transformată electric), apa obișnuită trece printr-un modul unde aceasta este oxigenată și încărcată cu un curent electric. Apa încărcată electric se transformă într-o soluție amestecată acidă și alcalină care formează o substanță de curățare cu pH neutru. Apa transformată atacă murdăria, o descompune în particule mai mici și o desprinde de pe suprafața pardoselii, permițând ca mașina să spele mai ușor murdăria în suspensie. Apa transformată revine apoi la starea sa normală în rezervorul de recuperare. Sistemul *ec-H₂O* poate fi utilizat cu toate aplicațiile de spălare dublă și spălare în condiții grele.

INFORMAȚII REFERITOARE LA PERII ȘI DISCURI

Pentru cele mai bune rezultate, utilizați tipul de perie sau de disc corespunzător aplicației dvs. de curățare. Mai jos sunt indicate periile, discurile și aplicațiile pentru care acestea se potrivesc cel mai bine.

NOTĂ: Cantitatea și tipul murdăriei joacă un rol important în alegerea tipului de perie sau de disc care va fi utilizat. Contactați reprezentanța Tennant pentru recomandări specifice.

Perie din nailon (de formă cilindrică și în formă de disc)* - Firele mai moi din nailon sunt recomandate pentru spălarea pardoselilor acoperite. Curăță fără să zgârie.

Perie din polipropilenă pentru condiții grele (disc) - Firele din polipropilenă pentru condiții grele asigură o performanță de curățare mai puternică și pot ridica cu mai multă ușurință murdăria, reziduurile și nisipul compacte, oferind în același timp o performanță de spălare excelentă.

Perie din polipropilenă (cilindrică și în formă de disc)* - Firele din polipropilenă pentru uz general ridică murdăria puțin compactată fără a zgâria pardoselile cu acoperire lucioasă superioară.

Perie cu fire super abrazive (cilindrică și în formă de disc)* - Fire din nailon impregnate cu particule abrazive pentru a îndepărta petele și murdăria compactă. Acțiune agresivă pe orice suprafață. Acționează bine asupra depunerilor, grăsimii sau urmelor de roți de cauciuc.

** Această perie este disponibilă, de asemenea, pentru peria laterală.*

Pad pentru răzuire (maro) - Se folosește pentru răzuirea finisajului pardoselii, în vederea pregătirii pardoselii pentru reaplicarea unui strat de acoperire.

Pad pentru curățare (albastru) - Se folosește pentru curățare de intensitate medie până la dură. Elimină impuritățile, lichidele vărsate și zgârieturile.

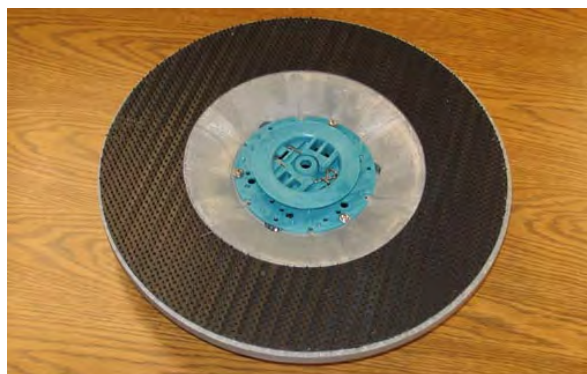
Pad pentru șlefuire (roșu) - Se folosește pentru curățarea în condiții ușoare, fără a îndepărta finisajul pardoselii.

Pad pentru lustruire (alb) - For maintaining highly polished or burnished floors.

Pad pentru răzuire, cu eficacitate ridicată (negru) - Pentru răzuirea agresivă a finisajelor/straturilor de protecție dure sau pentru spălarea în condiții foarte grele. Acest pad poate fi utilizat numai cu mecanismul de antrenare cu prindere a pad-ului și nu cu mecanismul de antrenare al padului cu peri.

Pad pentru pregătirea suprafețelor (maro) - Pentru îndepărtarea foarte agresivă, fără substanțe chimice, a finisajului pardoselii pentru a pregăti pardoseala pentru reaplicarea unui strat de acoperire.

Mecanism de antrenare cu dispozitiv de prindere a pad-ului - Suportul feței de prindere permite ca pad-urile să fie utilizate complet și să rămână la locul lor fără a pătrunde pad-ul. Dispozitivul de centrare acționat cu arc funcționează cu toate pad-urile Tennant și permite înlocuirea rapidă, ușoară a pad-ului.



Mecanism de antrenare cu peri a pad-ului - Mecanismul standard de antrenare a pad-ului are fire scurte sau „peri” pe spate pentru a reține pad-ul la locul său. Acest dispozitiv de antrenare funcționează cu toate discurile Tennant, mai puțin cu discul negru cu eficacitate ridicată.



ÎN TIMPUL UTILIZĂRII MAȘINII

Adunați reziduurile supradimensionate înainte de spălare. Adunați sârmele, firele, șnururile, bucățile mari de lemn sau orice alte reziduuri care se pot înfășura sau încurca în jurul periilor.

Deplasați-vă pe o cale dreaptă cât mai mult posibil. Evitați ciocnirea în stâlpi sau așchierea părților laterale ale mașinii. Suprapuneți căile de spălare cu câțiva centimetri (câșiva ȳoli).

În timp ce mașina este în mișcare evitați rotirea prea bruscă a volanului. Mașină este foarte sensibilă la mișcarea volanului. Evitați întoarcerile bruște, cu excepția urgențelor.

Reglați viteza mașinii, presiunea periei și debitul de soluție conform cerințelor din timpul spălării. Utilizați cea mai mică presiune a periei și cea mai joasă setare a debitului de soluție pentru o performanță optimă.

Dacă se constată o performanță redusă de curățare, opriți curățarea și consultați *capitolul DEPANAREA MAȘINII* din acest manual.

Efectuați Procedurile de întreținere zilnică după fiecare utilizare (consultați ÎNTREȚINEREA MAȘINII din acest manual).

Conduceți mașina lent pe pante. Folosiți pedala de frână pentru a controla viteza mașinii la coborârea pe pante. Spălați cu mașina în susul pantelor și nu în josul pantelor.

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării mașinii, deplasați-vă lent pe planuri înclinate și pe suprafețe alunecoase.

Nu utilizați mașina în zone în care temperatura ambiantă este peste 43° C (110° F). Nu utilizați funcțiile de spălare în zone în care temperatura ambiantă este sub punctul de îngheț 0° C (32° F).

PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, nu curățați în pante care depășesc unghiul de 8,7% sau nu transportați (GVWR) pe pante care depășesc unghiul de 12%.

LISTĂ DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII

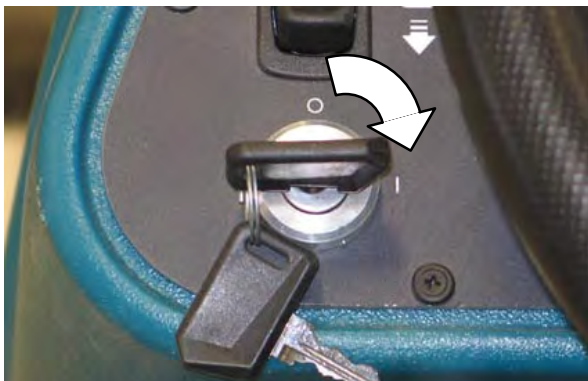
Efectuați următorii pași înainte de a utiliza mașina:

- ☐ Verificați dacă mașina prezintă pierderi prin scurgere de lichid.
- ☐ Verificați uzura și deteriorarea racletei laterale din partea stângă.
- ☐ Verificați uzura și deteriorarea periilor principale. Îndepărtați sârmele, firele, șnururile încurcate în jurul periilor principale de curățare.
- ☐ Mașini prevăzute cu perii de formă cilindrică: Verificați dacă tava de reziduuri este goală și curată.
- ☐ Mașini prevăzute cu opțiunea de perie laterală: Verificați dacă există sârme, fire sau șnururi încurcate în jurul periilor de spălare.
- ☐ Mașini prevăzute cu opțiunea de perie laterală: Verificați uzura și deteriorarea racletei.
- ☐ Mașini prevăzute cu opțiunea precurățare: Verificați dacă există sârme, fire sau șnururi încurcate în jurul periilor de spălare.
- ☐ Mașini prevăzute cu opțiunea precurățare: Verificați sacul filtrului de praf.
- ☐ Mașini prevăzute cu opțiunea precurățare: Verificați dacă recipientul de reziduuri este gol.
- ☐ Mașini echipate cu baghetă telescopică: Confirmați că tava de reziduuri este goală.
- ☐ Verificați uzura și deteriorarea racletelor din spate.
- ☐ Verificați uzura și deteriorarea garniturii capacului rezervorului de recuperare.
- ☐ Asigurați-vă că filtrul interior al ventilatorului de aspirație este curat.
- ☐ Mașini prevăzute cu opțiunea ES: Asigurați-vă că filtrul ES de la baza rezervorului de recuperare este curat.
- ☐ Verificați uzura și deteriorarea racletei laterale din partea dreaptă.
- ☐ Verificați uzura și deteriorarea garniturii capacului rezervorului cu soluției.
- ☐ **Curățare ec-H2O:** Asigurați-vă că rezervorul de soluție este golit și clătit de toți agenții de curățare/regeneratorii obișnuiți.
- ☐ **Curățare ec-H2O:** Asigurați-vă că rezervorul de soluție este umplut **numai cu apă curată rece**.
- ☐ Verificați claxonul, farurile principale, luminile din spate, luminile de siguranță și alarma de siguranță (dacă este prevăzută).
- ☐ Verificați funcționarea corespunzătoare a frânelor și comenzii de direcție.
- ☐ Verificați funcționarea corespunzătoare a pedalei frânei de parcare.
- ☐ Verificați anvelopele pentru depistarea deteriorărilor.
- ☐ Verificați evidența întreținerii pentru a determina cerințele de întreținere.

PORNIREA MAȘINII

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a porni mașina, reglați scaunul și cuplați centura de siguranță (dacă aceasta este prevăzută).

1. Așezați-vă pe scaunul operatorului.
2. Rotiți *cheia de contact* în poziția PORNIT.



3. Aprindeți luminile (dacă sunt prevăzute).
4. Poziționați *comutatorul de direcție* în direcția dorită de deplasare a mașinii.
5. Apăsăți *pedala de accelerație* pentru a pune mașina în mișcare.

NOTĂ: Mașina nu se va deplasa dacă operatorul nu este așezat pe scaunul operatorului.

UMPLEREA REZERVORULUI DE DETERGENT (OPȚIONAL)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

1. Deschideți carcasa din stânga pentru a avea acces la rezervorul de detergent.
2. Scoateți capacul de pe rezervorul de detergent.



3. Turnați detergent în rezervorul de detergent.



4. Montați la loc capacul rezervorului de detergent.

UMPLERE REZERVOR DE SOLUȚIE
MOD SPĂLARE NORMALĂ

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

1. Rotiți mânerul și ridicați capacul rezervorului de soluție pentru a-l deschide.



2. Umpleți parțial rezervorul de soluție cu apă (nu depășiți 60°C / 140°F). Turnați cantitatea de detergent necesară în rezervorul de soluție. Continuați să umpleți rezervorul de soluție cu apă până când nivelul se află la aproximativ 25 mm (1 Țol) sub deschidere.

AVERTIZARE: Materialele inflamabile pot produce explozii sau incendii. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervoare.

ATENȚIE: Pentru spălare normală, utilizați numai detergenții de curățare recomandați. Garanția producătorului nu acoperă deteriorarea mașinii din cauza utilizării unor detergenți necorespunzători.

NOTĂ: În caz de spumare în exces turnați în rezervorul de recuperare o soluție recomandată pentru controlul spumei. Pentru recomandări specifice privind detergentul, contactați reprezentanța Tennant.

3. Închideți capacul rezervorului de soluție.

SPĂLAREA ec-H2O (MODUL ec-H2O)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

1. Rotiți mânerul și ridicați capacul rezervorului de soluție pentru a-l deschide.



2. Umpleți rezervorul de soluție numai cu APĂ curată RECE (temperatura apei să fie mai mică de 21°C / 70°F). NU utilizați apă fierbinte și nu adăugați niciun detergent obișnuit pentru curățarea pardoselii; în caz contrar, consecința poate fi defectarea sistemului ec-H2O. Umpleți rezervorul de soluție cu apă până când nivelul se află la aproximativ 25 mm (1 Țol) sub deschidere.

AVERTIZARE: Materialele inflamabile pot produce explozii sau incendii. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervoare.

NOTĂ: Nu utilizați sistemul ec-H2O cu detergenți obișnuiți de curățare în rezervorul de soluție. Goliți, clătiți și reumpleți rezervorul de soluție cu apă rece curată înainte de a utiliza sistemul ec-H2O. Detergenții obișnuiți de curățare pot cauza defectarea sistemului ec-H2O.

3. Închideți capacul rezervorului de soluție.

MOD ES (SPĂLARE EXTINSĂ) - UMLERE MANUALĂ A REZERVORULUI

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

1. Deschideți capacul rezervorului de soluție.

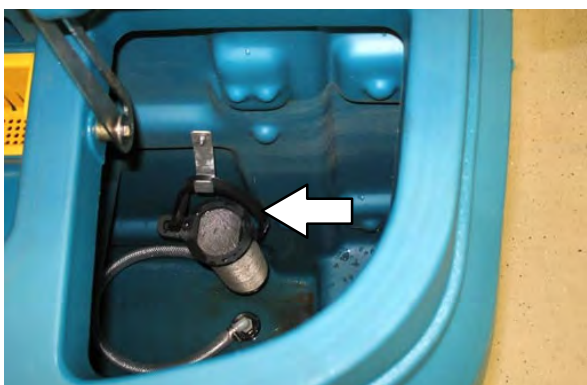


2. Umpleți rezervorul de soluție cu apă (nu depășiți 60°C / 140°F). Umpleți rezervorul de soluție cu apă până când nivelul se află la aproximativ 25 mm (1 Țol) sub deschidere.

3. Închideți capacul rezervorului de soluție.



4. Umpleți cu apă rezervorul de recuperare până deasupra nivelului părții superioare a filtrului ES (nu depășiți 60°C / 140°F).



5. Închideți capacul rezervorului de recuperare.
6. Umpleți rezervorul de detergent cu detergent.

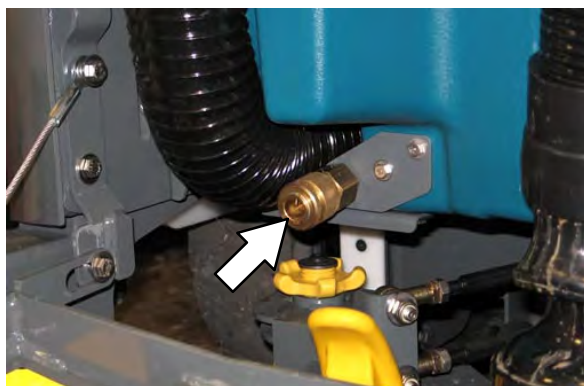


AVERTIZARE: Materialele inflamabile pot produce explozii sau incendii. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervoare.

UMLERE AUTOMATĂ (OPȚIONAL)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, acționați frâna de parcare și opriți mașina.

1. Coborâți ușa/treapta barei de protecție din spate.
2. Racordați furtunul sursei de apă (să nu depășească 60°C / 140°F) la racordul pentru umplere automată.



3. Rotiți cheia de contact în poziția PORNIT și porniți sursa de apă. Umplerea automată va umple în mod automat rezervorul(ele) până la nivelul(ele) corect(e).



AVERTIZARE: Materialele inflamabile pot produce explozii sau incendii. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervoare.

ATENȚIE: Pentru spălare ES, utilizați numai detergenții de curățare cu spumare redusă recomandați. Deteriorarea mașinii datorată utilizării necorespunzătoare a detergenților anulează garanția oferită de fabricant.

4. Ridicați ușa/treapta barei de protecție din spate.

BUTON ec-H2O (OPȚIONAL)

Butonul ec-H2O permite sistemului ec-H2O să pornească atunci când Butonul 1-PAS este activat. Apăsați butonul ec-H2O pentru a porni sistemul ec-H2O.

Doar mașinile ec-H2O echipate cu comutator pentru condiții severe de mediu: Mașini echipate cu comutatorul pentru condiții severe de mediu implicite la setarea ec-H2O în momentul pornirii.

Mașini echipate cu panou de control standard:

Butonul ec-H2O permite sistemului ec-H2O să pornească atunci când Butonul 1-PAS este activat. Indicatorul luminos de deasupra butonului se va aprinde.



Panou standard

O lumină roșie cu aprindere intermitentă poziționată în partea inferioară a luminii LED (diodă cu emisie de lumină) direct deasupra butonului ec-H2O indică momentul în care sistemul ec-H2O trebuie clătit. Consultați PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI ec-H2O din secțiunea ÎNTREȚINERE.



Panou standard

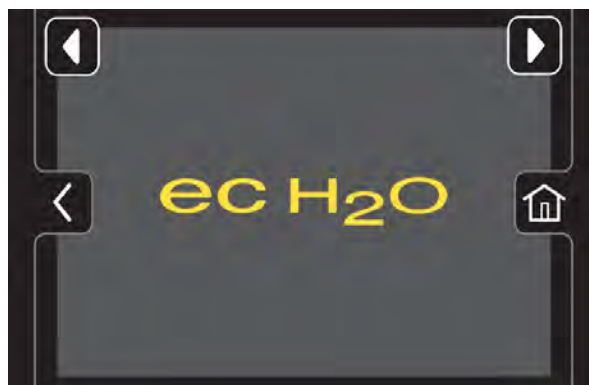
Mașini echipate cu comenzi Pro-Panel:

Fundalul se va schimba din negru într-un fundal multicolor, semnul slash va dispărea de pe butonul ec-H2O, iar butonul este iluminat atunci când butonul ec-H2O este apăsat pentru a indica faptul că este activ.



Pro-Panel

Butonul ec-H2O va deveni de culoare roșie, butonul indicator de eroare/alarmă se va ilumina intermitent și un mesaj de eroare ec-H2O va apărea pe afișaj la identificarea unei erori ec-H2O.



Pro-Panel

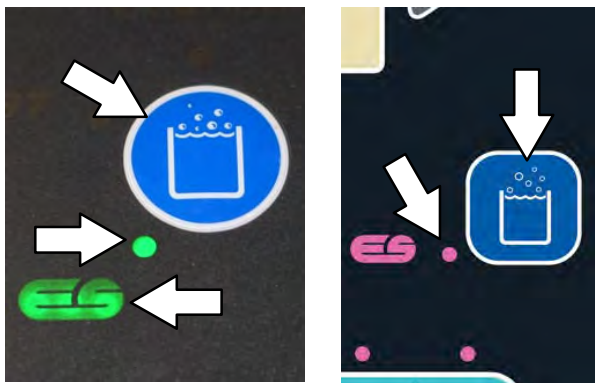
BUTON ES (SPĂLARE EXTINSĂ) (OPȚIONAL)

Butonul ES permite sistemului ES să pornească atunci când *butonul 1-PAS* este activat.

Mașini echipate cu panou de control standard:

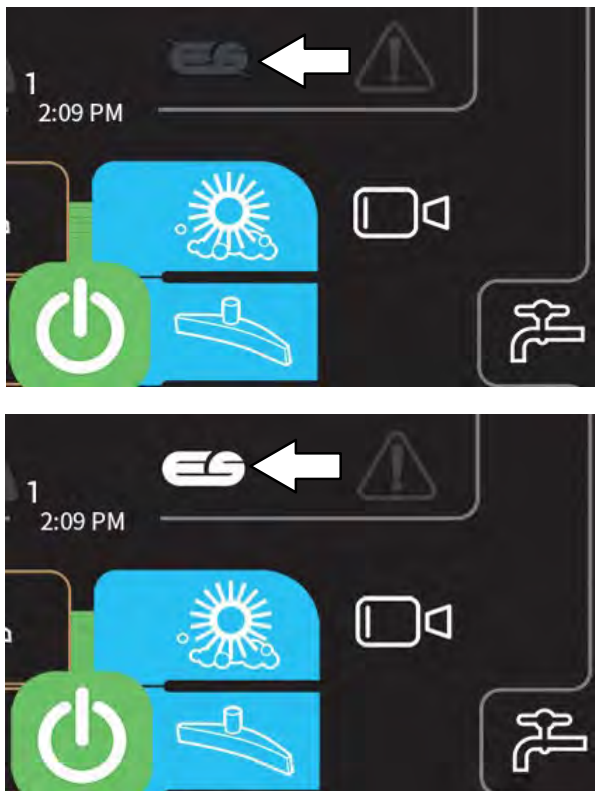
Butonul ES permite sistemului ES să pornească atunci când *butonul 1-PAS* este activat.

Indicatorul luminos de lângă buton se va aprinde.



Panou standard

Mașini echipate cu comenzi Pro-Panel: Semnul slash dispăre de pe *butonul ES* și butonul este iluminat atunci când *butonul ES* este apăsat pentru a indica faptul că este activ.



Pro-Panel

PRESIUNE PERIE DE SPĂLAT

În condiții normale de curățare, presiunea periei ar trebui reglată la cea mai joasă setare. În condiții grele de murdărie, presiunea periei poate fi setată la o valoare mai mare. Viteza de deplasare și starea pardoselii vor afecta performanța de curățare. Dacă perile sunt uzate, poate fi necesară mărirea presiunii periei. Mașina va folosi implicit ultima setare utilizată atunci când este pornită sau oprită.

SETAREA PRESIUNII PERIEI DE SPĂLARE - PANOUL STANDARD

Cu *butonul 1-PAS* activat, apăsați *butonul presiune perie* pentru a mări sau reduce setările de presiune ale periei. Luminile indicatorului de presiune a periei afișează setările actuale de presiune ale periei.



SETAREA PRESIUNII PERIEI DE SPĂLARE - PRO-PANEL

Apăsați *butonul presiune perie* pentru a avea acces la *butonul creștere presiune perie (+)*, *butonul descreștere presiune perie (-)* și *bara indicatoare de presiune a periei*.



Utilizați *butonul creștere presiune perie (+)* și *butonul descreștere presiune perie (-)* pentru a modifica presiunea periei. *Bara indicatoare de presiune a periei* afișează setarea curentă de presiune a periei.

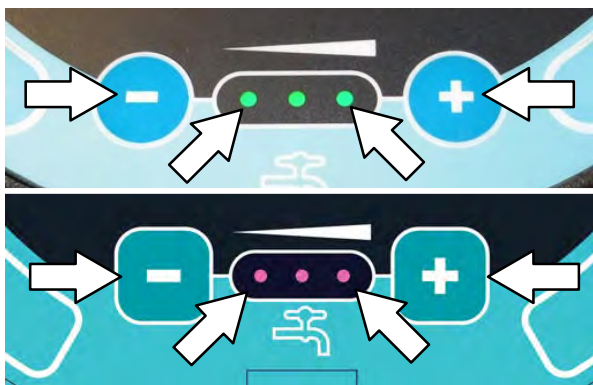


DEBIT SOLUȚIE

Viteza de deplasare și starea pardoselii vor afecta performanța de spălare. În condiții normale de murdărie, nivelul debitului de soluție trebuie setat la valoarea minimă (indicator luminos stânga). În condiții grele de murdărie, nivelul debitului de soluție trebuie setat la valoarea maximă (indicator luminos dreapta sau mijlociu). Mașina va folosi implicit ultima setare utilizată atunci când mașina este pornită sau oprită.

SETAREA DEBITULUI SOLUȚIEI - PANOU STANDARD

Cu *butonul 1-PAS* activat, apăsați fie *butonul mărire debit soluție (+)*, fie *butonul reducere debit soluție (-)* pentru a seta nivelul debitului de soluție. Indicatoarele luminoase pentru debitul soluției afișează setarea curentă pentru debitul soluției.



SETAREA DEBITULUI SOLUȚIEI - PRO-PANEL

Apăsați *butonul debit soluție* pentru a avea acces la *butonul mărire debit soluție (+)*, *butonul reducere debit soluție (-)* și *bara indicatoare debit soluție*.



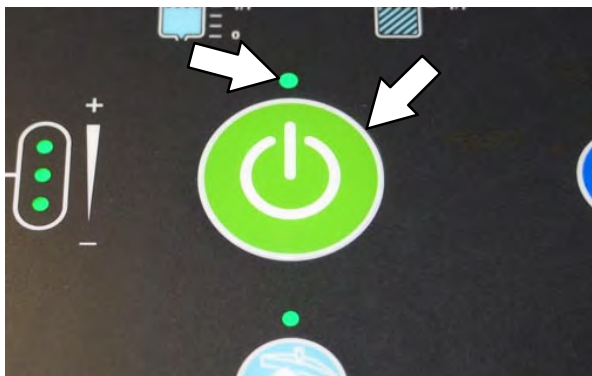
Utilizați *butonul mărire debit soluție (+)* și *butonul reducere debit soluție (-)* pentru a seta nivelul debitului de soluție. *Bara indicatoare debit soluție* afișează setarea curentă pentru debitul soluției.



SPĂLARE - PANOU STANDARD

PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina înainte de a citi și înțelege manualul de utilizare.

1. Porniți mașina.
2. Apăsați *butonul 1-PAS*. Lampa de lângă buton se va aprinde.



3. Dacă este necesar, activați modul spălare necesar pentru zona de curățat.
4. Dacă este necesar, reglați apăsarea periei și debitul soluției.
5. Poziționați *comutatorul de direcție* în poziția înainte.
6. Apăsați *pedala de accelerație* pentru a începe spălarea.

NOTĂ: NU porniți sistemul ec-H2O în cursul unei spălări normale. Detergenții obișnuiți de spălare pot cauza defectarea sistemului ec-H2O. Goliți, clătiți și reumpleți rezervorul de soluție cu apă rece curată înainte de a utiliza sistemul ec-H2O.

Doar mașinile ec-H2O: O lumină roșie cu aprindere intermitentă poziționată în partea inferioară a luminii LED (diodă cu emisie de lumină) direct deasupra butonului ec-H2O indică momentul în care sistemul ec-H2O trebuie clătit. Consultați PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI ec-H2O din secțiunea ÎNTREȚINERE.



AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozii sau incendii. Nu le aspirați.

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării mașinii, deplasați-vă lent pe planuri înclinate și pe suprafețe alunecoase.

NOTĂ: Racleta va fi ridicată automat atunci când mașina se deplasează înapoi. În acest fel se previne deteriorarea racletei.

7. Eliberați *pedala de direcție* și apăsați *pedala de frână* pentru a opri mașina.
8. Apăsați *butonul 1-PAS* pentru a opri spălarea. Indicatorul luminos de lângă buton se va stinge și funcțiile de spălare se vor opri după o scurtă întârziere.

NOTĂ: Dacă în timpul funcționării mașinii apare un cod de eroare sau de avertizare (iluminare indicator eroare/iluminare intermitentă avertizare, un cod afișat pe LCD și o alarmă sonoră), opriți mașina și consultați secțiunea INDICATORI EROARE sau CODURI DE AVERTIZARE din acest manual pentru a descoperi cauza și măsurile de corectare pentru eliminarea erorii sau avertizării.

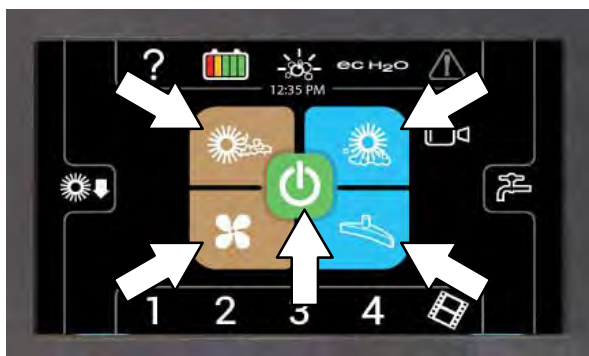
SPĂLARE - PRO-PANEL

PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina înainte de a citi și înțelege manualul de utilizare.

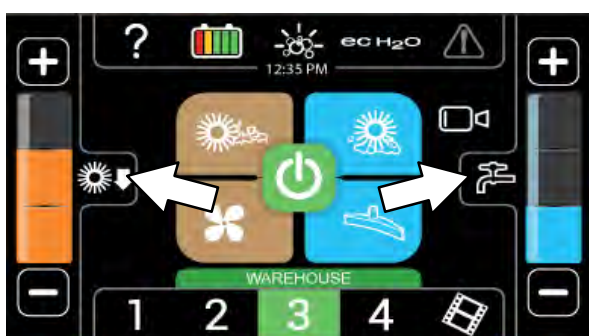
1. Porniți mașina.
2. Dacă este cazul, autentificați-vă pentru a intra în sistemul mașinii. Consultați *ECRAN DE AUTENTIFICARE PRO-ID*.
3. Dacă este cazul, completați Lista de verificare înaintea utilizării Pro-Verificare. Consultați *COMPLETAREA LISTEI DE VERIFICARE ÎNAINTEA UTILIZĂRII PRO-VERIFICARE*.

NOTĂ: Asigurați-vă ca modurile/setările de spălare să fie setate înainte de spălare.

4. Apăsați *butonul 1-PAS*. Butonul 1-PAS și toate celelalte butoane selectate de spălare/măturare se vor ilumina.



5. Dacă este necesar, reglați presiunea periei și debitul soluției.



Dacă este cazul, activați modul spălare sau setarea zonei necesare pentru zona de curățat.

6. Eliberați frâna de parcare.
7. Poziționați *comutatorul de direcție* în poziția înainte.
8. Apăsați pedala de accelerație pentru a începe spălarea.

NOTĂ: NU porniți sistemul ec-H2O în cursul unei spălări normale. Detergenții obișnuiți de spălare pot cauza defectarea sistemului ec-H2O. Goliți, clătiți și reumpleți rezervorul de soluție cu apă rece curată înainte de a utiliza sistemul ec-H2O.



AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozii sau incendii. Nu le aspirați.

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării mașinii, deplasați-vă lent pe pante și suprafețe alunecoase.

NOTĂ: Racleta va fi ridicată automat atunci când mașina se deplasează înapoi. Aceasta previne deteriorarea racletei.

9. Apăsați *butonul cameră cu vedere în spate* în orice moment pentru a verifica eficiența curățării în urma mașinii.



10. Eliberați *pedala de direcție* și apăsați *pedala de frână* pentru a opri mașina.
11. Apăsați *butonul 1-PAS* pentru a opri spălarea. Butonul nu va mai fi iluminat și funcțiile de spălare/măturare se vor opri după o scurtă întârziere.

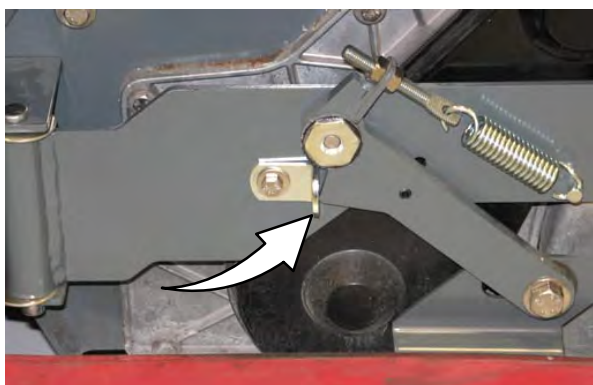
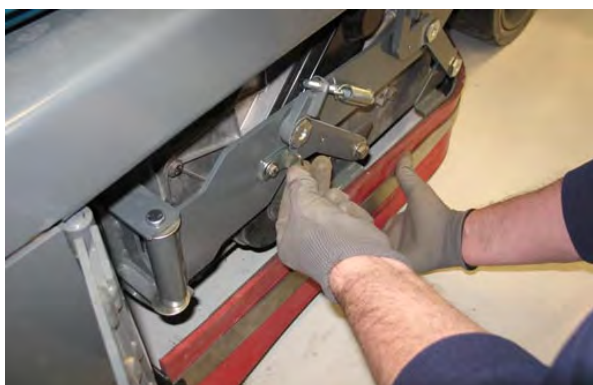
NOTĂ: Dacă apare un cod de eroare sau alarmă în timpul utilizării mașinii, opriți mașina și consultați secțiunea *ERORI/ALARME* din acest manual pentru a identifica cauza și soluția pentru eliminarea erorii sau alarmei.

CURĂȚARE DUBLĂ

Curățarea dublă este procesul de efectuare a două sau mai multe operațiuni de curățare pe o zonă foarte murdară. Prima spălare este realizată cu racletele din spate și laterale ridicate pentru a permite soluției să umezească pardoseala. Utilizați metoda curățării duble pentru a curăța suprafețele foarte murdare.

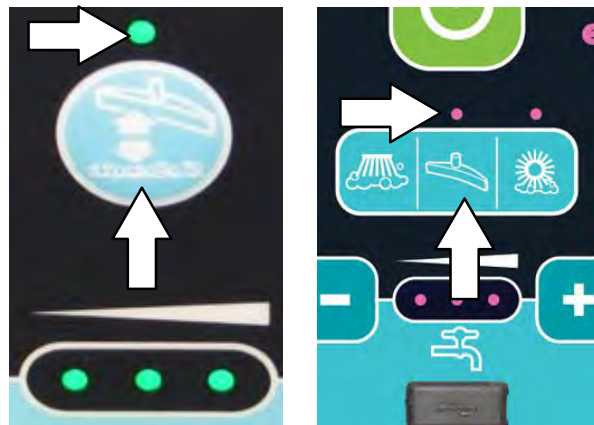
Spălarea dublă poate fi efectuată folosind SISTEMUL DE SPĂLARE *ec-H2O* (opțional), SISTEMUL DE SPĂLARE ES (opțional) sau metodele de SPĂLARE NORMALĂ.

Ridicați manual ambele laturi ale ansamblurilor racletei și poziționați siguranța dublă pentru spălarea pentru a menține racletele în poziție ridicată.



Apăsați *butonul 1-PAS*, apoi *butonul ventilator de aspirație/racletă*. Indicatorul luminos de deasupra *butonului ventilator de aspirație/racletă* se va stinge, racleta se va ridica și ventilatorul de aspirație se va opri din funcționare. Curățați suprafețele foarte murdare. Lăsați soluția de curățare să umezească pardoseala timp de 5-15 minute.

Mașini echipate cu panou standard: Apăsați *butonul 1-PAS* apoi *butonul ventilator de aspirație/racletă*. Indicatorul luminos de deasupra *butonului ventilator de aspirație/racletă* se va stinge, racleta se va ridica și ventilatorul de aspirație se va opri din funcționare.



Mașini echipate cu panou Pro-Panel: Apăsați *butonul 1-PAS* apoi *butonul ventilator de aspirație/racletă*. *Butonul ventilator de aspirație/racletă* nu va mai fi iluminat, racleta se va ridica și ventilatorul de aspirație se va opri din funcționare.



Curățați suprafețele foarte murdare. Lăsați soluția de curățare să umezească pardoseala timp de 5-15 minute.

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării mașinii, deplasați-vă lent pe planuri înclinate și pe suprafețe alunecoase.

Înainte de a spăla pardoseala pentru a doua oară, coborâți racletele laterale și apăsați *Butonul pentru ventilatorul de aspirație/racletă* pentru a coborî racleta din spate și a porni ventilatorul de aspirație. Indicatorul luminos de deasupra butonului se va aprinde. Curățați pardoseala a doua oară pentru a aspira soluția de curățare.



AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozii sau incendii. Nu le aspirați.

NOTĂ: Dacă este cazul, reduceți debitul de soluție la curățarea pardoselii pentru a doua oară.

NOTĂ: Curățarea dublă nu este recomandată în zonele în care soluția de curățare se poate scurge sub suporturi sau poate deteriora unele produse.

MOD ASPIRARE APĂ (FĂRĂ SPĂLARE)

Mașina poate fi utilizată pentru aspirarea apei sau a scurgerilor de lichide neinflamabile fără spălare.

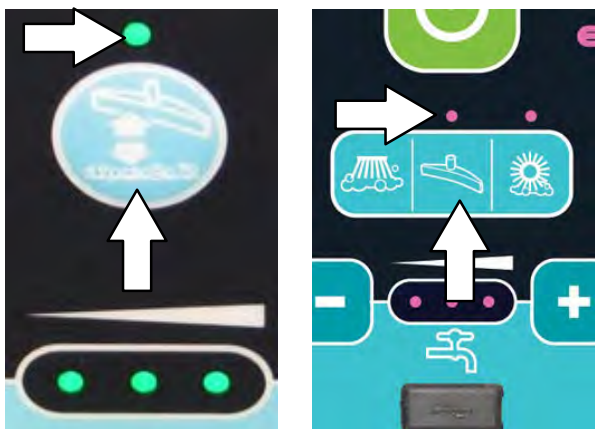


AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozii sau incendii. Nu le aspirați.

Înainte de a aspira apa sau scurgerile de lichide neinflamabile, asigurați-vă că butonul 1-PAS este activat și toate celelalte funcții de curățare sunt oprite.

Mașini echipate cu panou de control standard:

Apăsați *butonul ventilator de aspirație/racletă spălare*. Indicatorul luminos de deasupra butonului se va aprinde, racleta va coborî și ventilatorul de aspirație va începe să funcționeze. Aspirați apa sau scurgerea de lichid neinflamabil.



Mașini echipate cu panou Pro-Panel: Apăsați *butonul ventilator de aspirație/racletă spălare*. Butonului se va aprinde, racleta va coborî și ventilatorul de aspirație va începe să funcționeze. Aspirați apa sau scurgerea de lichid neinflamabil.


OPRIRE SPĂLARE

1. În timp ce mașina încă funcționează, apăsați *Butonul 1-PAS* pentru a opri operațiile de spălare. Racleta va rămâne coborâtă pe pardoseală pentru puțin timp pentru a colecta apa în capul pentru frecat și apoi se va ridica.
2. Eliberați *Pedala de accelerație* și apăsați *Pedala de frână* pentru a opri mașina.

GOLIREA ȘI CURĂȚAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE

Goliți și curățați zilnic rezervorul de recuperare sau atunci când codul de eroare pentru rezervor plin apare pe afișajul LCD.

Spălați exteriorul rezervorului cu un produs de curățat vinil.

1. Deplasați mașina lângă o gaură de scurgere în pardoseală.
2. Coborâți ușa/treapta barei de protecție din spate.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

3. Decuplați furtunul de golire a rezervorului de recuperare de pe rezervorul de recuperare.

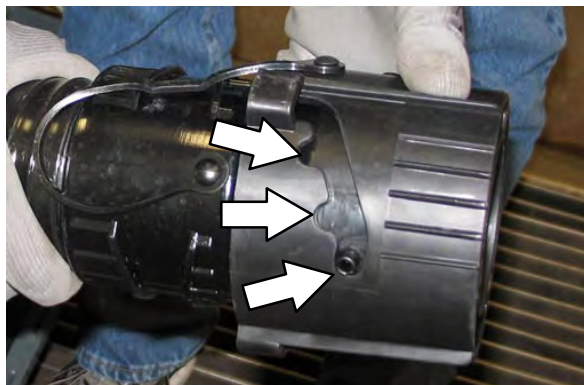


4. Țineți furtunul de golire lângă o gaură de scurgere în pardoseală, răsuciți duza de golire în poziția deschis și poziționați furtunul lângă gaura de scurgere.

NOTĂ: Aveți grijă ca duza furtunului de golire să fie orientată într-o poziție sigură înainte de a o deschide.

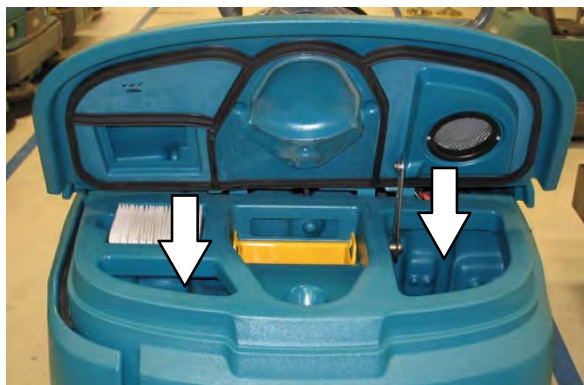


5. Dacă este necesar, răsuciți duza de golire în altă poziție pentru a regla debitul.

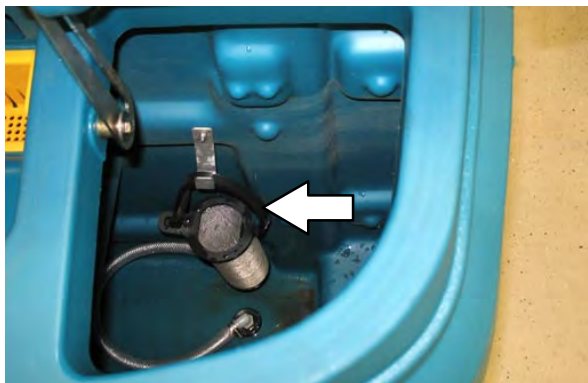


6. Ridicați capacul rezervorului de recuperare și clătiți rezervorul de recuperare cu apă curată. Clătiți senzorul de lângă partea superioară a rezervorului.

Doar mașini ES: Curățați senzorul al doilea din partea inferioară (nu este prezentat).



7. Mașini ES: Clătiți filtrul ES din partea inferioară a rezervorului de recuperare.



8. Pentru a evita scurgerile, curățați porțiunea de racord a duzei și interiorul manșetei furtunului de golire.



NOTĂ: NU utilizați abur pentru curățarea rezervoarelor. Căldura excesivă poate distruge rezervoarele și componentele.

9. Răsuciți manșeta de golire în poziția închis și racordați furtunul de golire înapoi în clema de pe rezervorul de recuperare.



10. Curățați zilnic filtrul interior al ventilatorului de aspirație. Curățați filtrul interior cu un material textil umezit sau furtunul atunci când este murdar. Lăsați filtrul să se usuce complet înainte de a-l monta la loc în mașină.



11. Extrageți sita de aspirație din capacul rezervorului de recuperare și clătiți sita.



12. Scoateți tava de reziduuri din rezervorul de recuperare și clătiți toate reziduurile din tavă.



13. Închideți capacul rezervorului de recuperare.

14. Cap cilindric pentru spălare: Înlăturați și curățați recipientul de reziduuri. După ce ați curățat, puneți înapoi recipientul în capul pentru spălare.



NOTĂ: Capul pentru spălare trebuie să fie coborât cu aproximativ 25 mm (1 Țol) pentru a scoate recipientul pentru reziduuri.

NOTĂ: Recipientul pentru reziduuri poate fi înlăturat numai din partea dreaptă a mașinii.

15. Ridicați ușa/treapta barei de protecție din spate.

GOLIREA ȘI CURĂȚAREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE

Numai mașinile echipate cu ES (spălare extinsă):
Goliți și curățați zilnic rezervorul de soluție.

Spălați exteriorul rezervorului cu un produs de curățat vinil.

1. Deplasați mașina lângă o gaură de scurgere în pardoseală.

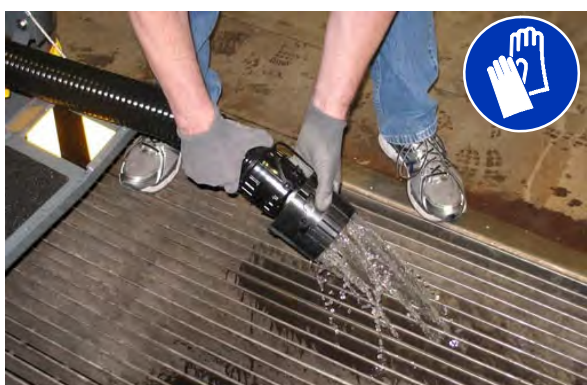
PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

2. Coborâți ușa/treapta barei de protecție din spate.
3. Înlăturați furtunul de golire a rezervorului de soluție de pe rezervorul de soluție.

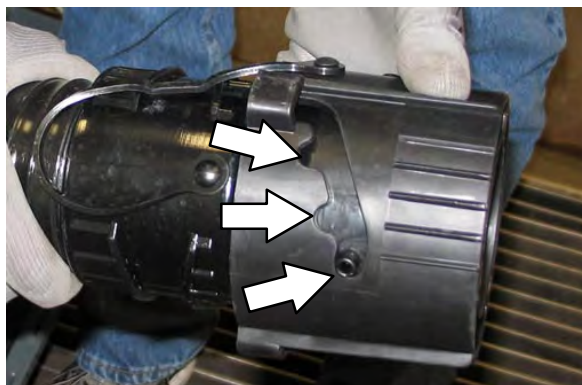


4. Țineți furtunul de golire lângă o gaură de scurgere în pardoseală, răsuciți duza de golire în poziția deschis și poziționați furtunul lângă gaura de scurgere.

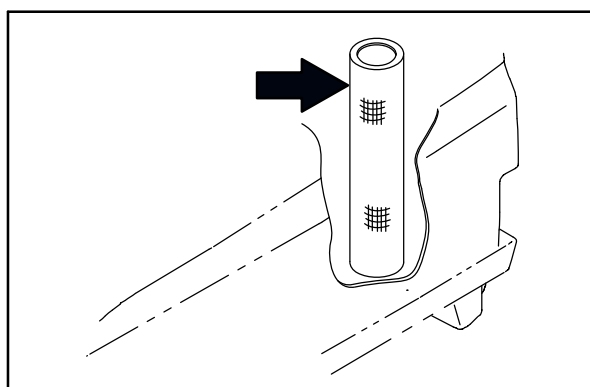
NOTĂ: Aveți grijă ca duza furtunului de golire să fie orientată într-o poziție sigură înainte de a o deschide.



5. Dacă este necesar, răsuciți duza de golire în altă poziție pentru a regla debitul.



6. Rotiți mânerul și ridicați pentru a deschide capacul rezervorului de soluție și clătiți rezervorul de soluție cu apă curată. Clătiți filtrul ES din partea inferioară a rezervorului.



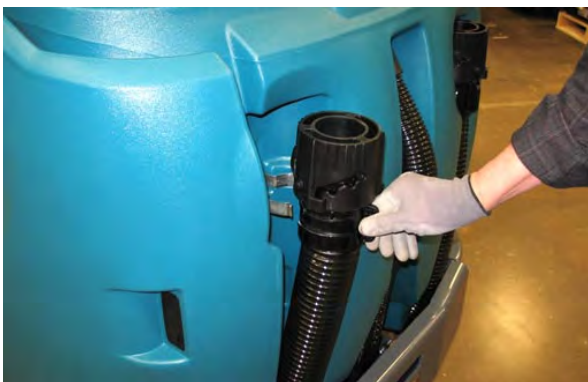
NOTĂ: **NU** utilizați abur pentru curățarea rezervoarelor. Căldura excesivă poate distruge rezervoarele și componentele.

UTILIZARE

7. Pentru a evita scurgerile, curățați porțiunea de racord a duzei și interiorul manșetei furtunului de golire.



8. Răsuciți manșeta de golire în poziția închis și racordați furtunul de golire înapoi în clema de pe rezervorul de soluție.

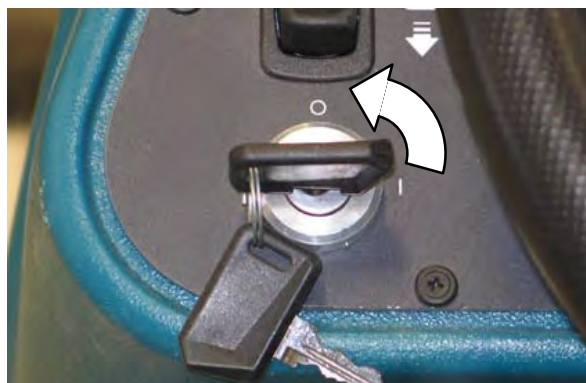


9. Ridicați ușa/treapta barei de protecție din spate.

OPRIȚI MAȘINA

1. Ridicați piciorul de pe *pedala de accelerație*.
2. Apăsați *butonul 1-PAS* pentru a opri spălarea.
3. Apăsați *pedala de frână* pentru a opri mașina.
4. Rotiți *cheia de contact* în poziția OPRIT și scoateți cheia.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.



INDICATOARE DE EROARE

Această mașină este prevăzută cu două indicatoare vizuale, un indicator luminos roșu și un LCD (afișaj cu cristale lichide).

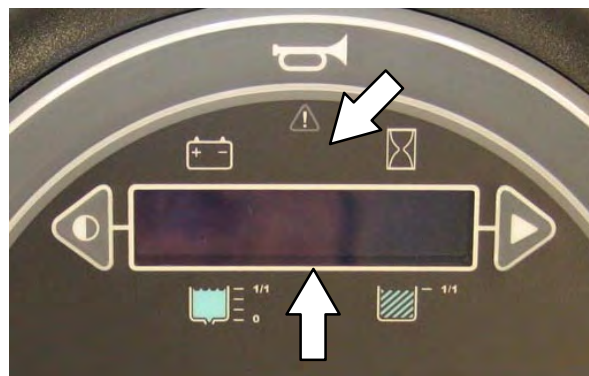
Indicatorul luminos roșu va clipi continuu, indicând producerea unei erori.

Afișajul LCD va afișa un cod de eroare. Dacă există mai mult de o eroare, fiecare cod de eroare va fi afișat în mod alternativ.

Toate codurile de eroare sunt, de asemenea, însoțite de o alarmă sonoră pentru a avertiza operatorul că s-a produs o eroare.

Pentru a reseta indicatorii de eroare, opriți mașina, apoi remediați cauza erorii. Indicatorul de defect se va reseta când mașina este repornită.

Consultați tabelul de mai jos pentru a determina cauza și soluția erorii.



Cod de eroare (Afișat pe LCD)	Cauză (cauze)	Remediu
F1:Rcv Tank Full	Rezervorul de recuperare este plin	Goliți rezervorul de recuperare
F2: Sol Tank Empty	Rezervorul de soluție este gol	Umpleți rezervorul cu soluție
F3: Batt Very Low	Încărcare redusă a bateriei	Reîncărcați bateria
F4: F/L Br Flt##	Peria stânga față nu funcționează	Opriți și reporniți mașina. În cazul în care codul de eroare apare în continuare, opriți utilizarea mașinii și contactați reprezentanța de service Tennant
F5: R/R Br Flt##	Peria dreapta spate nu funcționează	
F6: Vac 1 Short	Ventilatorul de aspirație 1 nu funcționează	
F7: Vac 2 Short	Ventilatorul de aspirație 2 nu funcționează	Verificați periile. Înlocuiți periile foarte uzate. Opriți și reporniți mașina. În cazul în care codul de eroare apare în continuare, opriți utilizarea mașinii și contactați reprezentanța de service Tennant.
F8: Check Brushes	Periile nu funcționează	
F9: Propel Error	Toate funcțiile de spălare nu funcționează (1-Pas nu funcționează)	Opriți și reporniți mașina. În cazul în care codul de eroare apare în continuare, opriți utilizarea mașinii și contactați reprezentanța de service Tennant
F10: Pickup Error	Toate funcțiile de spălare nu funcționează (1-Pas nu funcționează)	
F11: Scrub Error	Toate funcțiile de spălare nu funcționează (1-Pas nu funcționează)	

CODURI DE AVERTIZARE / CODURI DE AVERTIZARE

Operatorul va primi un mesaj de eroare/alarmă dacă este prezentă o problemă mecanică/electronică pe mașină.

Toate codurile de eroare sunt însoțite de o alarmă sonoră pentru a avertiza operatorul că s-a produs o eroare.

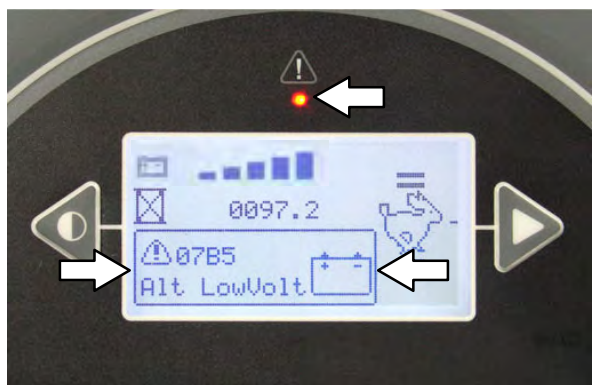
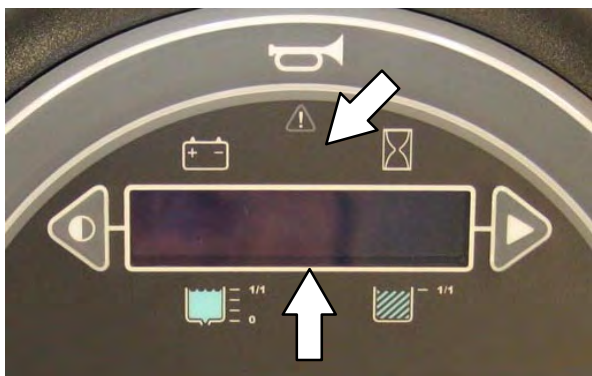
Pentru a reseta indicatorii de eroare/alarmă, opriți mașina, apoi înlăturați cauza erorii/alarmei. Indicatorul de defect/alarmă se va reseta atunci când mașina este repornită.

Consultați tabelul indicatorilor de eroare/alarmă pentru a determina cauza și soluția erorii/alarmei.

INDICATOARE DE EROARE/ALARMĂ - PANOUL STANDARD

Această mașină este prevăzută cu două indicatoare vizuale, un indicator luminos roșu și un LCD (afișaj cu cristale lichide).

Indicatorul luminos roșu va clipi continuu, indicând producerea unei erori.





Afișajul LCD va afișa un cod de eroare. Dacă există mai mult de o eroare, fiecare cod de eroare va fi afișat în mod alternativ.

INDICATOARE DE EROARE/ALARMĂ - PRO-PANEL

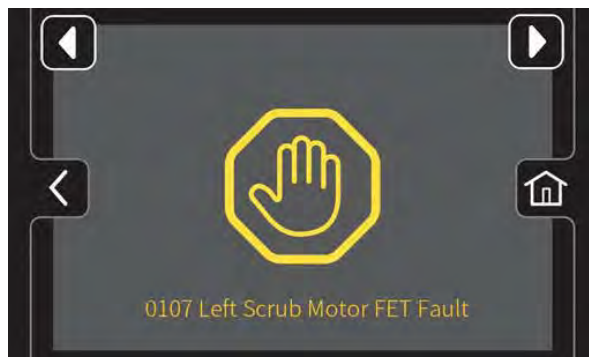
Butonul indicator de eroare/alarmă va clipi în mod continuu indicând prezența unei erori/alarmei. Fundalul multicolor va deveni negru.





 Apăsați *butonul indicator de eroare roșu intermitent* pentru a vizualiza erorile. Un ecran de eroare/alarmă va fi vizualizat pe afișaj.


 Apăsați *butonul indicator de alarmă galben intermitent* pentru a vizualiza alarmele. Un ecran de eroare/alarmă va fi vizualizat pe afișaj.


Un mesaj de alarmă/eroare va apărea sub pictograma din mijlocul ecranului

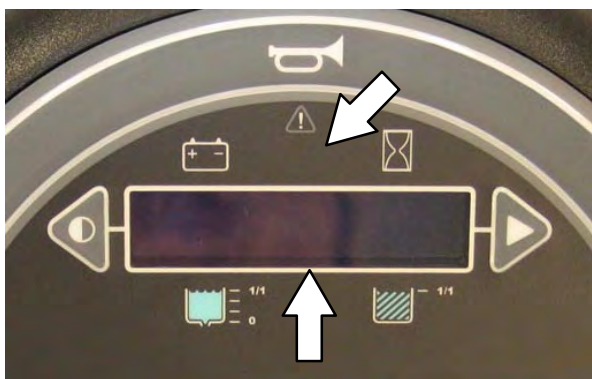


 Apăsați *butonul săgeată dreapta* pentru a derula înainte erorile/alarmele.

 Apăsați *butonul săgeată stânga* pentru a derula înapoi erorile/alarmele.

 Apăsați *butonul acasă* pentru a reveni la ecranul principal de operare.

 Apăsați *butonul înapoi* pentru a reveni la ecranul anterior.

**CODURI DE EROARE / DE AVERTIZARE
(S/N 0000-1199)**


Consultați tabelul de mai jos pentru a determina cauza și soluția erorii.

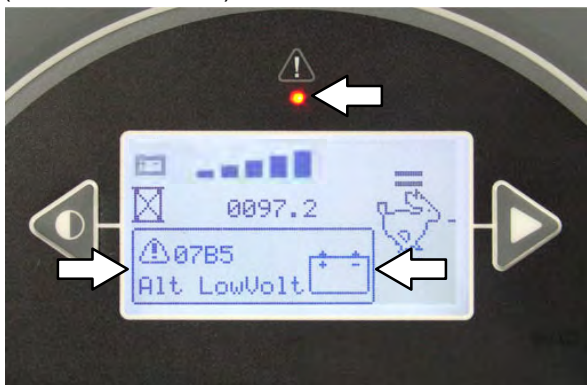
Cod de eroare (S/N 0000-1199) (Afișat pe ecranul LCD)	Cauză (cauze)	Remediu
F1:Rcv Tank Full	Rezervorul de recuperare este plin	Goliți rezervorul de recuperare
F2: Sol Tank Empty	Rezervorul de soluție este gol	Umpleți rezervorul cu soluție
F3: Batt Very Low	Încărcare redusă a bateriei	Reîncărcați bateria
F4: F/L Br Flt##	Peria stânga față nu funcționează	Opriti și reporniți mașina. În cazul în care codul de eroare apare în continuare, opriți utilizarea mașinii și contactați reprezentanța de service Tennant
F5: R/R Br Flt##	Peria dreapta spate nu funcționează	
F6: Vac 1 Short	Ventilatorul de aspirație 1 nu funcționează	
F7: Vac 2 Short	Ventilatorul de aspirație 2 nu funcționează	
F8: Check Brushes	Periile nu funcționează	Verificați periile. Înlocuiți periile foarte uzate. Opriti și reporniți mașina. În cazul în care codul de eroare apare în continuare, opriți utilizarea mașinii și contactați reprezentanța de service Tennant.
F9: Propel Error	Toate funcțiile de spălare nu funcționează (1-Pas nu funcționează)	Opriti și reporniți mașina. În cazul în care codul de eroare apare în continuare, opriți utilizarea mașinii și contactați reprezentanța de service Tennant
F10: Pickup Error	Toate funcțiile de spălare nu funcționează (1-Pas nu funcționează)	
F11: Scrub Error	Toate funcțiile de spălare nu funcționează (1-Pas nu funcționează)	

Cod de eroare (S/N 0000-1199) (Afișat pe ecranul LCD)	Cauză (cauze)	Remediu
W1: Batt. Mică	Încărcare redusă a bateriei.	Încărcați bateriile.
W2: Unavailable	Nici ES, nici ec-H2O nu sunt activate.	Modurile de spălare selectate (ES/ec-H2O) nu sunt disponibile. Apare în timp ce mașina este în modul de transport (1-Pas nu este activat).
W3: No [Side / Sweep] Config	Perie laterală neactivată.	Perie laterală nu este disponibilă. Precurățarea nu este disponibilă.
W4: Not Active	Funcția selectată nu este activă.	Apăsăți <i>butonul 1-Pas</i> pentru a activa toate funcțiile.
W5: Solution Off	Alimentarea cu soluție nu este activată.	Activați alimentarea cu soluție.
W6: Brake On	Este activată frâna de parcare.	Eliberați frâna de parcare.
W7: Side Br Wrn##	Peria laterală de spălare nu funcționează.	Opriti și reporniți mașina. În cazul în care codul de eroare apare în continuare, opriți utilizarea mașinii și contactați reprezentanța de service Tennant.
W8: L Side Br Short	Peria laterală de curățare stânga nu funcționează.	
W9: R Side Br Short	Peria laterală de curățare dreapta nu funcționează.	
W10: L Sweep Br Shrt	Peria de precurățare stânga nu funcționează.	
W11: M Sweep Br Shrt	Peria de precurățare principală nu funcționează.	
W12: R Sweep Br Shrt	Peria de precurățare dreapta nu funcționează.	
W13: Open [Frnt/Left] Br	Peria principală față nu funcționează.	Verificați disjunctorul corespondent. Verificați conectarea cablurilor. Reconectați cablurile, dacă sunt deconectate. În cazul în care codul de eroare apare în continuare, opriți utilizarea mașinii și contactați reprezentanța de service Tennant.
W14: Open [Rear/Rght] Br	Peria principală spate nu funcționează.	
W15: Open Side Brush	Peria laterală de spălare nu funcționează.	
W16: Open L Side Br	Peria laterală de curățare stânga nu funcționează.	
W17: Open R Side Br	Peria laterală de curățare dreapta nu funcționează.	
W18: Open L Sweep Br	Peria de precurățare stânga nu funcționează.	
W19: Open M Sweep Br	Peria de precurățare principală nu funcționează.	
W20: Open R Sweep Br	Peria de precurățare dreapta nu funcționează.	
W21: Sweep Vac Shrt	Ventilatorul de aspirație pentru precurățare nu funcționează.	Opriti și reporniți mașina. În cazul în care codul de eroare apare în continuare, opriți utilizarea mașinii și contactați reprezentanța de service Tennant.
W22: Open Vac 1	Ventilatorul de aspirație 1 nu funcționează.	Verificați disjunctorul corespondent. Verificați conectarea cablurilor. Reconectați cablurile, dacă sunt deconectate. În cazul în care codul de eroare apare în continuare, opriți utilizarea mașinii și contactați reprezentanța de service Tennant.
W23: Open Vac 2	Ventilatorul de aspirație 2 nu funcționează.	
W24: Open Sweep Vac	Ventilatorul de aspirație pentru precurățare nu funcționează.	
W25: SqueegeeStall	Racleta din spate nu coboară.	

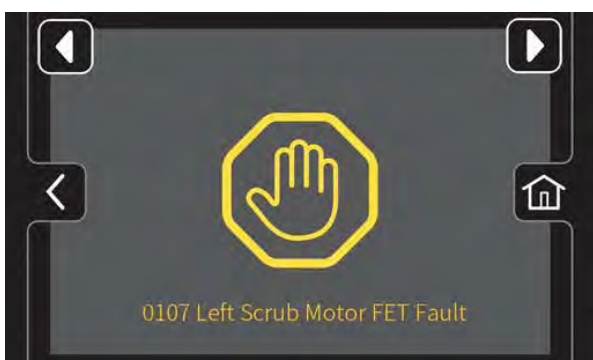
Cod de eroare (S/N 0000-1199) (Afișat pe ecranul LCD)	Cauză (cauze)	Remediu
W26: Side Stall	Peria laterală de spălare/motorul periei laterale este obstrucționat.	Verificați dacă peria/motorul periei prezintă obstrucționări. Rezolvați posibilele blocări. În cazul în care codul de eroare apare în continuare, opriți utilizarea mașinii și contactați reprezentanța de service Tennant.
W27: LSide Stall	Peria laterală de curățare stânga/motorul periei laterale este obstrucționat.	
W28: RSide Stall	Peria laterală de curățare dreapta/motorul periei laterale este obstrucționat.	
W29: Sweep Stall	Precurățarea nu coboară.	Verificați dispozitivul de acționare al precurățării pentru a depista eventualele blocări. Rezolvați posibilele blocări. În cazul în care codul de eroare apare în continuare, opriți utilizarea mașinii și contactați reprezentanța de service Tennant.
W30: DetPumpShort	Pompa de detergent nu funcționează.	Opriți și reporniți mașina. În cazul în care codul de avertizare apare în continuare, opriți utilizarea mașinii și contactați reprezentanța de service Tennant.
W31: ES PumpShort	Pompa ES nu funcționează.	
W32: SidePumpShrt	Pompa periei laterale de spălare nu funcționează.	
W33: Ec Pump Shrt	<i>Pompa ec-H2O</i> nu funcționează.	
W34: DetPumpOpen	Pompa de detergent nu funcționează.	Verificați disjunctorul corespondent. Verificați conectarea cablurilor. Reconectați cablurile, dacă sunt deconectate. În cazul în care codul de eroare apare în continuare, opriți utilizarea mașinii și contactați reprezentanța de service Tennant.
W35: ES PumpOpen	Pompa ES nu funcționează.	
W36: SidePumpOpen	Pompa periei laterale de spălare nu funcționează.	
W37: Ec Pump Open	<i>Pompa ec-H2O</i> nu funcționează.	
W38: [Side / Sweep] Offline	Peria laterală de spălare sau curățare sau precurățarea nu funcționează.	Opriți și reporniți mașina. În cazul în care codul de avertizare apare în continuare, opriți utilizarea mașinii și contactați reprezentanța de service Tennant.
W39: ECH2O Offline	<i>Sistemul ec-H2O</i> nu funcționează.	Opriți și reporniți mașina. În cazul în care codul de avertizare apare în continuare, opriți utilizarea mașinii și contactați reprezentanța de service Tennant.

NOTĂ: Contactați serviciul de asistență Tennant pentru toate celelalte coduri de eroare.

CODURI DE EROARE / DE AVERTIZARE (S/N 01200-)



Panou standard



Pro Panel

Consultați tabelul de mai jos pentru a determina cauza și soluția erorii.

Cod de eroare (S/N 1200-) (Afișat pe ecranul LCD)	Cauză (cauze)	Remediu
0010 Parking Brake On	Este activată frâna de parcare.	Eliberați frâna de parcare.
0701 ECH2O Flush Needed	Sistem ec-H2O înfundat cu impurități	Clătiți sistemul ec-H2O
0781 Detergent Tank Empty	Rezervorul de detergent este gol	Umpleți rezervorul cu detergent
0790 Solution Tank Empty	Rezervorul de soluție este gol	Umpleți rezervorul cu soluție
0791 Recovery Tank Full	Rezervorul de recuperare este plin	Goliți rezervorul de recuperare
0792 Solution Off	Alimentarea cu soluție nu este activată.	Activați alimentarea cu soluție.
07A4 Seat Empty	Operatorul nu este așezat pe scaun	Reveniți pe scaun
FF11 Low Battery Warning	Încărcare redusă a bateriei.	Încărcați bateria
FF12 Very Low Battery Warning	Încărcare redusă a bateriei	Încărcați bateria
FFF0 E-Stop Pushed	Oprire de urgență activată	Eliberare oprire de urgență

NOTĂ: Contactați serviciul de asistență Tennant pentru toate celelalte coduri de eroare.

OPȚIUNI
DUZĂ DE PULVERIZARE (OPȚIONAL)

Duza de pulverizare este utilizată pentru a curăța mașina și zonele înconjurătoare. Rezervorul de soluție asigură alimentarea cu apă/ soluție a duzei de pulverizare.

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când efectuați reparații pe mașină, nu pulverizați sub presiune sau spălați cu furtunul mașina în apropierea componentelor electrice.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală și acționați frâna de parcare.

1. Porniți mașina.
2. Apăsați partea superioară a *comutatorului duzei de pulverizare* pentru a porni duza de pulverizare. Indicatorul luminos de pe comutator se va aprinde atunci când duza de pulverizare este pornită.



3. Deschideți carcasa din stânga pentru a avea acces la duza de pulverizare.

4. Trageți duza de pulverizare din spatele mașinii și curățați după cum este necesar.



5. După terminarea curățării, trageți ușor de furtun și lăsați furtunul duzei de pulverizare să se retragă în mașină.

NOTĂ: Continuați să țineți de duza de pulverizare și controlați furtunul în timp ce se retrage în mașină. Mașina și/sau ansamblul duzei de pulverizare ar putea să se deterioreze dacă furtunul duzei de pulverizare este eliberat și lăsat să se retragă rapid în mașină.

6. Apăsați partea de jos a *Comutatorului duzei de pulverizare* pentru a opri alimentarea cu apă. Indicatorul luminos de pe comutator se va stinge când duza de pulverizare este oprită.

NOTĂ: Asigurați-vă că comutatorul duzei de pulverizare este oprit înainte de a continua spălarea. Pompa duzei de pulverizare poate să se deterioreze dacă comutatorul este lăsat în modul pornit în timpul spălării.

MAȘINA DE SPĂLAT SUB PRESIUNE ÎNALTĂ (OPȚIONAL)

Mașina de spălat sub presiune înaltă se folosește pentru curățare în condiții grele. Nu folosiți detergent în rezervorul pentru soluție atunci când folosiți mașina de spălat sub presiune, deoarece aceasta se poate defecta.

NOTĂ: Înainte de a folosi mașina de spălat sub presiune înaltă pentru prima dată sau dacă rezervorul de soluție este complet uscat amorsați pompa mașinii de spălat sub presiune înaltă. Consultați AMORSAREA POMPEI MAȘINII DE SPĂLAT SUB PRESIUNE ÎNALTĂ.

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când efectuați reparații pe mașină, nu pulverizați sub presiune sau spălați cu furtunul mașina în apropierea componentelor electrice.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

1. Opriți mașina și acționați frâna de parcare.

NOTĂ: Mașina de spălat sub presiune înaltă nu va funcționa decât dacă frâna de parcare este acționată.

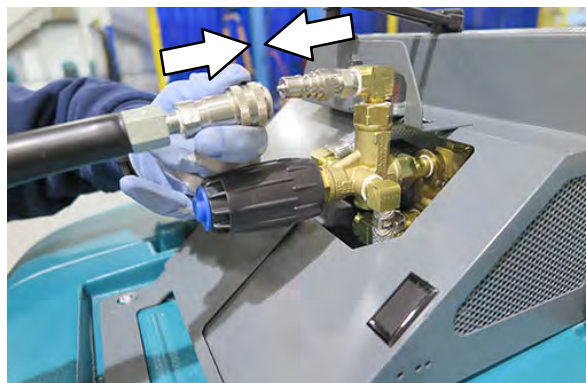
2. Desfaceți și îndepărtați furtunul de la mașina de spălat sub presiune.



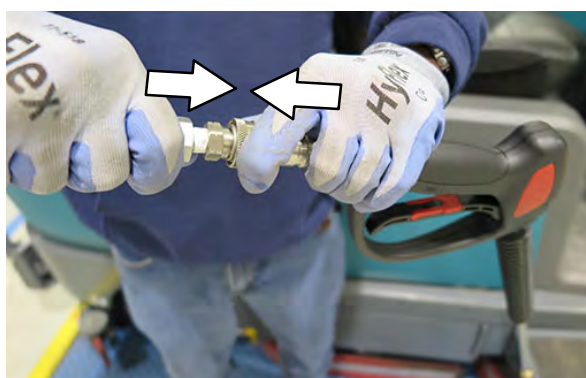
3. Desfaceți și îndepărtați tija de la mașina de spălat sub presiune.



4. Conectați furtunul la sistemul mașinii de spălat sub presiune înaltă.



5. Conectați celălalt capăt al furtunului la baghetă.



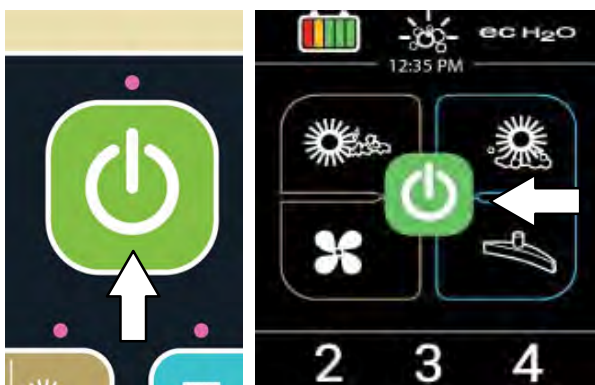
6. Reglați duza pe baghetă la valoarea dorită.

Trageți duza în afară pentru valoarea **Scăzută** a presiunii, sau împingeți duza în interior pentru valoarea **Ridicată** a presiunii. Răsuciți duza fie pentru setarea **Flux**, fie pentru setarea **Ventilator**.



7. Porniți mașina.

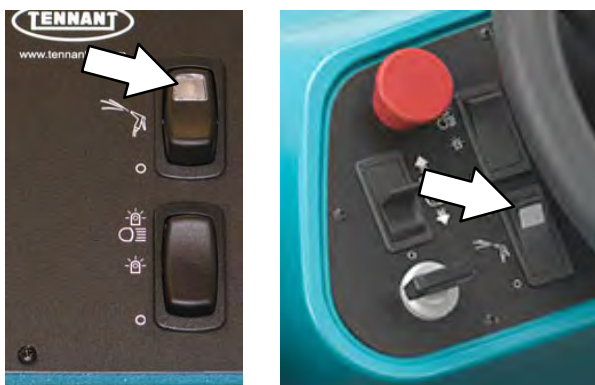
8. Verificați dacă *butonul Spălare 1-PAS* este oprit.



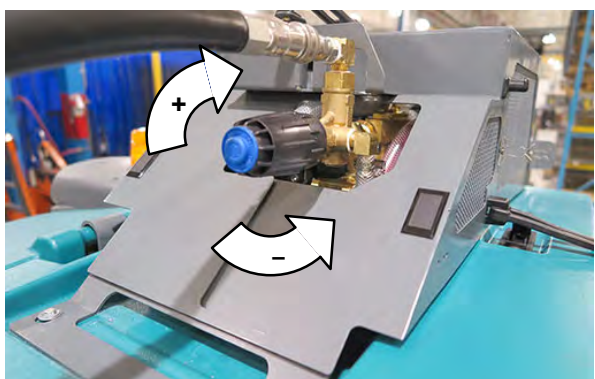
Panou standard

Pro-Panel

9. Apăsați partea de sus a *comutatorului mașinii de spălat sub presiune înaltă* pentru a o porni. Indicatorul luminos de pe comutator se va aprinde atunci când mașina de spălat sub presiune înaltă este pornită.



10. Dacă este necesar, reglați presiunea. Rotiți *piulița olandeză* în sensul acelor de ceasornic pentru a mări presiunea și în sens contrar acelor de ceasornic pentru a micșora presiunea.



NOTĂ: Reglați presiunea baghetei înainte de a regla presiunea sistemului.

11. Apăsați butonul de acționare pentru a începe curățarea.

! AVERTIZARE: Nu pulverizați spre persoane sau animale. Poate rezulta vătămarea corporală gravă. Purtați ochelari de protecție. Țineți pulverizatorul cu ambele mâini.



12. Când ați terminat curățarea, eliberați butonul de acționare.

13. Apăsați partea de jos a *comutatorului mașinii de spălat sub presiune* pentru a opri mașina de spălat.

14. Îndreptați tija mașinii de spălat sub presiune într-o poziție sigură și apăsați butonul de acționare pentru a elibera presiunea din sistem.

15. Opriți mașina.

16. Dezasamblați furtunul și bagheta și așezați-le în locațiile de depozitare adecvate.

AMORSAREA POMPEI MAȘINII DE SPĂLAT SUB PRESIUNE ÎNALTĂ

Pompa mașinii de spălat sub presiune înaltă trebuie amorsată înainte de prima utilizare sau dacă rezervorul pentru soluție este complet gol. Pentru a amorsa sistemul, pompa de soluție trebuie acționată pentru a aduce apă/soluție în pompa mașinii de spălat sub presiune înaltă înainte de acționarea acesteia.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

1. Opriți mașina și acționați frâna de parcare.
2. Blocați roțile din spate.
3. Conectați furtunul și bagheta la sistemul mașinii de spălat sub presiune înaltă.
4. Porniți mașina.
5. Eliberați frâna de parcare.

NOTĂ: Aceasta împiedică defectarea pompei de înaltă presiune prin funcționarea acesteia fără apă/soluție.

6. Apăsăți partea de sus a comutatorului mașinii de spălat sub presiune înaltă pentru a acționa pompa de soluție. Indicatorul luminos de pe comutator se va aprinde atunci când mașina de spălat sub presiune înaltă este pornită.



7. Răsuciți și mențineți butonul până când apa/soluția iese din baghetă.



8. Eliberați butonul.
9. Apăsăți partea de jos a comutatorului mașinii de spălat sub presiune înaltă pentru a o opri.
10. Opriți mașina și acționați frâna de parcare.
11. Pompa mașinii de spălat sub presiune înaltă este acum amorsată.

BAGHETA DE ASPIRAȚIE UMEDĂ (OPȚIONAL)

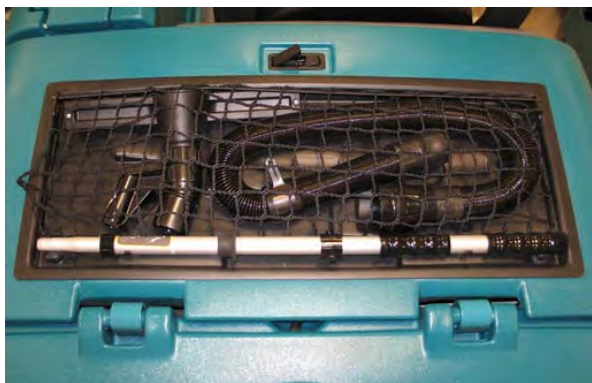
Utilizați bagheta de aspirație pentru a curăța zonele care nu pot fi atinse cu mașina.



AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozii sau incendii. Nu le aspirați.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală și acționați frâna de parcare.

1. Coborâți ușa/treapta barei de protecție din spate.
2. Scoateți componentele baghetei de aspirație din tava de depozitare poziționată în partea superioară a capacului compartimentului bateriei.



3. Deconectați furtunul de aspirație de la racleta din spate.



4. Racordați furtunul baghetei de aspirație la furtunul de aspirație al racletei din spate.



5. Racordați duza baghetei de aspirație la furtunul duzei baghetei de aspirație.



6. Introduceți și strângeți mânerul baghetei de aspirație în duza baghetei de aspirație.



7. Fixați colierul furtunului baghetei de aspirației la mânerul furtunului de aspirație.

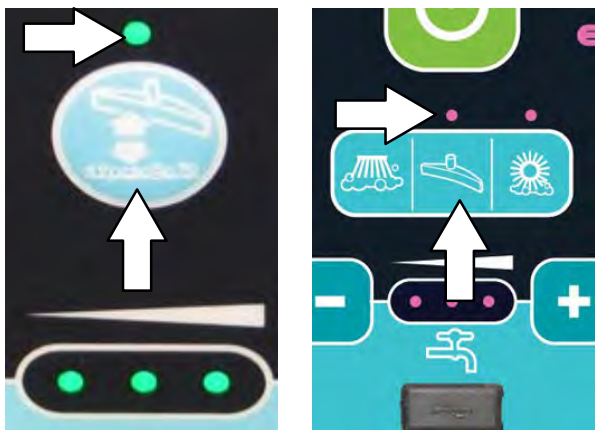


8. Extindeți mânerul baghetei de aspirație la lungimea dorită și rotiți mânerul baghetei de aspirație pentru a strânge.



9. Porniți mașina.

10. Apăsați *butonul ventilator de aspirație/racletă* pentru a porni ventilatorul de aspirație. Racleta va coborî complet.



Panou standard



Pro-Panel

11. Aspirați pardoseala.



12. După finalizarea aspirării, apăsați *butonul ventilator de aspirație/racletă* pentru a opri ventilatorul de aspirație. Racleta se va ridica.

13. Opiți mașina.

14. Deconectați furtunul baghetei de aspirație de la furtunul de aspirație al racletei din spate și dezamblați bagheta de aspirație.

15. Puneți componentele baghetei de aspirație în tava de depozitare localizată în partea superioară a capacului compartimentului bateriei.

16. Racordați din nou furtunul de aspirație la racleta din spate.

17. Ridicați ușa/treapta barei de protecție din spate la poziția ridicat și fixați de bara de protecție din spate.

BAGHETA TELESCOPICĂ (OPȚIONAL)

Bagheta telescopică folosește un sistem de aspirare separat pentru a culege reziduurile uscate care se pot încurca în sistemul de curățare. Sistemul de aspirare uscată poate fi utilizat separat de mașină sau pe mașină cu un operator sășezat pe scaun.

ACȚIONAREA BAGHETEI TELESCOPICE (MAȘINA OPRITĂ)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

1. Scoateți bagheta telescopică din locul de depozitare.



2. Porniți mașina.
3. Porniți butonul baghetei telescopice.

NOTĂ: Bagheta telescopică nu va funcționa în timp ce mașina este oprită decât dacă frâna de parcare este acționată.



4. Aspirați reziduurile uscate atunci când este nevoie.
5. Opriți butonul baghetei telescopice și puneți bagheta în locul de depozitare când ați terminat.

ACȚIONAREA BAGHETEI TELESCOPICE (MAȘINA PORNITĂ)

1. Scoateți bagheta telescopică din locul de depozitare și așezați-o în poziția gata de utilizare.



2. Porniți butonul baghetei telescopice.

NOTĂ: Bagheta telescopică nu va porni până nu este scoasă din poziția gata de utilizare.



3. Utilizați mașina normal până când bagheta telescopică este necesară.



4. Ridicați bagheta din poziția *gata de utilizare* și aspirați reziduurile uscate atunci când este nevoie. Aspirarea va porni automat.



NOTĂ: Viteza mașinii scade atunci când bagheta este scoasă din poziția *gata de utilizare*.

5. Puneți bagheta telescopică în locul de depozitare în poziția *gata de utilizare* după ce terminați. Asigurați-vă că bagheta este bine fixată, oprind astfel aspirarea.

GOLIREA TĂVII DE REZIDUURI A BAGHETEI TELESCOPICE

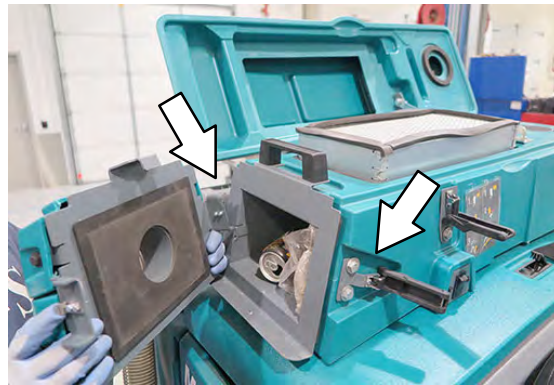
Bagheta telescopică colectează reziduurile într-o tavă de reziduuri a aspiratorului. Evacuați tava de reziduuri zilnic.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

1. Desfaceți și deschideți capacul camerei vidate a baghetei telescopice.



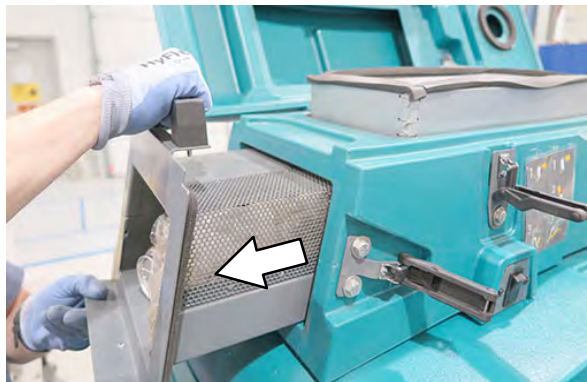
2. Desfaceți și scoateți furtunul baghetei telescopice.



3. Agățați furtunul baghetei telescopice pe consola pentru agățare.



4. Scoateți și goliți tava pentru reziduuri. Puneți tava înapoi în camera vidată.



5. Puneți la loc și fixați furtunul de aspirație al baghetei telescopice.
6. Închideți și fixați capacul camerei vidate a baghetei telescopice.

CURĂȚAREA FILTRULUI DE ASPIRAȚIE AL BAGHETEI TELESCOPE

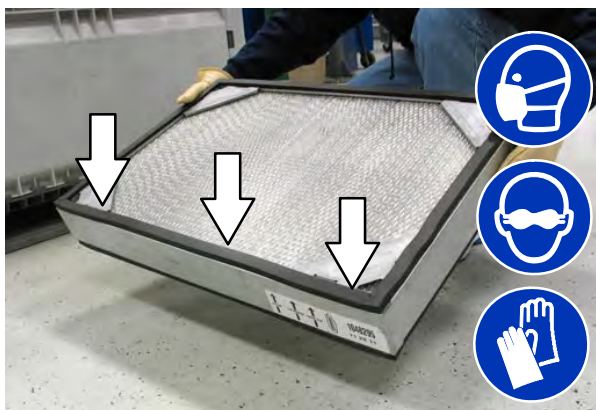
Curățați filtrul de aspirație al baghetei telescopice după fiecare 50 de ore de utilizare.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

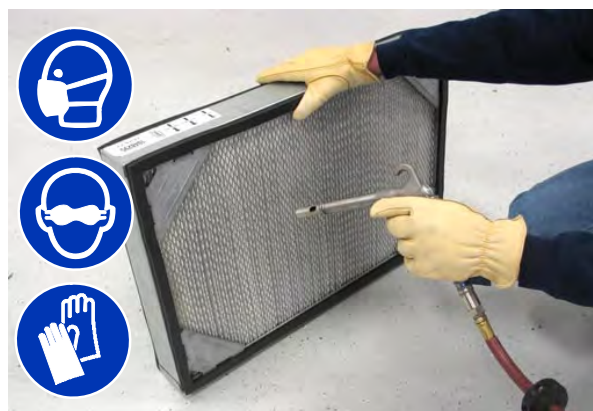
1. Desfaceți și deschideți capacul camerei vidate a baghetei telescopice.
2. Scoateți filtrul de aspirație al baghetei telescopice și utilizați una din următoarele metode pentru a curăța filtrul de praf.



LOVIRE UȘOARĂ - Loviți filtrul ușor de o suprafață plană, cu partea murdară în jos. **Nu deteriorați muchiile filtrului.** Filtrul nu se va etanșa corect în cadrul filtrului dacă muchiile filtrului sunt deteriorate.



AER-Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați aer comprimat. Suflați aer prin filtrul de praf din direcția opusă săgeților. Nu utilizați niciodată o presiune a aerului mai mare de 690 kPa (100 psi) și nu țineți niciodată mai duza mai aproape de 50 mm (2 țoli) de filtru. Aceasta se poate realiza cu filtrul de praf în mașină.



3. Remontați filtrul, închideți capacul camerei vidate a baghetei telescopice și fixați-o când terminați.

APĂRĂTOAREA RACLEI DIN SPATE (OPȚIONAL)

Protecția racletei din spate contribuie la protejarea acesteia împotriva deteriorării.



Pentru a acționa dispozitivul de protecție a racletei din spate, extrageți știftul, coborâți bara de protecție și introduceți la loc știftul.

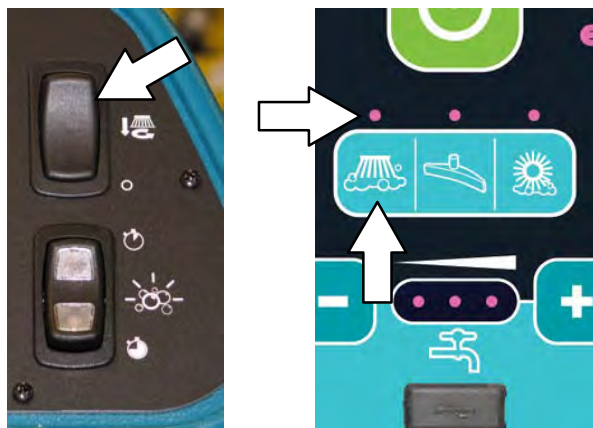


PERIE LATERALĂ PENTRU CURĂȚAT SAU PENTRU SPĂLAT (OPȚIONAL)

Peria laterală deplasează reziduurile în calea perii principale. Soluția este pulverizată cu peria laterală când mașina este echipată cu perie laterală de spălare. Soluția nu este pulverizată cu peria laterală când mașina este echipată cu perie laterală de curățare.

AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozii sau incendii. Nu le aspirați.

1. Porniți mașina.
2. Apăsați partea superioară a *Comutatorului periei laterale* pentru a activa ansamblul periei laterale.



Panou standard



Pro-Panel

3. Apăsați *butonul 1-PAS*. Ansamblul periei laterale va coborî împreună cu peria principală.

NOTĂ: Butonul 1-Pas controlează ansamblul periei laterale atunci când Comutatorul periei laterale este în poziția Pornit (superioară).

4. Apăsați *pedala de accelerație* pentru a începe spălarea.
5. Apăsați partea inferioară a *Comutatorului periei laterale* pentru a opri și ridica peria laterală.

ANSAMBLU PRECURĂȚARE (OPȚIONAL)

Ansamblul de precurățare este montat pe partea din față a mașinii și oferă mașinii capacitatea de a colecta reziduuri. Ansamblul conține o perie principală și două perii laterale care curăță reziduurile într-o sită pentru reziduuri. Goliți periodic sita pentru reziduuri și sacul de reziduuri al aspiratorului.

Mașina poate fi utilizată cu sau fără ansamblul de precurățare. Consultați PRECURĂȚARE în secțiunea ÎNTREȚINERE pentru întreținere.

AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozii sau incendii. Nu le aspirați.

EFFECTUAREA PRECURĂȚĂRII (OPȚIONAL) CU PANOUL STANDARD

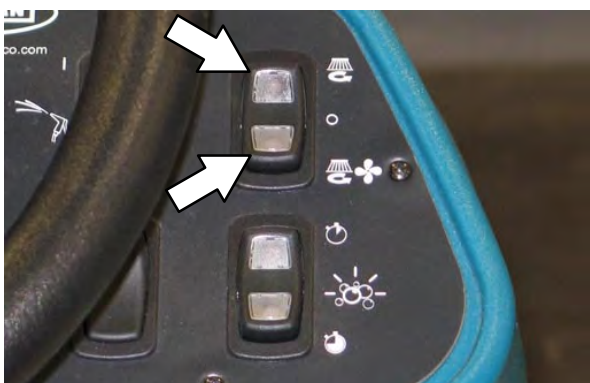
1. Porniți mașina.
2. Apăsați pe butonul 1-Pas pentru a spăla și a utiliza pre-curățarea.

NOTĂ: Nu apăsați butonul 1-Pas dacă utilizați doar pentru a curăța. Precurățarea poate fi utilizată fără caracteristicile de spălare.

3. Apăsați partea superioară a comutatorului de precurățare pentru a porni precurățarea fără controlul prafului. Se va ilumina partea superioară a comutatorului.

Apăsați partea inferioară a comutatorului de precurățare pentru a porni precurățarea cu controlul prafului. Se va ilumina partea inferioară a comutatorului.

NOTĂ: Ansamblul de precurățare va porni mătura și iar sistemul pentru controlul prafului va începe să funcționeze când mașina se deplasează înainte.



4. Apăsați partea iluminată (superioară sau inferioară) a comutatorului de precurățare pentru a opri sistemul de precurățare și sistemul de control al prafului.

EFFECTUAREA PRECURĂȚĂRII (OPȚIONAL) CU PANOUL PRO-PANEL

1. Porniți mașina.
2. Apăsați pe butonul 1-Pas pentru a spăla și a utiliza pre-curățarea.

NOTĂ: Nu apăsați butonul 1-Pas dacă utilizați doar pentru a curăța. Precurățarea poate fi utilizată fără caracteristicile de spălare.

3. Apăsați butonul periei precurățare pentru a porni precurățarea fără controlul prafului.

Apăsați butonul periei precurățare pentru a porni precurățarea cu controlul prafului.



NOTĂ: Ansamblul de precurățare va porni mătura și iar sistemul pentru controlul prafului va începe să funcționeze când mașina se deplasează înainte.

4. Apăsați butonul perie precurățare sau aspirație precurățare pentru a închide sistemul precurățare și controlul prafului.

GOLIREA SITEI PENTRU REZIDUURILE DE PRECURĂȚARE

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

1. Slăbiți siguranța ambelor capace de precurățare.



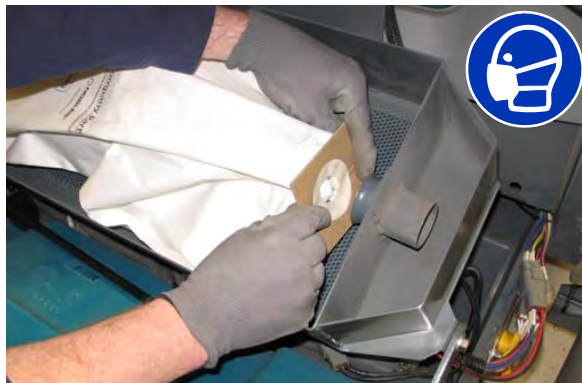
2. Ridicați capacul de precurățare și acționați suportul capacului de pre-curățare pentru a bloca capacul în poziția deschis.



3. Scoateți sita pentru reziduuri din ansamblul de precurățare și goliți-o.



4. Montați la loc sita pentru reziduuri în ansamblul de precurățare.
5. Verificați sacul de reziduuri al aspiratorului. Înlocuiți sacul de reziduuri al aspiratorului dacă este plin sau deteriorat.



6. Desfaceți suportul capacului de pre-curățare și coborâți capacul de pre-curățare.

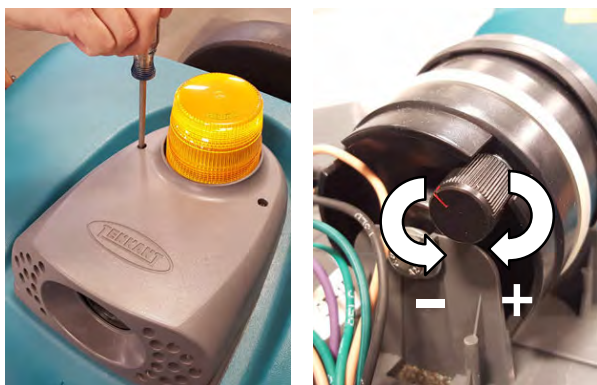
REGLAREA VOLUMULUI ALARMEI DE SIGURANȚĂ (OPȚIONAL)

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării mașinii, urmați indicațiile de siguranță privind alarmele de siguranță.

Volumul alarmei de siguranță poate fi reglat de la 85-102 dB(A). Pentru a regla volumul, înlăturați capacul alarmei de siguranță și rotiți mânerul de reglare al volumului.

Mărirea volumului: Rotiți butonul de reglare în sensul acelor de ceasornic.

Reducerea volumului: Rotiți mânerul de reglare în sens invers acelor de ceasornic.

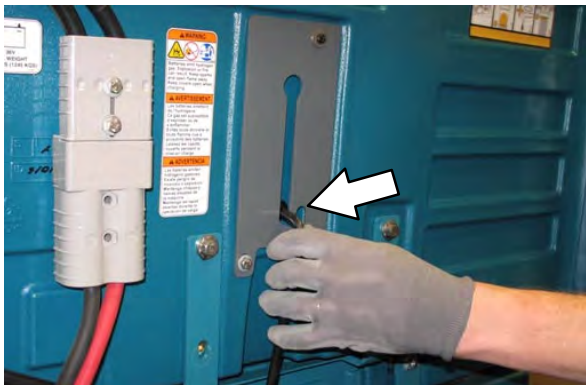


GLISARE ÎN EXTERIOR A BATERIEI (OPȚIONAL)

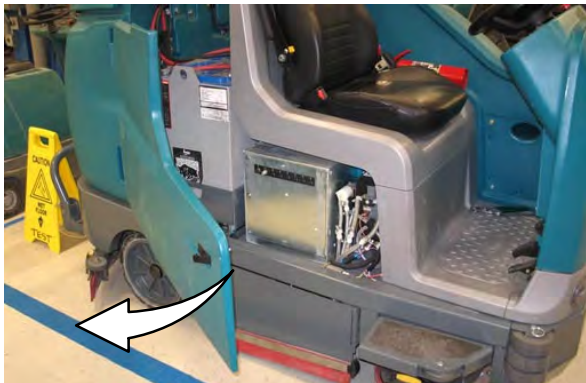
Glisarea în exterior a bateriei oferă utilizatorului o metodă rapidă și ușoară de a scoate și înlocui bateriile. Utilizați propriile proceduri și echipamente de tragere și ridicare a bateriei în funcție de dimensiunea și greutatea bateriei. Consultați secțiunea *SPECIFICAȚII*. Înălțimea bateriei cu glisare în exterior este de 508 mm (20 țoli).

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

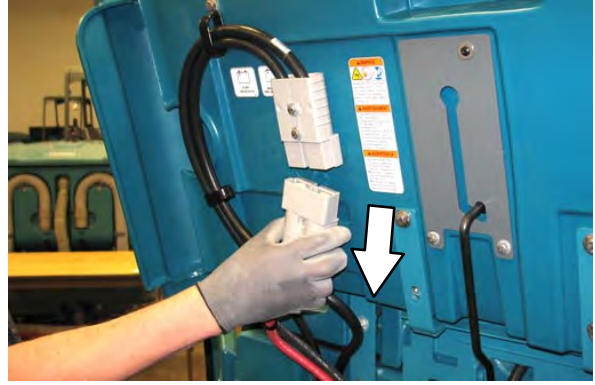
1. Ridicați capacul compartimentului bateriei și angajați suportul.



2. Deschideți carcasa din dreapta.



3. Deconectați conectorul cablului lateral al bateriei de la mașină trăgând în jos conectorul. Nu trageți de cabluri.



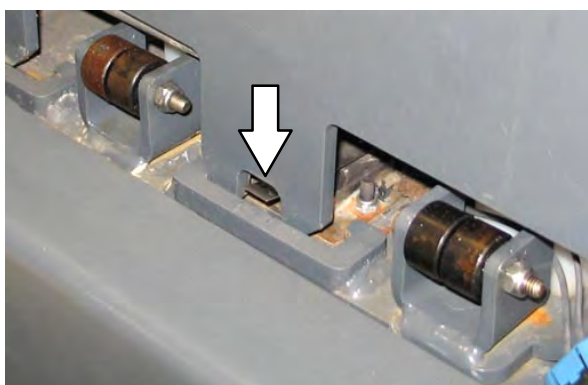
4. Extrageți din mașină placa de fixare a bateriei.



5. Poziționați suportul bateriei lângă compartimentul bateriei.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când reparați mașina: Nu lăsați obiectele metalice să intre în contact cu bateriile. Utilizați un dispozitiv de scoatere baterii care nu este conductor. Utilizați un elevator și asistența adecvată atunci când ridicați bateriile. Instalarea bateriilor trebuie efectuată de un personal calificat. Respectați indicațiile de siguranță din unitate privind demontarea bateriilor.

6. Glisați bateria de pe mașină pe suportul de baterie.
7. Instalați noua baterie în compartimentul pentru baterie.
8. Reinstalați pe mașină placa de fixare a bateriei. Placa de fixare trebuie să preseze comutatorul complet pe poziția de acționare. Mașina nu va funcționa dacă comutatorul nu este acționat.



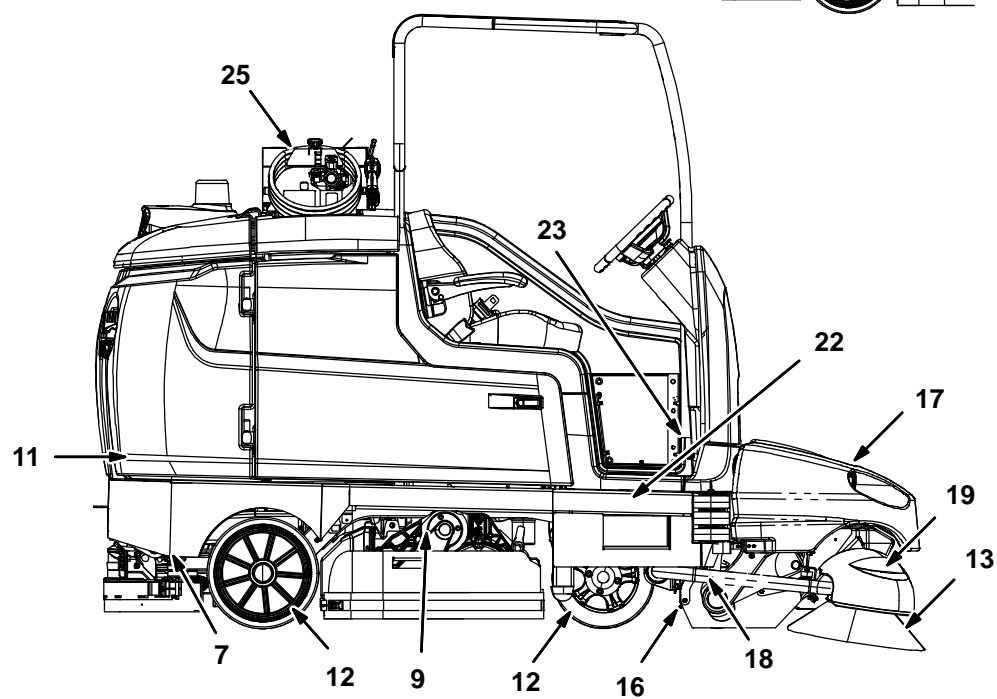
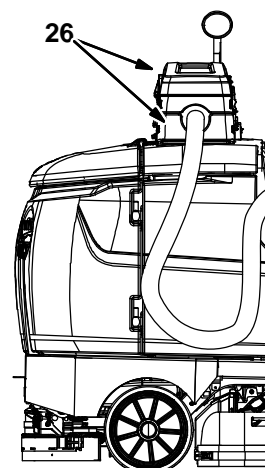
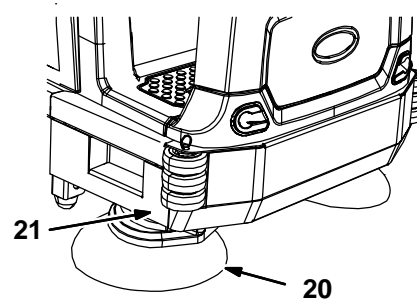
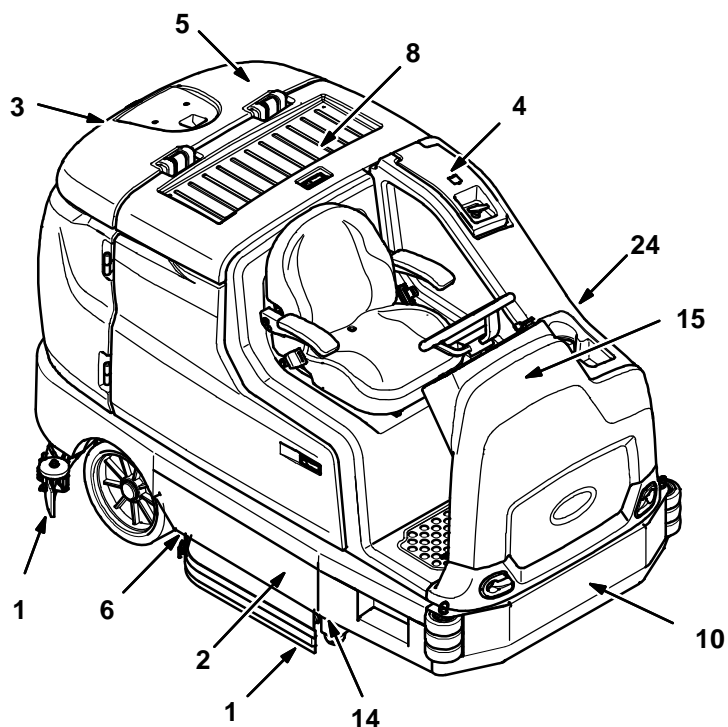
9. Închideți capacul lateral și cel superior al compartimentului bateriei.

DEPANAREA MAȘINII

Problemă	Cauză	Remediu
Mașina nu pornește	Buton de oprire de urgență activat	Rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic pentru a-l reseta
	S-a detectat o defecțiune la mașină	Consultați INDICATORII DE EROARE sau CODURILE DE AVERTIZARE
	Baterie descărcată	Încărcați bateria
	Cabluri de baterie slăbite	Strângeți cablul(urile) slăbit(e)
	Baterie defectă	Înlocuiți bateria
	Cheie de contact defectă	Contactați reprezentanța Tennant
	Panou de comandă defect	Contactați reprezentanța Tennant
Urme de apă – aspirație insuficientă sau absentă	Lame racletă uzate	Rotiți sau înlocuiți lamele racletei
	Racletă dereglată	Reglați racleta
	Ansamblu racletă înfundat	Curățați ansamblul racletei
	Furtun de aspirație slăbit	Fixați racordurile furtunului de aspirație
	Furtun de aspirație înfundat	Spălați cu jet furtunul de aspirație
	Furtun de aspirație deteriorat	Înlocuiți furtunul de aspirație
	Filtrul intern al ventilatorului de aspirație este murdar	Curățați filtrul intern
	Reziduuri atașate pe racletă	Îndepărtați reziduurile de pe racletă
	Furtunul de aspirație al racletei sau rezervorul de recuperare sunt deconectate sau deteriorate	Reconectați sau înlocuiți furtunul de aspirație
	Capacul rezervorului nu este complet închis	Verificare obstrucții
	Garnituri deteriorate rezervor de recuperare	Înlocuiți garniturile
Ventilatorul de aspirație nu pornește	Rezervorul de recuperare este plin	Goliți rezervorul de recuperare
	Rezervorul de recuperare este plin cu spumă	Goliți rezervorul de recuperare
		Folosiți mai puțin detergent sau schimbați detergentul
		Folosiți antispumant
Soluție puțină sau nu este soluție pe pardoseală	Rezervorul cu soluție este gol	Umpleți rezervorul cu soluție
	Debitul de soluție este oprit	Porniți debitul de soluție
	Tubulatura de alimentare cu soluție este înfundată	Clătiți tubulatura de alimentare cu soluție
	Solenoid soluție înfundat sau blocat	Curățați sau înlocuiți
Performanță de curățare redusă	Reziduuri atașate pe periiile pentru spălare	Scoateți reziduurile din perii
	Detergent/perii/pad-uri utilizate necorespunzător	Contactați reprezentanța Tennant pentru recomandări
	Perii/ pad-uri pentru spălare uzate	Înlocuiți periiile/pad-urile pentru spălare
	Presiune excesivă perie	Reduceți presiunea periei pentru spălare
	Presiune perie inegală	Nivelați capul pentru spălare
	Recipient de reziduuri plin	Goliți recipientul de reziduuri
	Curele de antrenare perie rupte la capul pentru spălare cilindric	Înlocuiți curelele
	Încărcare redusă a bateriei	Încărcați bateria până când încărcătorul se oprește automat

Problemă	Cauză	Remediu
Timp de funcționare redus	Bateria nu este încărcată complet	Încărcați bateria până când încărcătorul se oprește automat
	Baterie defectă	Înlocuiți bateria
	Bateriile au nevoie de întreținere	Consultați BATERII în secțiunea ÎNTREȚINERE.
	Încărcător de baterii defect	Înlocuiți încărcătorul de baterii
Sistemul ES nu funcționează	<i>Butonul ES</i> este oprit	Porniți <i>butonul ES</i>
	Senzorul ES din rezervor este murdar sau nu este în poziția corectă	Curățați/repoziționați senzorul
	Filtrul pompei ES este înfundat	Curățați filtrul ES
	Nivelul de apă din rezervorul de recuperare este prea scăzut	Umpleți aproximativ pe jumătate rezervorul de recuperare
	Nivelul de apă din rezervorul de soluție este prea scăzut	Umpleți rezervorul cu soluție
Model ec-H2O: Indicatorul luminos de avertizare și eroare luminează roșu intermitent	Acumulare de depuneri de minerale în interiorul modului	Modulul de clătire (Consultați PROCEDURA DE CLĂTIRE MODUL ec-H2O)
Model ec-H2O: Indicatorul luminos de avertizare și eroare luminează roșu continuu	Modul înfundat	Contactați reprezentanța Tennant
	Pompă de soluție defectă	Înlocuiți pompa de soluție
Mașina de spălat sub presiune înaltă nu funcționează	Frâna de parcare nu este acționată	Acționați frâna de parcare.
	Comutator termic blocat pe motorul pompei de înaltă presiune	Lăsați-l să se răcească
	Circuitul pompei pentru soluție blocat	Resetați întrerupătorul de circuit
	Comutatorul era în poziția pornit când a fost pornită mașina	Opriți/porniți comutatorul
Mașină de spălat sub presiune înaltă pulverizează cu presiune mică	Duza de pulverizare este setată pe presiune mică	Reglați setarea duzei de pulverizare
	Butonul pentru presiunea pompei de pulverizare este pe valoare mică	Reglați butonul pentru presiunea pompei de pulverizare
Aspirare cu randament slab la bagheta telescopică	Furtun înfundat	Îndepărtați reziduurile
	Garnituri rupte la sistemul de aspirație uscată	Înlocuiți garniturile

ÎNTREȚINERE



356389 356290

GRAFIC DE ÎNTREȚINERE

Tabelul de mai jos indică *persoana care răspunde* pentru fiecare procedură.

O = Operator.

T = Personal instruit.

Interval	Persoană responsabilă.	Legendă	Descriere	Procedură	Lubrifiant/fluid	Nr. puncte de intervenție
Zilnic	O	1	Raclete laterale și spate	Verificați dacă există semne de deteriorare și uzură. Verificați săgeata.	-	4
	O	2	Perii principale	Verificați dacă există semne de deteriorare, uzură și reziduuri	-	2
	O	3	Rezervor de recuperare	Curățați rezervorul, senzorul din partea superioară și verificați etanșarea capacului	-	1
	O	4	Rezervor de soluție	Verificați etanșarea capacului	-	1
	O	3	Doar mașini ES: Rezervor de recuperare	Curățați filtrul din partea inferioară a rezervorului și senzorul inferior.	-	2
	O	4	Doar mașini ES: Rezervor de soluție	Curățați rezervorul și senzorul de nivel.	-	1
	O	5	Filtrul interior al ventilatorului de aspirație, ecranul și tava de reziduuri	Curățare	-	1
	O	6	Numai perii cilindrice: Tavă reziduuri	Curățare	-	1
	O	20	Peria laterală pentru măturat sau pentru spălat (Opțional)	Verificați dacă există semne de deteriorare, uzură, reziduuri	-	1 (2)
	O	20	Racleta periei laterale pentru spălare (Opțional)	Verificare pentru identificarea semnelor de deteriorare și uzură	-	1
	O	13	Perii laterale precurățare (Opțional)	Verificați dacă există semne de deteriorare, uzură, reziduuri	-	2
	O	16	Perie principală precurățare (Opțional)	Verificați dacă există semne de deteriorare, uzură, reziduuri	-	1
	O	17	Sită reziduuri precurățare (Opțional)	Curățare	-	1
	O	26	Tava de reziduuri aspirate a baghetei telescopice	Curățare	-	1
Săptămânal	T	8	Elemente de baterie	Verificare nivel electrolit	DW	Mai multe

LUBRIFIANT/FLUID

DW Apă distilată.

SPL . . . Lubrifiant special, unsoare Lubriplate EMB (componenta Tennant numărul 01433-1)

Lubrifiant pentru transmisia sarcinilor grele GL

SAE 90

NOTĂ: În condiții cu foarte mult praf pot fi necesare intervale de întreținere mai mici.

ÎNTREȚINERE

Tabelul de mai jos indică *persoana care răspunde* pentru fiecare procedură.

O = Operator.

T = Personal instruit.

Interval	Persoană responsabilă.	Legenda	Descriere	Procedură	Lubrifiant/fluid	Nr. puncte de intervenție
50 de ore 50 de ore	T	1	Raclete laterale și spate	Verificați reglarea nivelului	-	4
	O	16, 17	Mantale și etanșări de precurățare (Opțional)	Verificare pentru identificarea semnelor de deteriorare și uzură	-	4
	O	2	Perii principale (cilindrice)	Schimbați prin rotație periile din față în spate	-	2
	O	14	Mantalele capului pentru frecat (în formă de disc)	Verificați mantalele pentru semne de deteriorare și uzură	-	2
	O	24	Filtru de alimentare cu soluție	Verificați și curățați sita	-	1
	O	26	Garnituri pentru aspirație la bagheta telescopică (opțional)	Verificare pentru identificarea semnelor de deteriorare și uzură	-	3
100 de ore	T	8	Sistemul de udare a bateriei (opțional)	Verificați furtunurile și racordurile pentru deteriorare și uzură	-	Mai multe
200 de ore	T	23	Frâne	Verificare reglări	-	1
	T	8	Borne baterii și cabluri	Verificare și curățare	-	2
	T	9	Curelele de antrenare a periilor cilindrice	Verificare pentru identificarea semnelor de deteriorare și uzură	-	2
	T	18	Curea antrenare perii pre-curățare	Verificare pentru identificarea semnelor de deteriorare și uzură	-	1
	T	22	Pivot roată de acționare	Lubrificați	SPL	1
	T	15	Lanț direcție	Lubrifiere, verificare întindere și verificare pentru identificarea semnelor de deteriorare și uzură.	GL	1
	T	10	Lanțul mecanismului de direcție	Lubrifiere, verificare întindere și verificare pentru identificarea semnelor de deteriorare și uzură.	GL	1
500 de ore	T	11	Motoare ventilatoare aspirație	Verificați periile motorului	-	2
	O	12	Anvelope	Verificare pentru identificarea semnelor de deteriorare și uzură	-	3

Interval	Persoană responsabilă.	Legendă	Descriere	Procedură	Lubrifiant/fluid	Nr. puncte de intervenție
1000 de ore	T	21	Spălare motoare perie laterală	Verificați periile motorului (Verificați la fiecare 100 de ore după verificarea inițială la 1000 de ore)	-	1 (2)
	T	18	Motorul periei principale de precurățare (Opțional)	Verificați periile motorului (Verificați la fiecare 100 de ore după verificarea inițială la 1000 de ore)	-	1
	T	19	Motoare perii laterale de precurățare (Opțional)	Verificați periile motorului (Verificați la fiecare 100 de ore după verificarea inițială la 1000 de ore)	-	2
	T	25	Motor mașină de spălat sub presiune înaltă	Verificați periile motorului (1000 de ore mașina de spălat sub presiune, nu ore mașină)	-	2

LUBRIFIANT/FLUID

DW Apă distilată.

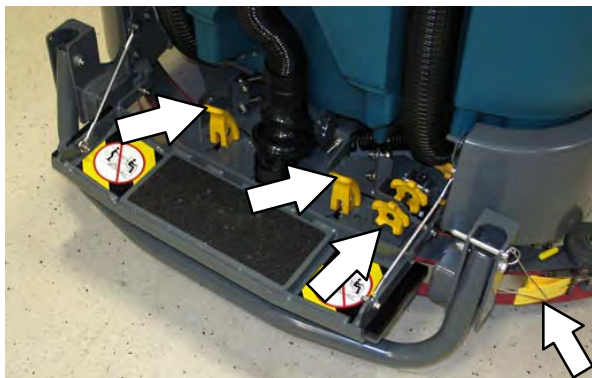
SPL . . . Lubrifiant special, unsoare Lubriplate EMB (componenta Tennant numărul 01433-1)

Lubrifiant pentru transmisia sarcinilor grele GL
SAE 90

NOTĂ: În condiții cu foarte mult praf pot fi necesare intervale de întreținere mai mici.

PUNCTE TACTILE GALBENE

Această mașină are puncte tactile galbene, ușor de găsit, pentru elemente ce se pot repara cu ușurință. Nu sunt necesare instrumente pentru efectuarea acestor operațiuni de întreținere.

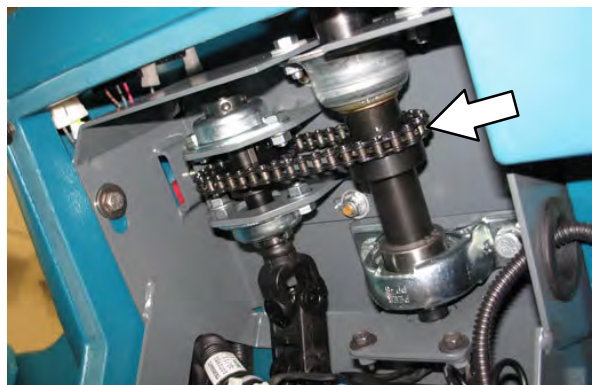


LUBRIFIERE

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

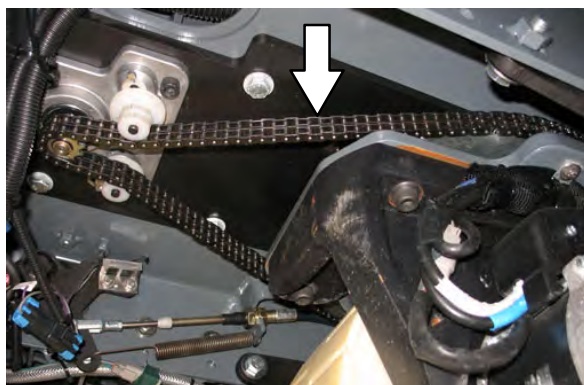
LANȚ DIRECȚIE

Lanțul de direcție este amplasat pe coloana de direcție, exact sub panoul de comandă. Verificați dacă există semne de deteriorare sau uzură și lubrifiați lanțul de direcție după fiecare 200 de ore.



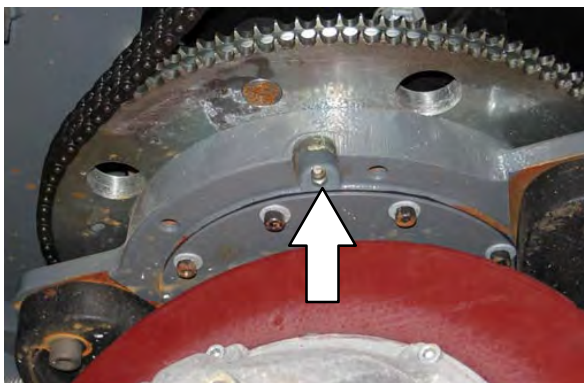
LANȚUL MECANISMULUI DE DIRECȚIE

Lanțul mecanismului de direcție este amplasat exact deasupra anvelopei din față. Verificați dacă există semne de deteriorare sau uzură și lubrifiați lanțul mecanismului de direcție după fiecare 200 de ore.



PIVOT ROATĂ DE ACȚIONARE

Pivotul roții de acționare este amplasat exact deasupra roții de acționare. Lubrifiați pivotul roții de acționare după fiecare 200 ore.



BATERII

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână (dacă există) și scoateți cheia din contact.

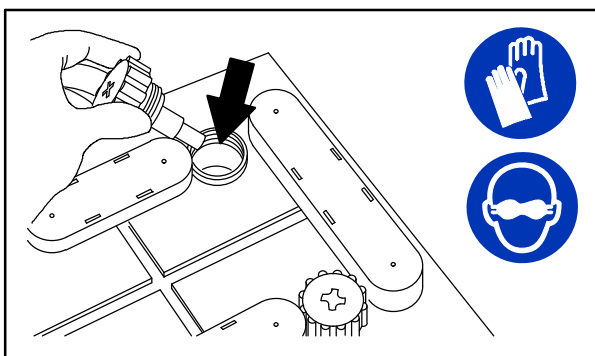
Durata de funcționare a bateriilor depinde de întreținerea corespunzătoare a acestora. Pentru ca bateriile să aibă o durată de funcționare mai mare;

- Nu încărcați bateriile mai mult de o dată pe zi și numai după rularea mașinii timp de minimum 15 minute.
- Nu lăsați bateriile parțial descărcate pentru o perioadă lungă de timp.
- Încărcați bateriile doar într-o zonă bine aerisită pentru a evita acumularea de gaze. Încărcați bateriile în zone cu temperaturi ambientale de 27°C (80°F) sau mai scăzute.
- Lăsați încărcătorul să finalizeze încărcarea bateriilor înainte de reutilizarea mașinii.
- Mențineți nivelurile adecvate de electrolit în bateriile inundate (umede) prin verificarea săptămânală a acestora.

VERIFICAREA NIVELULUI DE ELECTROLIT

Bateriile inundate (umede) cu plumb-acid necesită o întreținere de rutină conform descrierii de mai jos. Verificați săptămânal nivelul de electrolit din baterie.

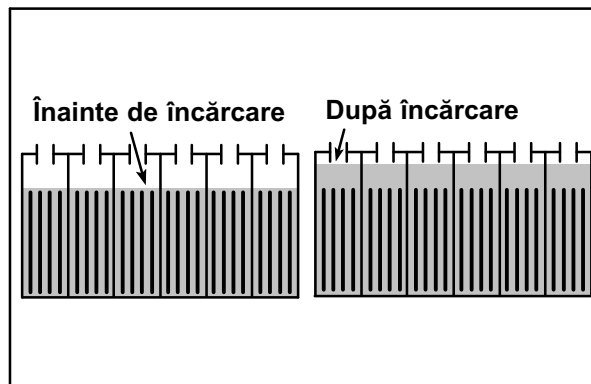
NOTĂ: Nu verificați nivelul electrolitului dacă mașina este echipată cu un sistem de udare a bateriei. Treceți la SISTEMUL DE UDARE A BATERIEI (OPȚIONAL).



08247

PENTRU SIGURANȚĂ: Când executați operațiuni de service la mașină, evitați contactul între obiecte metalice și baterii. Evitați contactul cu acidul din baterii.

Nivelul ar trebui să fie puțin deasupra plăcilor bateriei așa cum este indicat înainte de încărcare. Adăugați apă distilată dacă nivelul este scăzut. **NU UMPLEȚI EXCESIV.** Electrolitul se va dilata și este posibil să se reverse în timpul încărcării. După încărcare, se poate adăuga apă distilată până la aproximativ 3 mm (0,12 in) sub tuburile indicatoare.



NOTĂ: Asigurați-vă că în timpul încărcării capacele bateriilor sunt la locul potrivit. După încărcarea bateriilor, este posibil să simțiți miros de sulf. Acest lucru este normal.

BATERII FĂRĂ ÎNTREȚINERE

Bateriile care nu necesită întreținere nu necesită udare. Curățarea și alte întrețineri de rutină rămân necesare.

VERIFICAREA CONEXIUNILOR/CURĂȚAREA

După fiecare 200 de ore de utilizare, verificați dacă există conexiuni slăbite ale bateriilor și curățați suprafața bateriilor, inclusiv bornele și clemenele cablurilor, utilizând o soluție concentrată de apă și bicarbonat de sodiu. Înlocuiți orice cablu uzat sau deteriorat. Nu scoateți capacele bateriilor atunci când curățați bateriile.



ÎNCĂRCAREA BATERIILOR

IMPORTANT: Înainte de încărcare, asigurați-vă că setarea încărcătorului este corect stabilită pentru tipul de baterie.

NOTĂ: Folosiți un încărcător cu parametri adecvați pentru bateriile respective pentru a preveni deteriorarea bateriilor sau reducerea duratei lor de viață.

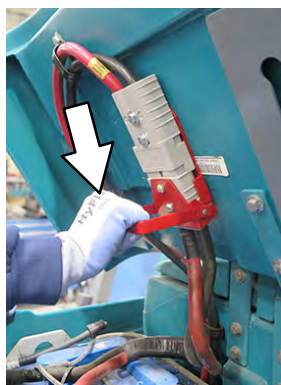
1. Deplasați mașina pe o suprafață orizontală, uscată, într-un spațiu bine aerisit.
2. Opriți mașina și apoi opriți motorul.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

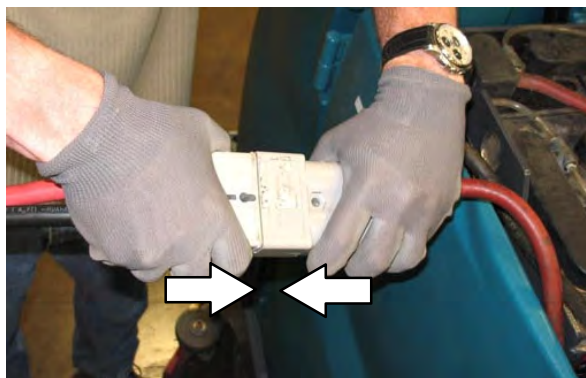
3. Ridicați capacul superior al compartimentului bateriei și angajați suportul.

NOTĂ: Asigurați-vă că bateriile au nivelul corespunzător de electrolit înainte de încărcare. Consultați VERIFICAREA NIVELULUI DE ELECTROLIT.

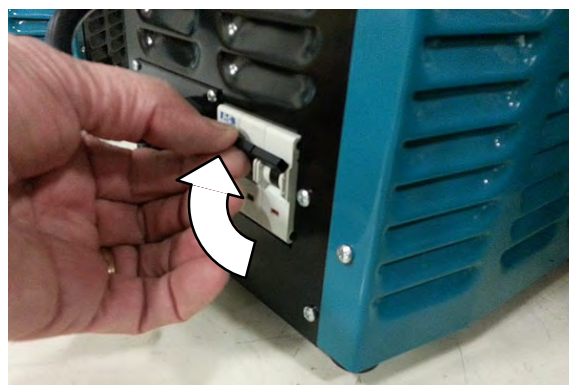
4. Conectați cablul de alimentare c.a. la o priză de curent electric corect împământată.
5. Deconectați conectorul cablului lateral al bateriei de la mașină trăgând în jos conectorul sau maneta de deconectare rapidă a bateriei (opțional). Nu trageți de cabluri.



6. Conectați conectorul încărcătorului la cablul bateriei.



7. Porniți încărcătorul bateriei dacă este necesar.



AVERTIZARE: Bateriile emană hidrogen gazos. Se pot produce explozii sau incendii. Păstrați distanță față de scânteii și flacăra deschisă. Când încărcați, mențineți capacele deschise.

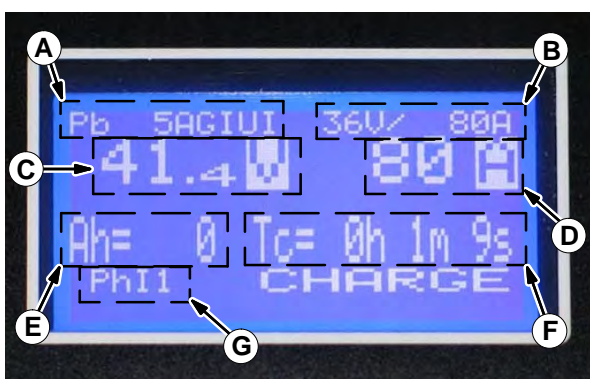
NOTĂ: Dacă apar coduri de eroare produse de încărcător atunci când bateria este introdusă în încărcător, acestea vor apărea în partea inferioară a afișajului încărcătorului. Consultați manualul încărcătorului de baterii pentru definițiile codurilor de eroare.



8. Urmăriți afișajului încărcătorului. Când bateriile se încarcă, pe ecran apare mesajul ÎNCĂRCARE. Acesta este ecranul implicit al încărcătorului.



Afișajul încărcătorului:



- A. Număr profil încărcător
- B. Parametri încărcătorului (voltaj și curent)
- C. Voltajul bateriilor (volți)
- D. Curentul încărcătorului (amperi)
- E. Amperi ore încărcate
- F. Timp încărcat (ore / minute / secunde)
- G. Perioadă de încărcare (Faza 1 / Faza 2 / Faza 3 / Întreținere)

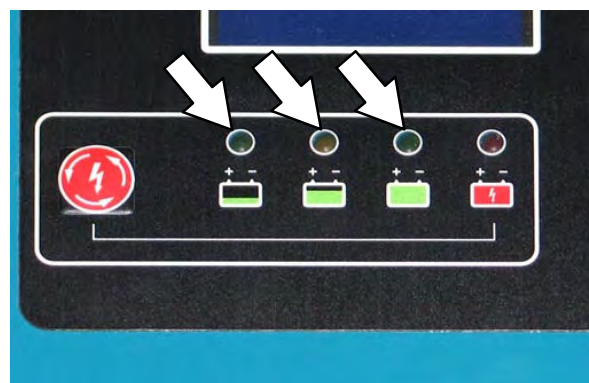
9. Dacă este necesar, apăsați butoanele de navigare pentru a accesa ecrane suplimentare. Apăsați butonul *oprire / pornire / introducere* al încărcătorului pentru a introduce alegerea. Încărcătorul va reveni la ecranul implicit. Consultați manualul de utilizare al producătorului pentru informații suplimentare.



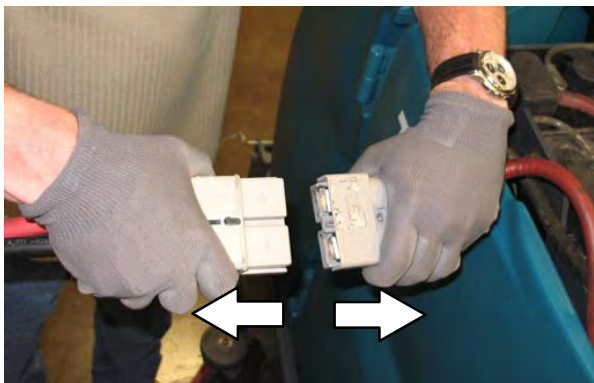
NOTĂ: În cazul în care cablul de încărcare trebuie deconectat de la baterii înainte ca acestea să fie complet încărcate, apăsați butonul *oprire/pornire/introducere* al încărcătorului pentru a opri încărcarea. Înainte de a deconecta cablul încărcătorului, asigurați-vă că pe afișaj apare mesajul STOP și că becul roșu care indică oprirea încărcării este aprins.



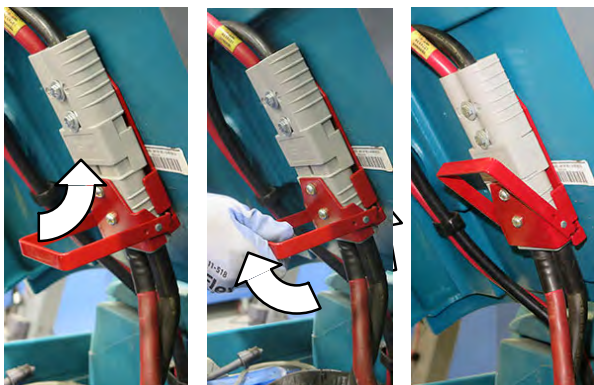
10. Indicatorul luminos verde al încărcătorului se va aprinde de la stânga la dreapta pe măsură ce bateria se încarcă. Atunci când bateria este încărcată complet, pe afișaj va apărea mesajul ÎNCHEIAT, toți indicatorii luminoși ai încărcătorului se vor aprinde și încărcătorul Tennant nu va mai încărca.



11. După ce bateriile s-au încărcat complet, deconectați conectorul încărcătorului de la conectorul cablului de baterie.



12. Reconectați conectorul bateriei la conectorul mașinii.



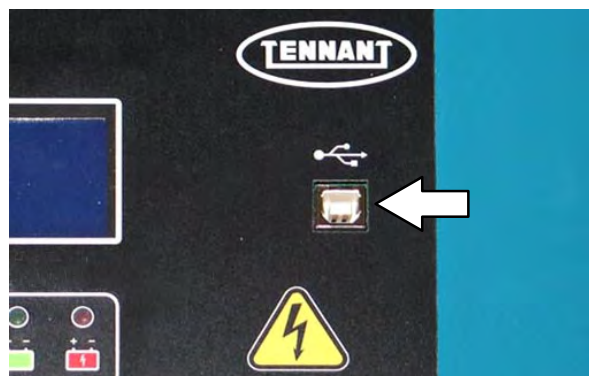
PENTRU SIGURANȚĂ: Când reparați mașina, nu deconectați cablul CC al încărcătorului extern de la priza mașinii atunci când încărcătorul este operațional. Se poate produce un arc electric. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul încărcării, deconectați mai întâi cablul de alimentare cu curent alternativ de la rețea.

13. Închideți capacul superior al compartimentului bateriei.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

PORTUL USB AL ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII

Portul USB al încărcătorului este pentru accesul la încărcător prin computerul de întreținere, acces rezervat personalului de service autorizat. **Nu** conectați telefoane mobile sau alte dispozitive electronice neautorizate în portul USB al încărcătorului pentru baterii. **Nu** conectați nimic la portul USB în timp ce bateria se încarcă.



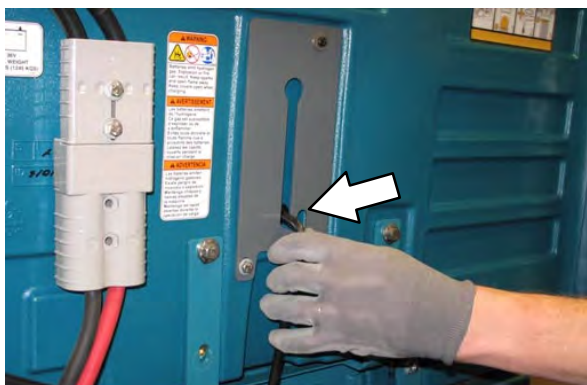
SISTEMUL DE UDARE A BATERIEI (OPȚIONAL)

Sistemul opțional de udare a bateriei oferă un mod sigur și ușor de a menține niveluri corespunzătoare de electrolit în baterii.

Verificați furtunurile și racordurile sistemului de udare a bateriei pentru semne de deteriorare sau uzură la fiecare 100 de ore.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

1. Ridicați capacul compartimentului bateriei și angajați suportul.



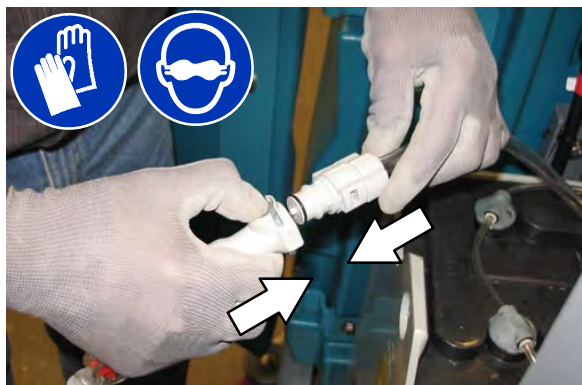
2. Încărcați complet bateriile înainte de a utiliza sistemul de umplere a bateriilor. Nu adăugați apă în baterii înainte de încărcare, deoarece electrolitul se va dilata și este posibil să se reverse în timpul încărcării. Consultați secțiunea ÎNCĂRCAREA BATERIILOR.

3. Conectați furtunul sistemului de udare a bateriilor la sursa de alimentare cu apă.

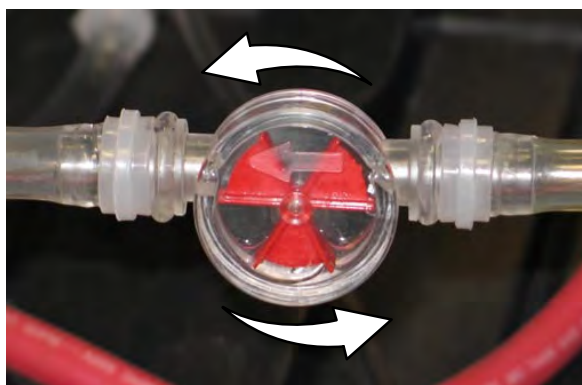
NOTĂ: Calitatea apei este importantă pentru a menține durata de viață a bateriei. Întotdeauna folosiți apă care îndeplinește cerințele producătorului bateriilor.

NOTĂ: Alimentarea cu apă a sistemului de udare a bateriei trebuie să se facă întotdeauna la 7,57 L/min (2 gal/min) sau mai mult. Utilizați dispozitivul de purjare pentru a confirma presiunea alimentării cu apă. Consultați Manualul de utilizare al producătorului pentru informații suplimentare.

4. Conectați furtunul sistemului de udare a bateriilor la furtunul pentru umplerea bateriei.



5. Porniți alimentarea cu apă. Indicatorul din interiorul indicatorului pentru debit se va roti. Indicatorul se oprește din rotație atunci când bateriile sunt pline.



6. Decuplați furtunul sistemului de udare a bateriilor de la furtunul de alimentare cu apă.
7. Opriți alimentarea cu apă.
8. După ce ați adăugat apă, repuneți furtunul sistemului de udare a bateriei în locația de depozitare pentru o utilizare ulterioară.

ÎNȚRERUPĂTOARE DE CIRCUIT, SIGURANȚE FUZIBILE ȘI RELEE

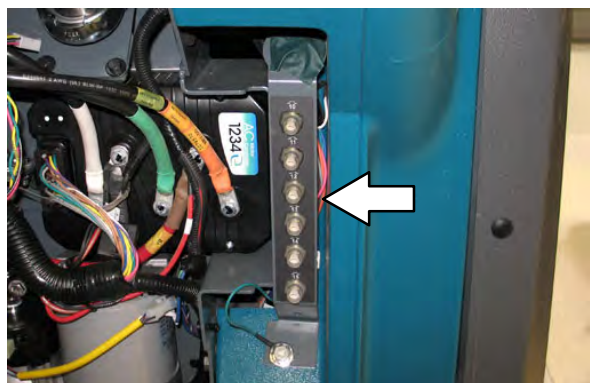
ÎNȚRERUPĂTOARE DE CIRCUIT

ÎnȚrerupătoarele de circuit sunt dispozitive resetabile de protecție a circuitelor electrice, concepute pentru a opri alimentarea cu energie electrică în eventualitatea unei supraîncărcări a circuitului. Odată ce un înȚrerupător de circuit este declanșat, resetați-l manual apăsând butonul de resetare după ce înȚrerupătorul s-a răcit.

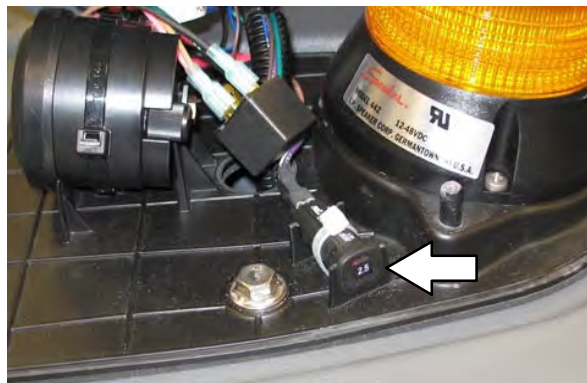
ÎnȚrerupătoarele de circuit de la 1 la 9 sunt amplasate sub scaunul operatorului, în spatele capacului lateral al compartimentului bateriei.



ÎnȚrerupătoarele de circuit de la 10 la 15 sunt amplasate în spatele panoului de acces al mantalei mecanismului de direcție.



ÎnȚrerupătorul de circuit 16 este amplasat în interiorul ansamblului opțional de indicatoare luminoase montat deasupra rezervorului de recuperare.



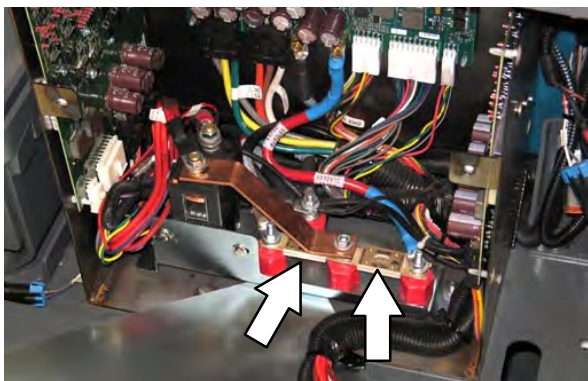
Dacă suprasarcina care a cauzat declanșarea înȚrerupătorului de circuit este încă prezentă, înȚrerupătorul de circuit va continua să oprească alimentarea cu energie până când problema este înlăturată.

Tabelul de mai jos prezintă înȚrerupătoarele de circuit și componentele electrice pe care le protejează.

ÎnȚrerupător circuit	Clasificare	Circuit protejat
CB1	60 A	Modulul de aspirare a apei
CB2	50 A	Modul precurățare (opțional)
CB3A	20 A	Modul curățare perie laterală (opțional)
CB3B	35 A	Modul spălare perie laterală (opțional)
CB4	2,5 A	Cheie de contact
CB5	2,5 A	Modulul de aspirare a apei
CB6	2,5 A	Modulul de spălare
CB7A	-	Neutilizat
CB7B	2,5 A	Modul precurățare (opțional)
CB7C	2,5 A	Modul spălare perie laterală (opțional)
CB8	2,5 A	Modulul ec-H2O
CB9	2,5 A	Pompă ec-H2O
CB10	15 A	Duza de pulverizare (opțional)/Mașină de spălat sub presiune înaltă (opțional)
CB11	15 A	Indicatoare luminoase (opțional)
CB12	2,5 A	Faruri principale (opțional)
CB13	2,5 A	Indicator luminos stroboscopic / Indicator luminos care iluminează intermitent pe apărătoarea capului (Opțional)
CB14	2,5 A	Indicator luminos stroboscopic / Indicator luminos care iluminează intermitent pe capacul rezervorului de recuperare (Opțional)
CB15	15 A	Servodirecție (Opțional)
CB16	2,5 A	Alarmă de siguranță / lumină (Opțional)

SIGURANȚE FUZIBILE

Siguranțele fuzibile sunt dispozitive de protecție monoserviciu proiectate pentru a opri alimentarea cu energie electrică în eventualitatea unei supraîncălzări a circuitului. Nu înlocuiți niciodată siguranțele fuzibile cu unele cu valori mai mari decât cele specificate.



Siguranțele fuzibile sunt amplasate în cutia de control în spatele panoului întrerupătorului de circuit.

Siguranță fuzibilă	Clasificare	Circuit protejat
FU-1	150 A	Propulsie
FU-2	100 A	Alimentare modul spălare
FU-3	2,0 A	Modul transmisie telemetrică
Siguranță fuzibilă integrată	100 A	Mașina de spălat sub presiune înaltă (opțional)
Siguranță fuzibilă integrată	40 A	Bagheta telescopică (opțional)

RELEE

Releele sunt comutatoare electrice care se deschid și se închid sub controlul unui alt circuit electric. Releele sunt capabile să controleze un circuit de ieșire cu o alimentare mai mare decât circuitul de intrare. Releele sunt amplasate în cutia de control din spatele panoului întrerupătorului de circuit.

Consultați tabelul de mai jos pentru *releele* și circuitele controlate.

Releu	Clasificare	Circuit controlat
M1	36 V c.c., 200 A	Contactorul principal
M2	36 V c.c., 5 A	Alarmă de siguranță / lumină (Opțional)
M3	36 V c.c., 100 A	Contactator linie auxiliară

MOTOARE ELECTRICE

Inspectați periile de carbon de pe motorul ventilatorului de aspirație după aproximativ fiecare 500 de ore de utilizare. Inspectați periile de carbon de pe motoarele periei laterale de curățare și toate motoarele de pre-curățare după primele 1000 de ore de utilizare și la fiecare 100 de ore după verificarea inițială. Consultați tabelul de mai jos pentru intervalele de inspectare a periiilor de carbon.

Inspectarea periei de carbon	Ore
Motoare perii laterale - Măturare (opțional)	1000*
Motoare precurățare (opțional)	1000*
Motor de aspirație	500
Motor mașină de spălat sub presiune înaltă (opțional)	1000**

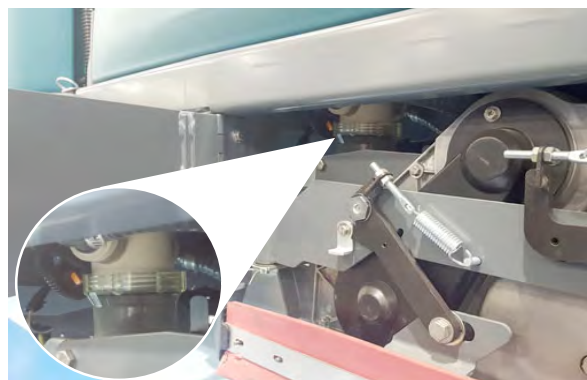
**Inspectați periile de carbon la fiecare 100 de ore după înlocuirea inițială la 1000 de ore.*

***Inspectați după fiecare 1000 de ore de funcționare a mașinii de spălat sub presiune înaltă, nu ore mașină.*

FILTRU DE ALIMENTARE CU SOLUȚIE

Verificați ecranul filtrului de alimentare cu soluție după fiecare 50 de ore de funcționare și curățați dacă este necesar. Coborâți capul pentru frecare pentru un acces facil.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

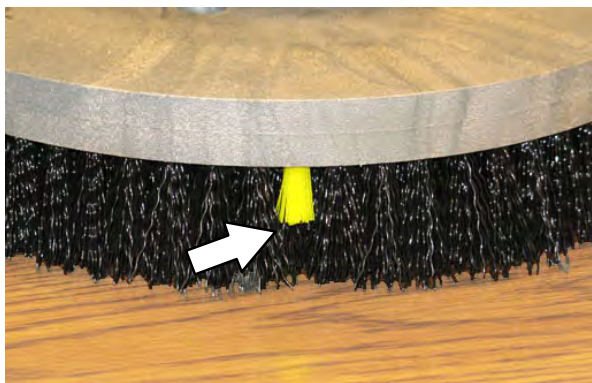


PERII DE PENTRU SPĂLARE

Mașina poate fi echipată cu perii pentru pentru spălare în formă de *disc* sau *cilindrice*. Verificați zilnic periile pentru spălat pentru a depista eventuale sârme sau sfori încurcate în jurul periei sau în jurul axului de antrenare a periei. De asemenea, verificați dacă există semne de deteriorare și uzură ale periilor sau pad-urilor.

PERIILE ÎN FORMĂ DE DISC ȘI PAD-URILE

Înlocuiți discurile când nu mai curăță eficient. Înlocuiți periile când nu mai curăță în mod eficient sau atunci când firele sunt uzate până la indicatorul galben.



Discurile pentru curățare trebuie poziționate pe dispozitive de antrenare a discurilor înainte de a fi gata de utilizare. Discul de curățare este fixat cu ajutorul unui disc de centrare. Ambele fețe ale discului pot fi folosite pentru curățare. Întoarceți discul pentru a folosi cealaltă față.

Discurile pentru curățare trebuie curățate cu apă și săpun imediat după utilizare. Nu spălați discurile într-un spălător sub presiune. Atârnați discurile sau așezați-le orizontal pentru uscare.

NOTĂ: Înlocuiți întotdeauna periile și discurile în set. În caz contrar una din perii sau unul din discuri va avea o agresivitate mai mare decât celelalte.

ÎNLOCUIREA PERIILOR ÎN FORMĂ DE DISC SAU A MECANISMELOR DE ANTRENARE A DISCURILOR

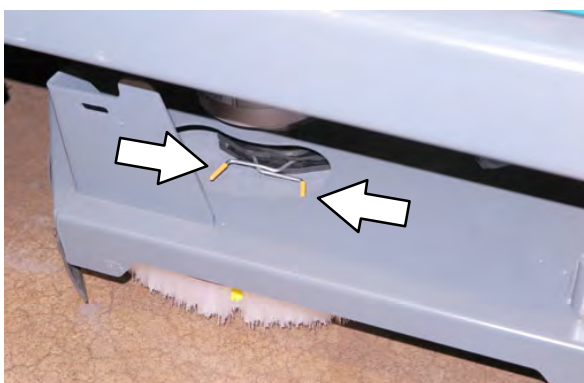
1. Ridicați capul pentru spălat.
2. Opriți mașina.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

3. Deschideți ușa de acces la peria principală și ușa de susținere a racletei laterale.



4. Rotiți peria până când manetele cu arc devin vizibile.



5. Strângeți manetele cu arc și lăsați peria să cadă pe pardoseală. Scoateți peria de sub capul pentru frecat.



6. Eliberați arcul periei noi pentru a face instalarea mai ușoară.



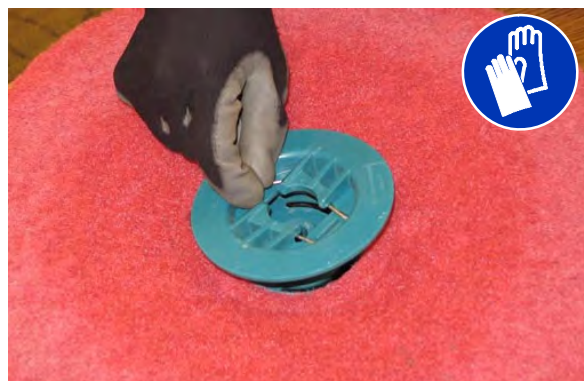
7. Împingeți peria nouă sub capul de frecare, aliniați priza de antrenare a periei cu axul de antrenare a periei și ridicați peria pe axul de antrenare a periei până când peria este atașată pe ax.



8. Asigurați-vă că peria este bine montată pe axul de antrenare a periei.
9. Închideți și fixați ușa de susținere a racletei laterale și închideți ușa de acces la peria principală.
10. Repetați procedura pentru celelalte perii.

ÎNLOCUIREA DISCURILOR PENTRU FRECAT

1. Extrageți din mașină mecanismul de antrenare a discului.
2. Comprimați clema cu arc și extrageți discul de centrare de pe mecanismul de antrenare a pad-ului.



3. Extrageți pad-ul pentru frecat de pe mecanismul de antrenare a pad-ului.



4. Întoarceți pe cealaltă parte sau înlocuiți pad-ul pentru frecat. Centrați pad-ul pentru frecat pe mecanismul de antrenare a pad-ului și montați la loc discul de centrare pentru a fixa pad-ul pe mecanismul de antrenare a pad-ului.
5. Montați la loc mecanismul de antrenare a pad-ului pe mașină.

PERII CILINDRICE

Rotiți perile din față spre spate după fiecare 50 de ore de utilizare.

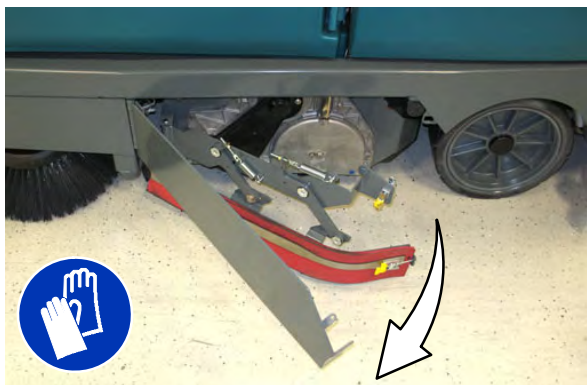
Înlocuiți perile când nu mai curăță eficient.

NOTĂ: Înlocuiți perile uzate în perechi.
Consecința frecării cu perii cu o lungime inegală a firului va fi o performanță diminuată de frecare.

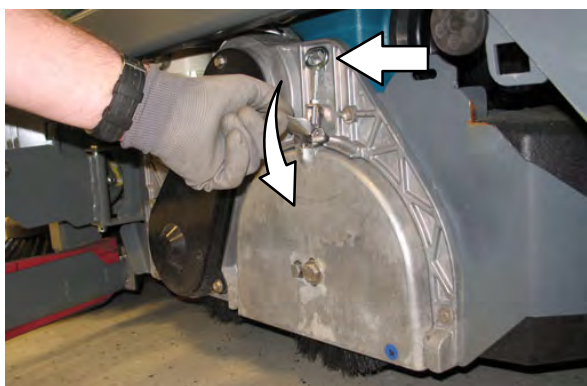
ÎNLOCUIREA PERIILOR CILINDRICE PENTRU SPĂLAT

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

1. Deschideți ușa de acces la peria principală și ușa de susținere a racletei laterale.



2. Ridicați maneta dispozitivului de blocare a plăcii de ghidare și desprindeți inelul de fixare de pe cârligul plăcii de ghidare.



3. Scoateți placa de ghidare de pe capul pentru spălat.

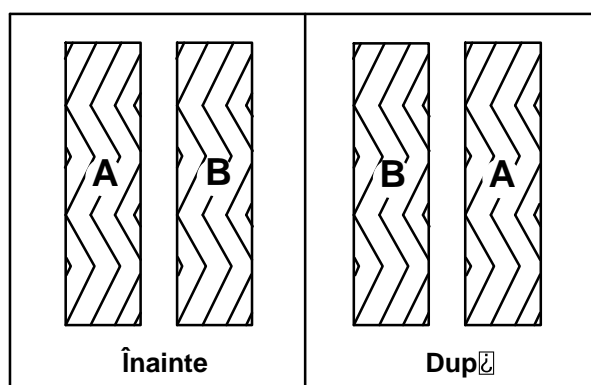


4. Scoateți peria de pe capul pentru spălat.



5. Poziționați peria cu capătul cu două rânduri spre deschiderea capului pentru spălat. Ghidați peria nouă pe axul de antrenare.

6. În cazul în care rotiți perile, întotdeauna inversați fața cu spatele, astfel încât să se uzeze uniform. Ele pot fi rotite, de asemenea, astfel încât să inverseți un capăt cu celălalt.



7. Glisați placa de ghidare în capul pentru frecat.



8. Fixați placa de ghidare la locul ei cu ajutorul dispozitivului de blocare al plăcii de ghidare.



NOTĂ: Nu schimbați între ele plăcile de ghidare din stânga sau din dreapta, acest lucru va duce la necesitatea unui nou reglaj al periilor de către un personal instruit.

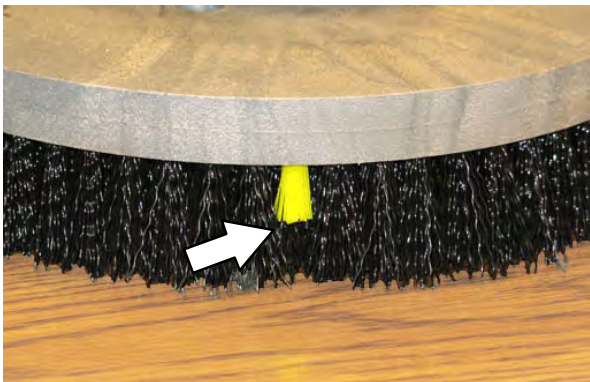
9. Închideți și fixați ușa de susținere a racletei laterale și închideți ușa de acces la peria principală.
10. Repetați operațiunea pentru peria de pe partea cealaltă a capului pentru frecat.

PERIE (PERII) LATERALE (OPȚIONAL)

Verificați zilnic periele laterale pentru a depista eventuale semne de uzură sau deteriorare. Îndepărtați eventualele fire sau sârme încurcate în jurul periiilor laterale sau în jurul axurilor de antrenare a periei laterale.

ÎNLOCUIREA PERIEI LATERALE DE SPĂLARE

Înlocuiți discurile când nu mai curăță eficient. Înlocuiți periele când nu mai curăță în mod eficient sau atunci când firele sunt uzate până la indicatorul galben.



1. Ridicați ansamblul periei laterale și opriți mașina.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

2. Strângeți manetele cu arc și lăsați peria laterală să cadă pe pardoseală.



3. Scoateți peria laterală de sub ansamblul periei laterale.



4. Eliberați arcul periei noi pentru a face instalarea mai ușoară.



5. Așezați noua perie laterală sub ansamblul periei laterale și ridicați peria laterală pe axul periei laterale până când peria se înclichetează pe ax.

ÎNLOCUIREA PERIEI (PERILOR) LATERALE DE CURĂȚARE

Înlocuiți perilele când nu mai curăță eficient.

1. Ridicați ansamblul periei laterale și opriți mașina.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

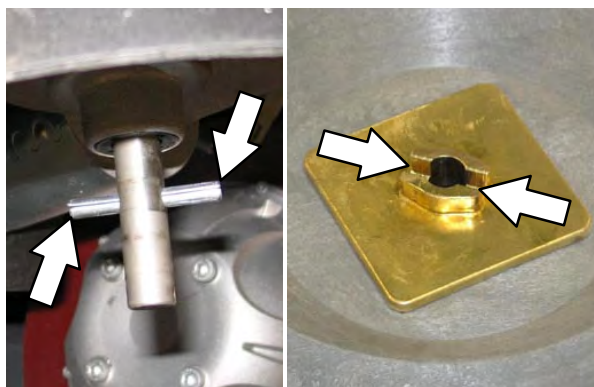
2. Ajungeți la centrul periei și extrageți știftul de fixare, care ține peria și șaiba de siguranță în ax.



3. Scoateți peria laterală și șaiba de siguranță de sub ansamblul periei laterale.



4. Puneți noua perie laterală sub peria laterală și aliniați canalul în receptaculul periei laterale cu cele două perii fixate pe axul periei laterale.



5. Ridicați peria laterală până pe axul periei laterale, țineți peria laterală pe ax, instalați șaiba de siguranță pe ax și reinstalați cuiul spintecat în ax.

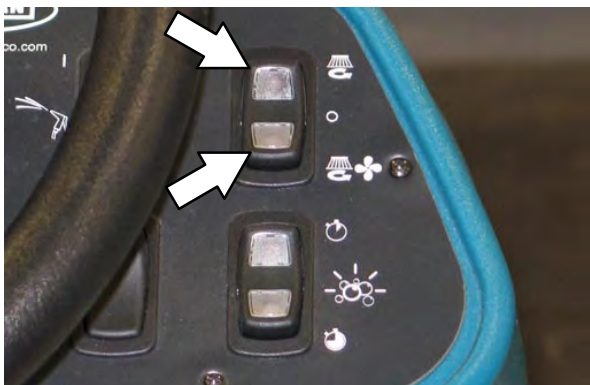
PERII PRECURĂȚARE (OPȚIONAL)

Ansamblul de pre-curățare este prevăzut cu perii laterale în formă de *disc* și o perie principală *cilindrică*. Verificați zilnic periile pentru a depista eventuale sârme sau sfori încurcate în jurul periei sau în jurul axului de antrenare a periei. Verificați zilnic periile pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură.

ÎNLOCUIREA PERIILOR LATERALE DE PRECURĂȚARE

Înlocuiți periile când nu mai curăță eficient.

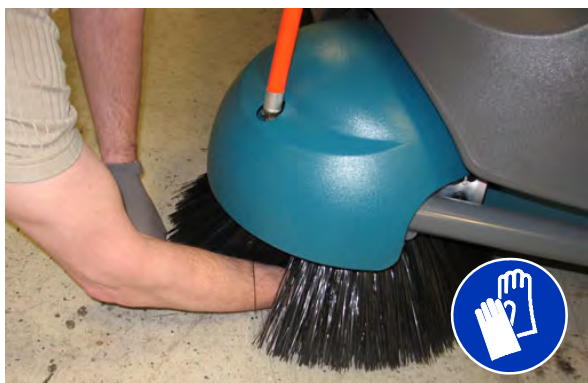
1. Porniți mașina.
2. Apăsați comutatorul de precurățare pentru a ridica ansamblul de precurățare și pentru a opri curățarea.



3. Opriți mașina.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

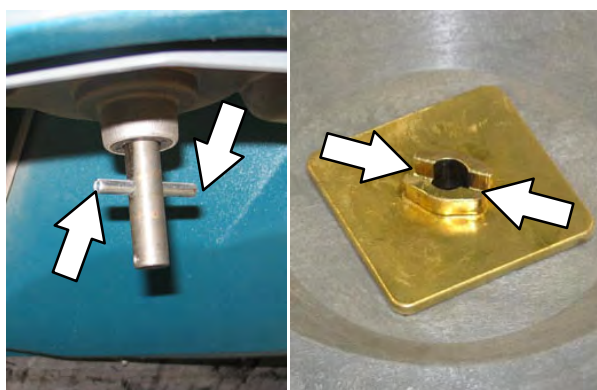
4. Ajungeți la centrul periei și extrageți știftul de fixare, care ține peria și șaiba de siguranță în ax.



5. Scoateți peria laterală și șaiba de siguranță de sub ansamblul de precurățare.



6. Puneți noua perie laterală sub peria laterală și aliniați canalul în receptaculul periei laterale cu cele două perii fixate pe axul periei laterale.



7. Ridicați peria laterală până pe axul periei laterale, țineți peria laterală pe ax, instalați șaiba de siguranță pe ax și reinstalați cuiul spintecat în ax.

**ÎNLOCUIRE PERIE CILINDRICĂ
PRECURĂȚARE**

Rotiți periile din față spre spate după fiecare 50 de ore de utilizare.

Înlocuiți peria atunci când nu mai curăță eficient.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

1. Opriți mașina.
2. Slăbiți siguranța ambelor capace de precurățare.



3. Ridicați capacul de precurățare, blocați capacul deschis și acționați suportul capacului de precurățare.



4. Slăbiți și extrageți piulița olandeză a brațului din stânga al periei.



5. Scoateți brațul din stânga al periei.



6. Scoateți cele trei piulițe olandeze ținând mantaua laterală de precurățare și placa mantalei laterale pe ansamblul de precurățare.



7. Scoateți placa mantalei laterale și mantaua laterală din ansamblul de precurățare.



8. Scoateți peria de formă cilindrică și înlocuiți-o cu o perie nouă.



9. Ghidați capătul crestat al noii perii pe axul de antrenare.
10. Montați la loc mantaua laterală, placa mantalei laterale și brațul din stânga al periei.

LAME RACLETE

Verificați zilnic lamele racletei pentru eventuale semne de deteriorare și uzură. Când lamele se uzează, rotiți lamele cu 180 de grade sau inversați partea superioară cu partea inferioară pentru a obține o nouă muchie de ștergere. Înlocuiți lamele atunci când toate muchiile sunt uzate.

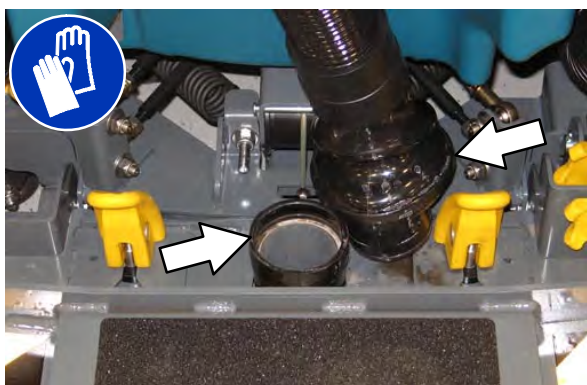
Verificați zilnic săgeata de încovoiere a lamelor racletei sau atunci când spălați un alt tip de suprafață. Verificați reglarea nivelului racletei din spate după fiecare 50 de ore de utilizare.

ÎNLOCUIRE (SAU ROTIRE) LAME RACLEȚĂ SPATE

1. Dacă este necesar, coborâți *ușa /treapta barei de protecție din spate*.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

2. Deconectați furtunul de aspirație de la ansamblul racletei din spate.



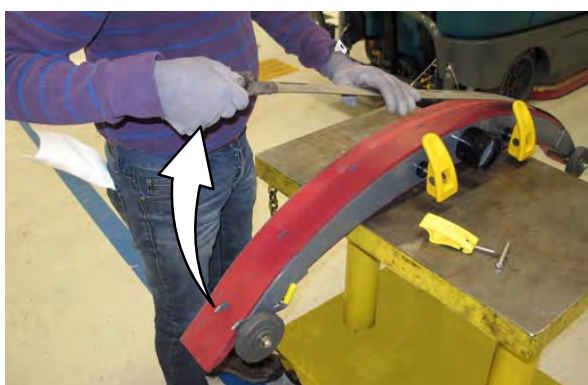
3. Slăbiți ambele manete de montaj ale racletei.



4. Extrageți din mașină ansamblul racletei din spate.



5. Slăbiți siguranța dispozitivului de blocare din spate și scoateți din ansamblul racletei siguranța și dispozitivul de blocare.



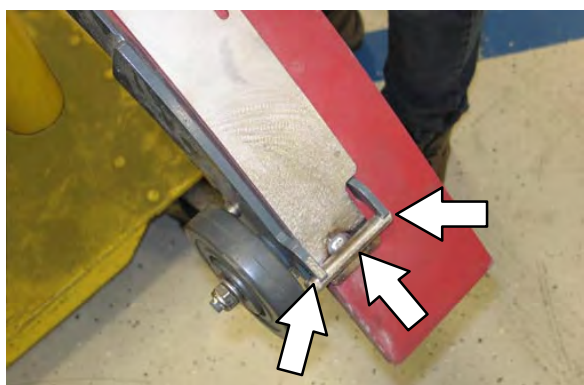
6. Scoateți racleta din spate din ansamblul racletei.



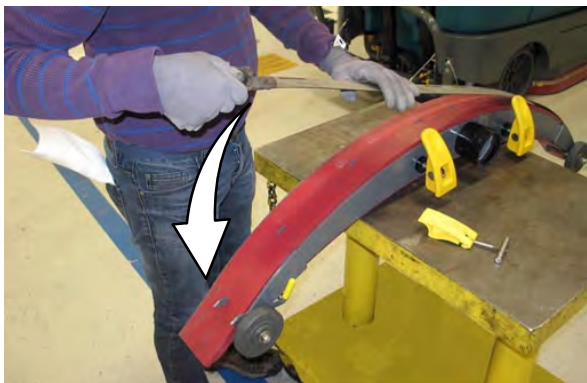
7. Plasați o lamă nouă pentru racleta din spate sau lama rotită pe ansamblul racletei din spate. Aveți grijă ca racleta să fie bine atașată pe fiecare agățătoare de pe ansamblul racletei din spate.



8. Introduceți latura cu balamale a dispozitivului de blocare în cârligele din ansamblul racletei din spate.

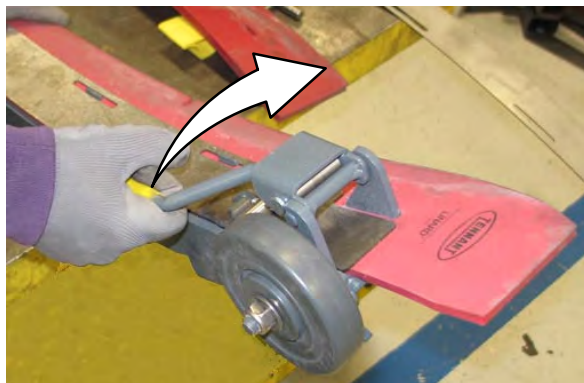


9. Montați dispozitivul de blocare de-a lungul părții rămase a ansamblului racletei, aliniați agățătorile pe ansamblul racletei în sloturile dispozitivului de blocare și strângeți siguranța pe celălalt capăt al ansamblului racletei.



10. Porniți ansamblul racletei din spate pentru a accesa partea din față a ansamblului racletei.

11. Slăbiți siguranța dispozitivului de blocare din față și scoateți din ansamblul racletei siguranța și dispozitivul de blocare.



12. Scoateți racleta din față din ansamblul racletei.



13. Instalați o lamă nouă pentru racleta din spate sau lama rotită pe ansamblul racletei. Asigurați-vă că orificiile lamei racletei sunt prinse cu agățători.



14. Instalați la loc banda de reținere a racletei din față pe ansamblul racletei din spate.



15. Reinstalați din nou ansamblul racletei din spate pe mașină
16. Ridicați ușa/treapta barei de protecție din spate dacă aceasta a fost coborâtă pentru a accesa ansamblul racletei din spate.

NIVELAREA RACLETEI DIN SPATE

Nivelarea racletei asigură faptul că întreaga lungime a lamei racletei se află într-un contact uniform cu suprafața care este spălată. Efectuați acest reglaj pe o pardoseală netedă și orizontală.

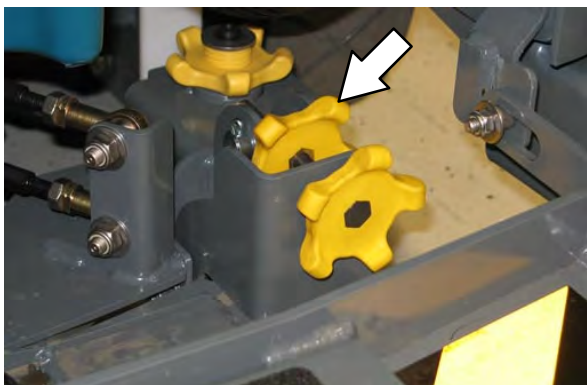
1. Coborâți racleta și deplasați mașina câțiva metri (picioare) înainte și aduceți încet mașina în poziție staționară.
2. Verificați săgeata de încovoiere a racletei pe toată lungimea lamei racletei.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

3. Coborâți ușa/treapta barei de protecție din spate.
4. Dacă săgeata de încovoiere nu este aceeași pe toată lungimea lamei, folosiți butonul de reglare a înclinării racletei pentru a efectua reglarea.

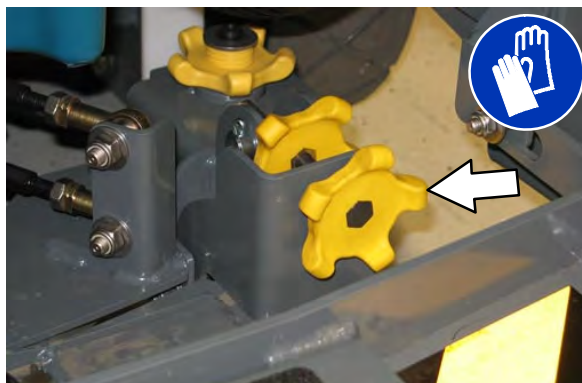
NU deconectați furtunul de aspirație de pe cadrul racletei atunci când nivelați racleta.

5. Pentru a regla nivelarea racletei, slăbiți butonul de fixare a înclinării.



6. Rotiți butonul de reglare a înclinării racletei în sens antiorar pentru a reduce săgeata de încovoiere la capetele lamei racletei.

Rotiți butonul de reglare a înclinării racletei în sens orar pentru a majora săgeata de încovoiere la capetele lamei racletei.



7. Strângeți butonul de fixare a gradului de înclinare.
8. Deplasați mașina înainte cu racleta coborâtă pentru a verifica din nou săgeata lamei racletei, dacă s-au efectuat reglaje.
9. Dacă este necesar, reglați din nou săgeata lamei racletei.
10. Ridicați ușa/treapta barei de protecție din spate după ce ați terminat nivelarea racletei din spate.

REGLAREA SĂGEȚII DE ÎNCOVOIERE A LAMEI RACLETEI DIN SPATE

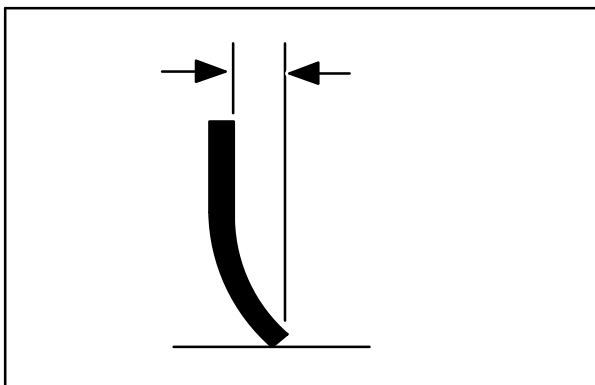
Săgeata este mărimea totală a ondulării pe care o are lama racletei atunci când mașina se deplasează înainte. Cea mai bună săgeată este în situația în care lamele racletei curăță pardoseala lăsând-o uscată cu o săgeată minimă.

NOTĂ: Asigurați-vă că racleta este orizontală înainte de reglarea săgeții. Consultați NIVELAREA RACLETEI DIN SPATE.

1. Coborâți racleta și deplasați mașina câțiva metri (picioare) înainte și aduceți încet mașina în poziție staționară.

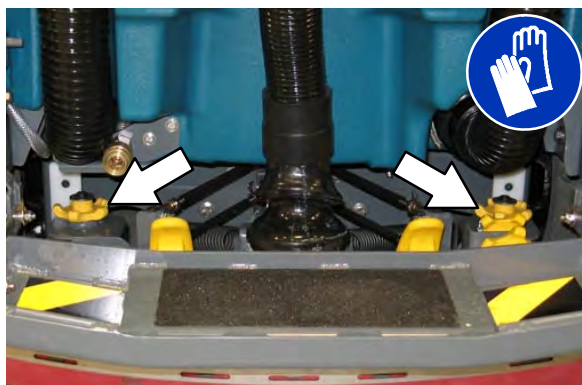
PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

2. Observați mărimea săgeții sau „ondularea” lamei racletei. Valoarea normală a săgeții este 12 mm (0,50 Țoli) pentru curățarea pardoselilor netede și 15 mm (0,62 Țoli) pentru pardoseli rugoase.

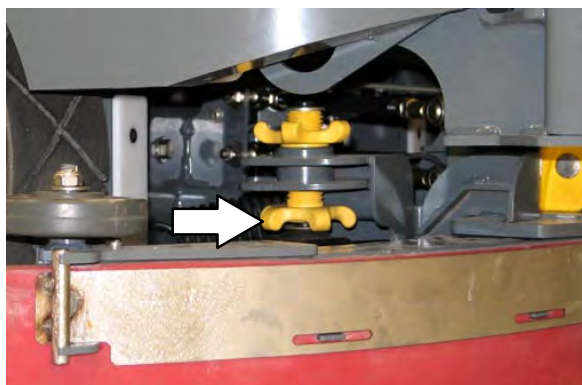


3. Coborâți ușa/treapta barei de protecție din spate.

4. Pentru a regla săgeata lamei racletei per ansamblu, slăbiți piulițele de fixare pe ambele părți ale mașinii.



5. Răsuciți piulițele de reglare în sensul acelor de ceasornic pentru a mări săgeata sau în sens contrar acelor de ceasornic pentru a micșora săgeata.



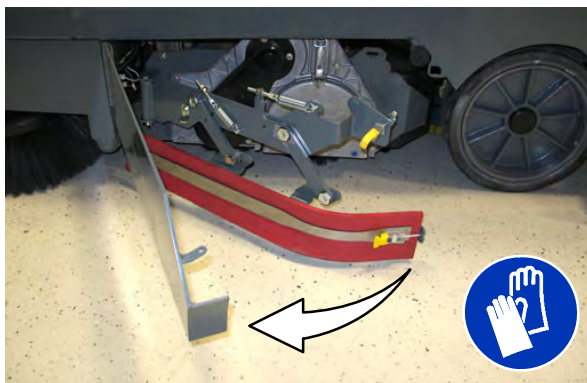
6. Strângeți la loc piulițele de fixare.
7. Deplasați din nou mașina înainte pentru a verifica încă o dată săgeata de încovoiere a lamei racletei.
8. Dacă este necesar, reglați din nou săgeata lamei racletei.
9. Ridicați ușa/treapta barei de protecție din spate după ce ați terminat ajustarea racletei din spate.

ÎNLOCUIREA SAU ROTIREA LAMELOR RACLETEI LATERALE

1. Dacă este necesar, ridicați capul pentru spălat.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

2. Deschideți ușa de acces la peria principală și ușa de susținere a racletei laterale.



3. Desprindeți din cârlige închizătoarea benzii de reținere de pe ansamblul racletei laterale.



4. Scoateți banda de reținere de pe ansamblul racletei laterale.

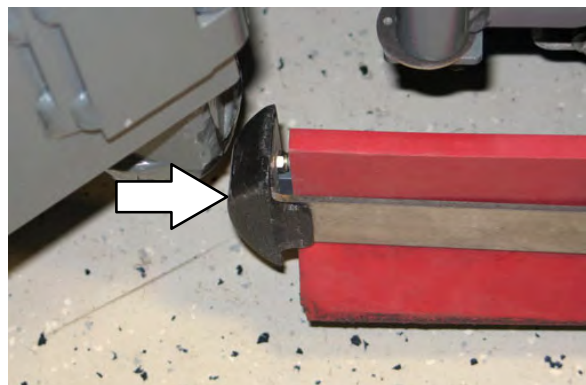


5. Scoateți lama racletei din ansamblul racletei laterale.



6. Montați lama rotită sau o lamă nouă pentru racleta din spate pe ansamblul racletei laterale.

7. Agățați banda de reținere în cârligul de fixare a benzii de reținere de pe ansamblul racletei laterale.



8. Fixați închizătoarea benzii de reținere pe ansamblul racletei laterale.



9. Închideți și fixați ușa de susținere a racletei laterale și închideți ușa de acces la peria principală.

10. Repetați operația pentru racleta laterală de pe cealaltă parte a capului pentru frecat.

ÎNLOCUIRE SAU ROTIRE LAME RACLEȚĂ PERIE LATERALĂ (OPȚIONAL)

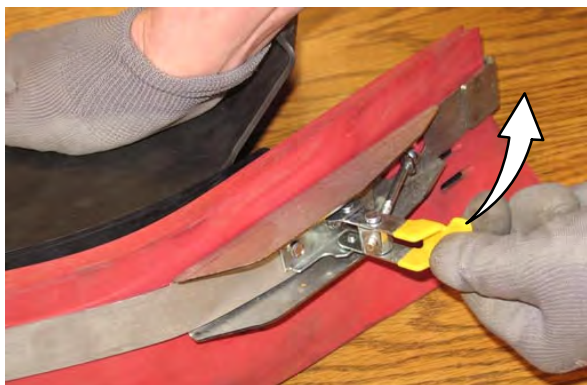
PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

Verificați zilnic lamele racletei periei laterale pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură. Înlocuiți sau rotiți o lamă dacă muchia de atac este distrusă sau uzată pe jumătate din grosimea lamei.

1. Slăbiți maneta ansamblului racletei periei laterale și scoateți ansamblul racletă din mașină.



2. Slăbiți siguranța benzii de reținere.



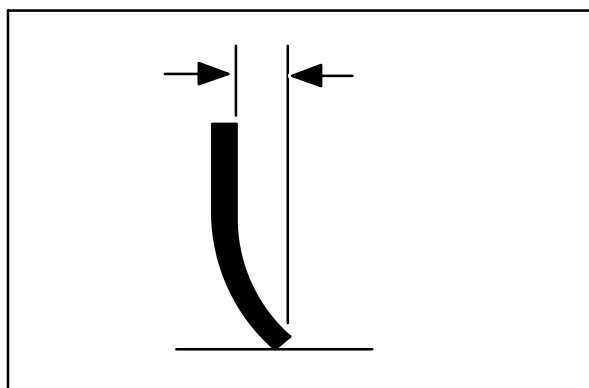
3. Îndepărtați banda de reținere, lamele racletei și distanțierul de pe cadrul racletei.



NOTĂ: Observați care sloturi ale racletei au fost montate pe cadrul racletei înainte de a scoate racleta.



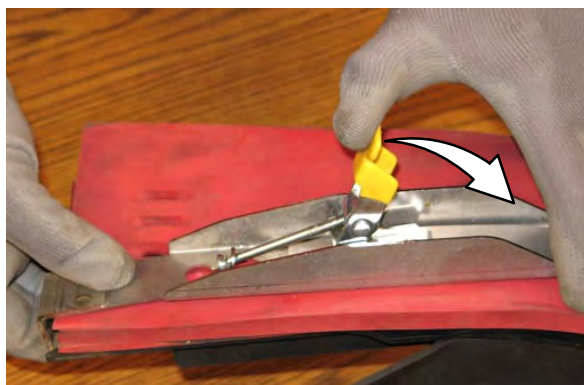
NOTĂ: Lama/ele racletei au sloturi pentru reglarea săgeții de încovoiere a lamei racletei. Montați/montați la loc racletele astfel încât săgeata să fie de aproximativ 12 mm (0,50 Țoli) pentru pardoseli netede și de 15 mm (0,62 Țoli) pentru pardoseli rugoase.



4. Montați lamele rotite / noi pentru racletă, distanțierul și banda de reținere pe ansamblul periei laterale. Asigurați-vă că orificiile lamei racletei sunt prinse cu agățători.



5. Fixați închizătoarea benzii de reținere a periei laterale.



6. Montați din nou ansamblul racletei periei laterale pe ansamblul periei laterale.

MANTALE ȘI ETANȘĂRI

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

ETANȘARE REZERVOR DE RECUPERARE

Verificați zilnic etanșarea capacului rezervorului de recuperare pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură.



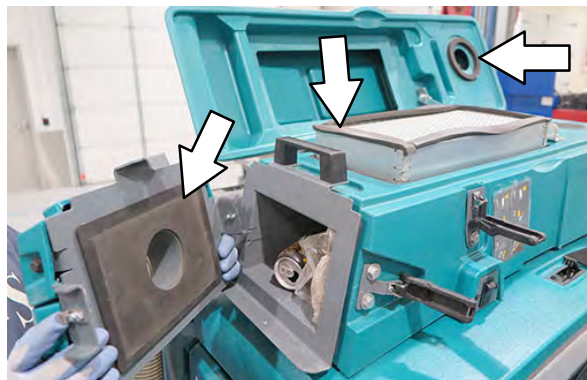
ETANȘARE REZERVOR DE SOLUȚIE

Verificați zilnic etanșarea capacului rezervorului de soluție pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură.



GARNITURI PENTRU ASPIRAȚIE LA BAGHETA TELESCOPICĂ (OPȚIONAL)

Verificați etanșările pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură după fiecare 50 de ore de utilizare.

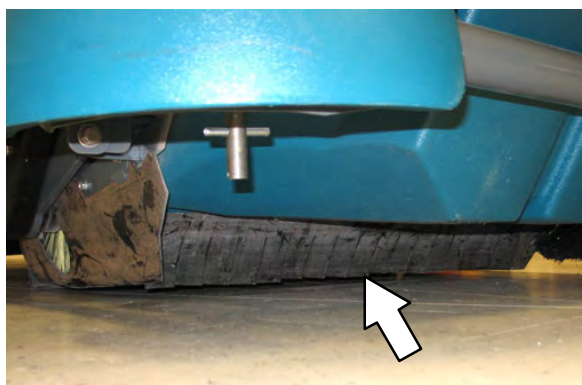


**MANTALELE CAPULUI PENTRU SPĂLAT
(NUMAI PENTRU CAPETELE PENTRU
SPĂLAT ÎN FORMĂ DE DISC)**

Verificați mantalele capului pentru spălat pentru a depista eventualele semne de deteriorare și uzură după fiecare 50 de ore de utilizare.

**MANTALE PRECURĂȚARE (OPȚIONAL)**

Mantalele de precurățare sunt amplasate în jurul periei principale de precurățare.



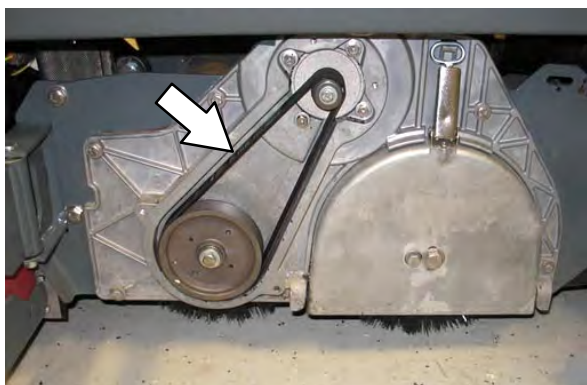
Verificați mantalele pentru a depista eventualele semne de deteriorare și uzură după fiecare 50 de ore de utilizare.

CURELE

CURELELE DE ANTRENARE A PERIILOR CILINDRICE

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

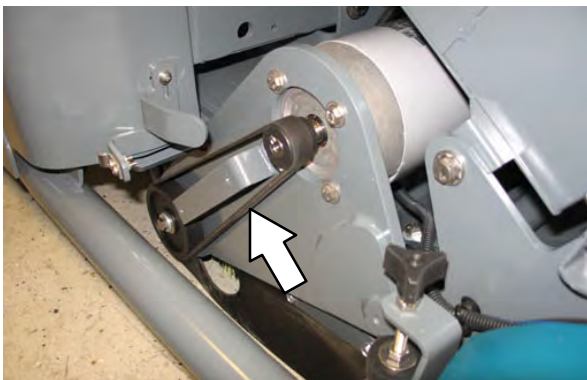
Curelele de antrenare a perii sunt amplasate pe capul pentru frecat al periei cilindrice. Verificați curelele pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură după fiecare 200 de ore de utilizare.



CUREA ANTRENARE PERIE PRECURĂȚARE (OPȚIONAL)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

Cureaua de antrenare a periei de precurățare este amplasată în interiorul ansamblului de precurățare, în partea dreaptă a periei de formă cilindrică. Verificați curelele pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură după fiecare 200 de ore de utilizare.



FRÂNE

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

Frâna de picior și frâna de mână antrenează timonieria care controlează frânele roților din spate.

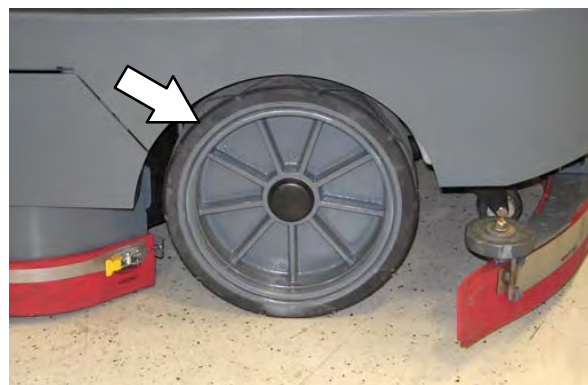
Pedala de picior nu trebuie să se deplaseze cu mai mult de 25 mm (1 Țol) pentru a acționa frâna. Verificați reglarea frânelor după fiecare 200 ore de utilizare.



ANVELOPE

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

Mașina are trei anvelope din cauciuc solid: una în față și două în partea din spate a mașinii. Verificați anvelopele pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură, după fiecare 500 de ore de utilizare.



**ÎMPINGEREA, REMORCAREA ȘI
TRANSPORTAREA MAȘINII**

ÎMPINGEREA SAU REMORCAREA MAȘINII

PENTRU SIGURANȚĂ: Când reparați mașina, nu împingeți și nu remorcați mașina fără un operator în scaunul de control al mașinii.

Dacă mașina este scoasă din uz, poate fi împinsă din față către spate, însă poate fi remorcată numai din față.

Împingeți sau remorcați mașina doar pe o *distanță foarte mică* și nu depășiți 3,2 km/h (2 mph). Mașina NU a fost proiectată pentru a fi împinsă sau remorcată pe distanțe mari sau la viteză mare.

ATENȚIE! Nu împingeți și nu remorcați mașina pe o distanță mare; în caz contrar se poate produce deteriorarea sistemului de propulsie.

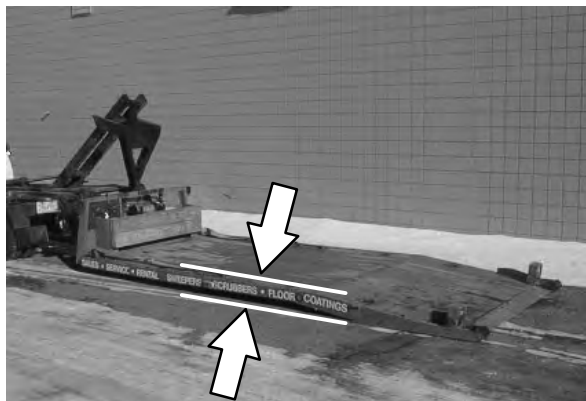
TRANSPORTAREA MAȘINII

1. Ridicați racleta, capul pentru frecat și periile.

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când încărcați/descărcați mașina în/din camion sau pe/de pe o remorcă, goliți rezervoarele înainte de a încărca mașina.

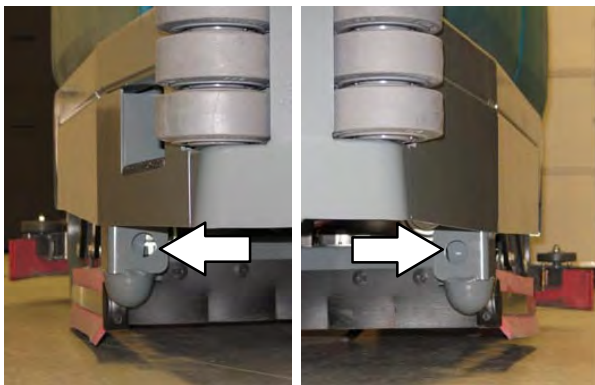
2. Poziționați mașina la marginea de încărcare a camionului sau remorcii.
3. Dacă suprafața de încărcare nu este orizontală sau este mai înaltă de 380 mm (15 țoli) față de sol, utilizați un trolu pentru a încărca mașina.

Dacă suprafața de încărcare este orizontală și se află la 380 mm (15 țoli) sau mai puțin față de pământ, mașina poate fi condusă în camion sau remorcă.

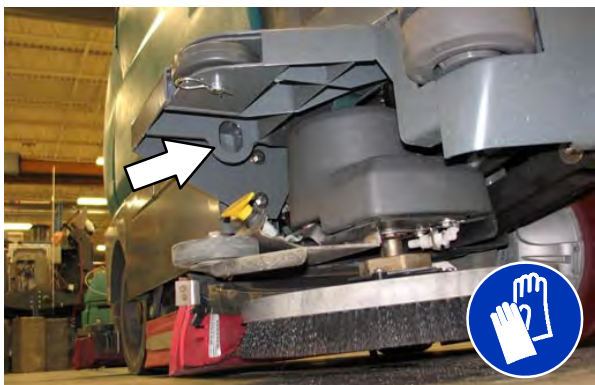


PENTRU SIGURANȚĂ: Când încărcați mașina în camion sau remorcă, utilizați trolu. Nu conduceți mașina în camion sau remorcă decât dacă suprafața de încărcare este orizontală și se află la 380 mm (15 țoli) sau mai puțin față de sol.

4. Pentru a ridica cu un troliu mașina în camion sau remorcă, atașați lanțurile troliului de picioarele de stabilizare.



Doar pentru mașini care au perie laterală de spălare opțională: Conectați un lanț al troliului la trecerea amplasată în partea superioară a ansamblului periei laterale de curățare și celălalt la stabilizatorul amplasat pe cealaltă parte a mașinii.

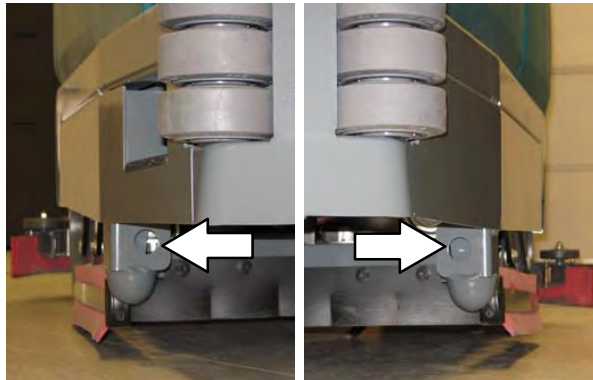


5. Poziționați mașina cât mai aproape posibil de partea frontală a remorcii sau camionului. Dacă mașina începe să își schimbe direcția de pe linia de centru a camionului sau a platformei, opriți și întoarceți volanul pentru a centra mașina.

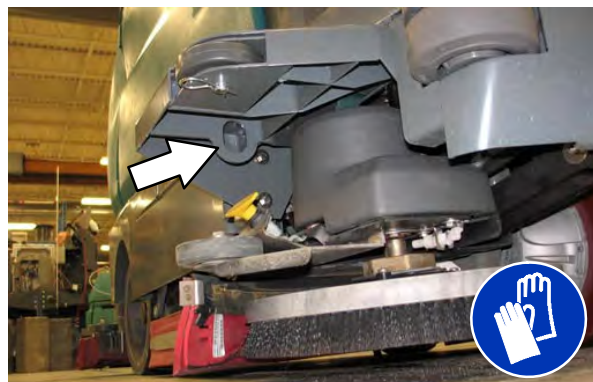
PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când încărcați/descărcați mașina în din camion sau remorcă, opriți pe o suprafață orizontală, acționați frâna de mână și lăsați cheia în poziția **PORNIT** până când toate curelele de fixare sunt bine prinse.

NOTĂ: Sistemul de frânare dinamic al roții de antrenare este activ atunci când cheia se află în poziția **PORNIT**.

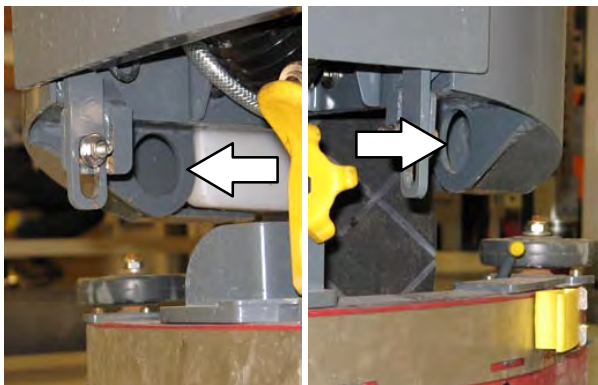
6. Amplasați câte un blocaj în spatele fiecărei roți pentru a împiedica mașina să ruleze.
7. Coborâți sita, capul de frecare și racleta din spate.
8. Prindeți chingile de ancorare la stabilizatorii din partea dreaptă și partea stângă din fața mașinii.



Doar pentru mașini care au perie laterală de spălare opțională: Prindeți o chingă de ancorare la trecerea amplasată în partea superioară a ansamblului periei laterale de curățare și celălalt la stabilizatorul amplasat pe cealaltă parte a mașinii.



9. Prindeți chingile de ancorare la orificiile dispozitivelor pentru montarea cricurilor din spate amplasate în spatele mașinii.



NOTĂ: Sistemul de frânare dinamic al roții de antrenare este activ atunci când cheia se află în poziția PORNIT.

10. Opriți mașina și scoateți cheia după ce mașina este imobilizată.

PENTRU DESCĂRCAREA MAȘINII

1. Acționați frâna de mână și rotiți cheia în poziția PORNIT.

NOTĂ: Sistemul de frânare dinamic al roții de antrenare este activ atunci când cheia se află în poziția PORNIT.

2. Desfaceți chingile de pe mașină și scoateți blocajele.
3. Dacă suprafața de încărcare nu este orizontală sau este mai înaltă de 380 mm (15 țoli) față de sol, folosiți un troliu pentru a descărca mașina.

Dacă suprafața de încărcare este orizontală ȘI se află la 380 mm (15 țoli) sau mai puțin față de pământ, mașina poate fi descărcată din camion sau de pe platformă.

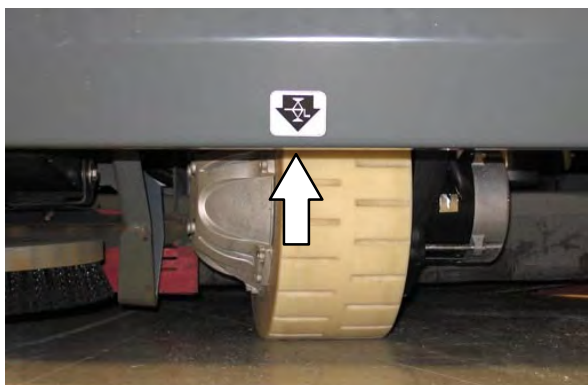
PENTRU SIGURANȚĂ: Când descărcați mașina din camion sau remorcă, utilizați troliul. Nu conduceți mașina din camion sau de pe platformă dacă suprafața de încărcare nu este orizontală ȘI nu are 380 mm (15 țoli) sau mai puțin de pământ.

RIDICAREA MAȘINII CU CRICUL

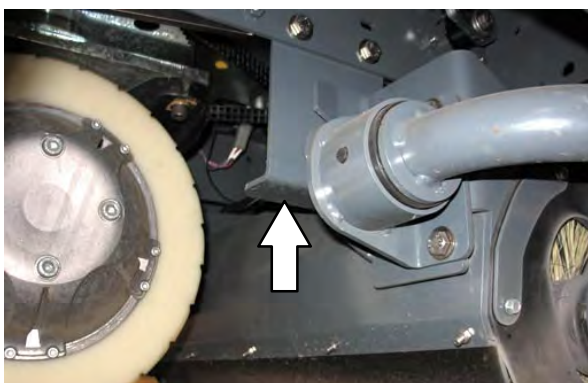
PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână și scoateți cheia din contact.

Goliți rezervoarele de soluție și de recuperare înainte de a ridica mașina cu cricul.

Locația punctului de ridicare cu cricul în partea din față a tuturor mașinilor.



Locațiile punctului de ridicare cu cricul în partea din față a mașinilor care sunt echipate cu opțiunea precurățare.



Locația punctului de ridicare cu cricul în partea din spate a tuturor mașinilor.



PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când reparați mașina, blocați anvelopele mașinii înainte de ridicarea cu cricul. Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea mașinii. Ridicați mașina pe cric numai în locurile desemnate în acest scop. Susțineți mașina pe cricuri cu stativ.

PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI ec-H2O

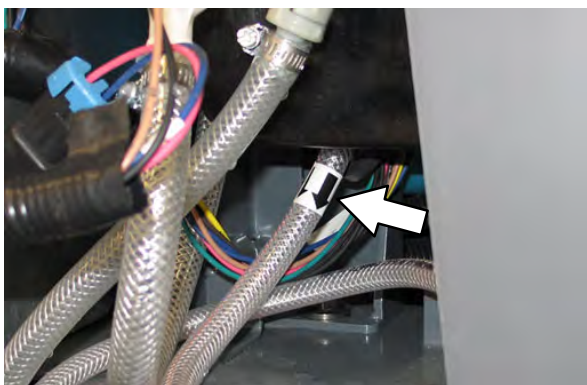
Această procedură este necesară numai când lumina roșie începe să lumineze intermitent și există o alarmă sonoră.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și trageți frâna de mână.

1. Deschideți carcasa din partea dreaptă pentru a accesa ansamblul ec-H2O.
2. Apăsați butonul de conectare pentru a decupla furtunul de evacuare de la colectorul ec-H2O.



NOTĂ: Căutați săgețile de pe furtunul în apropiere de locul unde furtunul iese din partea inferioară a ansamblului ec-H2O pentru a determina care furtun este furtunul de evacuare.



3. Scoateți furtunul de golire din compartimentul ec-H2O.

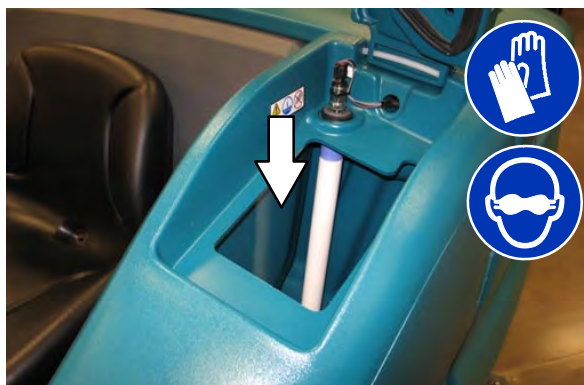
4. Conectați furtunul de golire la furtunul de evacuare ec-H2O.



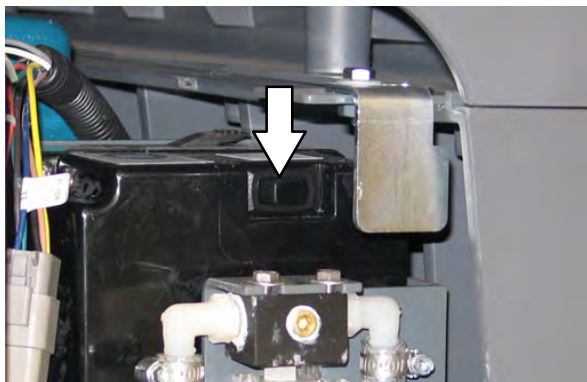
5. Puneți furtunul de golire într-un container gol.



6. Turnați 2 galoane (7,6 litri) de oțet alb sau oțet de orez în rezervorul de soluție.



7. Porniți mașina.
8. Apăsați și eliberați comutatorul de clătire a modului *ec-H2O* pentru a porni ciclul de clătire.



NOTĂ: Modulul se va opri automat atunci când ciclul de clătire este finalizat (aproximativ 7 minute). Modulul trebuie să ruleze ciclul complet de 7 minute pentru a reseta lampa indicatoare și alarma sistemului.

9. Turnați 2 galoane (7,6 litri) de apă curată rece în rezervorul de soluție.
10. Apăsați și eliberați comutatorul de clătire pentru a îndepărta orice urme de oțet din modul. După 1-2 minute, apăsați comutatorul de clătire pentru a opri modulul.
11. Decuplați furtunul de golire de la furtunul colectorului *ec-H2O*.
12. Cuplați din nou furtunul de golire la furtunul colectorului *ec-H2O*.
13. Aduceți furtunul de golire în locația de depozitare, în compartimentul *ec-H2O*.
14. Închideți carcasa din partea dreaptă.

INFORMAȚII DE DEPOZITARE

Când depozitați mașina pe perioade îndelungate trebuie să parcurgeți următoarele etape.

1. Încărcați bateriile înainte de a depozita mașina pentru a prelungi durata de viață a acestora. Reîncărcați bateriile o dată pe lună.
2. Deconectați bateriile înainte de depozitare.
3. Goliți și clătiți bine rezervoarele de soluție și de recuperare.
4. Depozitați mașina într-un loc uscat, cu racleta și capul pentru frecat în poziție ridicată.

ATENȚIE: Feriți mașina de ploaie, păstrați-o în spații interioare.

5. Deschideți capacul rezervorului de recuperare pentru a favoriza circulația aerului.
6. Dacă depozitați mașina în condiții de îngheț, treceți la secțiunea **PROTECȚIA ÎMPOTRIVA ÎNGHEȚULUI**.

NOTĂ: Pentru a preveni o eventuală deteriorare a mașinii, depozitați mașina într-un mediu fără rozătoare și insecte.

PROTECȚIA ÎMPOTRIVA ÎNGHEȚULUI

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și trageți frâna de mână.

1. Goliți complet rezervorul de soluție, rezervorul de recuperare și rezervorul de detergent.
2. Turnați 7,6 L (2 galoane) de antigel pe bază de propilenglicol/pentru Vehicule de agrement (RV) în rezervorul de soluție.



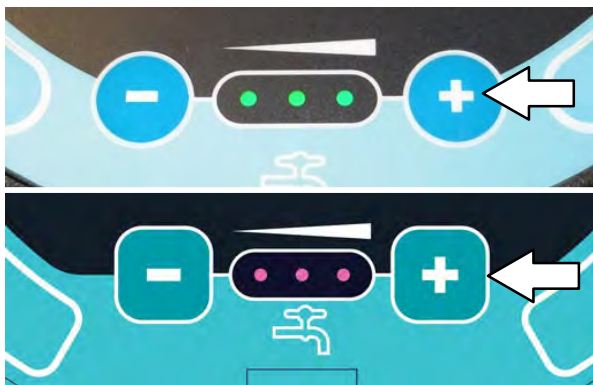
3. Doar pentru mașini prevăzute cu rezervor de detergent opțional: Turnați 1,9 L (1/2 galoane) de antigel pe bază de propilenglicol / pentru Vehicule de agrement (RV) în rezervorul de detergent.



4. Porniți mașina.
5. Apăsați *butonul 1-PAS*.



6. Apăsați în mod repetat *Butonul de creștere a soluției (+)* până când debitul soluției ajunge la cea mai mare valoare.



Panou standard

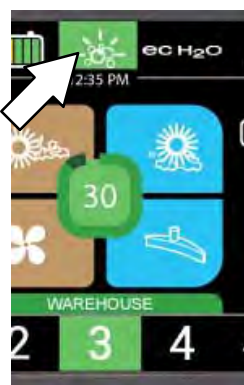


Pro-Panel

7. **Doar pentru mașini care au opțiunea comutator condiții severe de mediu:** Apăsați partea inferioară a *comutatorului pentru condiții severe de mediu* sau butonul pentru condiții severe de mediu pentru a activa sistemul de spălare în condiții severe de mediu.



Panou standard



Pro-Panel

8. **Doar pentru mașini care au opțiunea periei laterale de curățare:** Apăsați *comutatorul periei laterale* sau butonul pentru condiții severe de mediu pentru a activa peria laterală.



Panou standard



Pro-Panel

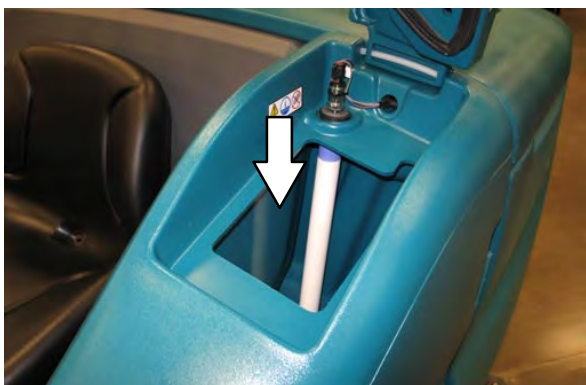
9. Conduceți mașina pentru a circula antigelul complet prin toate sistemele și a elimina toată apa rămasă.
10. **Doar pentru mașini care au opțiunea periei laterale de curățare:** Apăsați *comutatorul periei laterale* pentru a dezactiva peria laterală.
11. Opriți mașina.
12. **Doar pentru mașini care au opțiunea duzei de pulverizare:** Utilizați bagheta timp de câteva secunde pentru a proteja pompa.
13. **Doar pentru mașini care au opțiunea de spălare sub presiune înaltă:** Amorsați mașina de spălat sub presiune înaltă cu antigel și utilizați-o timp de câteva secunde pentru a proteja pompa. Consultați *AMORSAREA POMPEI MAȘINII DE SPĂLAT SUB PRESIUNE ÎNALTĂ*.
14. Apăsați *butonul 1-PAS* pentru a opri sistemul.
15. Opriți mașina.
16. Antigelul rămas nu trebuie să fie scurs din rezervorul de soluție, rezervorul de recuperare sau rezervorul de detergent.

PREGĂTIREA MAȘINII PENTRU UTILIZARE DUPĂ DEPOZITARE

Tot antigelul trebuie să fie complet curățat din sistemul de spălare înainte ca mașina să poată fi folosită pentru spălare.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și trageți frâna de mână.

1. Goliți complet antigelul din rezervorul de soluție.
2. Clătiți rezervorul de soluție. Consultați **GOLIREA ȘI CURĂȚAREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE** din secțiunea **UTILIZARE** pentru instrucțiunile de curățare a rezervorului de soluție.
3. Turnați 11,4 L (3 galoane) de apă curată rece în rezervorul de soluție.



4. Doar pentru mașini prevăzute cu rezervor de detergent opțional: Turnați 1,9 L (1/2 galoane) de apă curată rece în rezervorul de detergent.

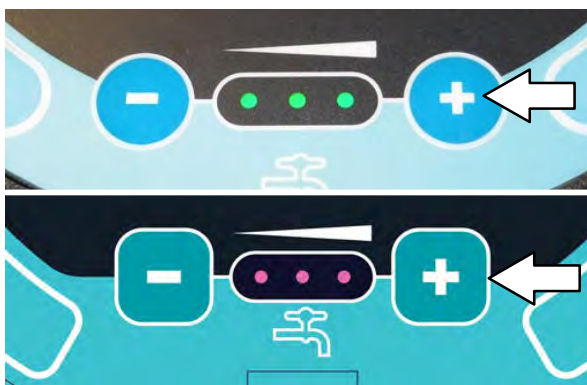


5. Porniți mașina.

6. Apăsați *butonul 1-PAS*.



7. Apăsați în mod repetat *Butonul de creștere a soluției (+)* până când debitul soluției ajunge la cea mai mare valoare.



Panou standard



Pro-Panel

NOTĂ: Sistemele ec-H2O de pe mașinile echipate cu ec-H2O trebuie să fie amorsate înainte ca mașina să fie gata de utilizare. Consultați **AMORSAREA SISTEMULUI ec-H2O** pentru instrucțiuni suplimentare.

8. **Doar pentru mașini care au opțiunea comutator condiții severe de mediu:** Apăsați partea inferioară a *comutatorului pentru condiții severe de mediu* pentru a activa sistemul de spălare în condiții severe de mediu.



Panou standard



Pro-Panel

9. **Doar pentru mașini care au opțiunea periei laterale de curățare:** Apăsați *comutatorul periei laterale* pentru a activa peria laterală.



Panou standard



Pro-Panel

10. Deplasați mașina până când toată apa și antigetul sunt eliminate din rezervoare.
11. **Doar pentru mașini care au opțiunea periei laterale de curățare:** Apăsați *comutatorul periei laterale* pentru a dezactiva peria laterală.

NOTĂ: Mașinile echipate cu sistemul opțional ES trebuie să golească antigetul din conductele pompei.

12. Opriți mașina.
13. **Doar pentru mașini care au opțiunea duzei de pulverizare:** Utilizați bagheta timp de câteva secunde pentru a curăța antigetul din pompă.
14. Apăsați *butonul 1-PAS* pentru a opri sistemul.

15. **Doar pentru mașini care au opțiunea de spălare sub presiune înaltă:** Decuplați conducta de retur de la rezervorul de soluție și puneți-o într-o găleată.



Utilizați mașina de spălat sub presiune înaltă timp de câteva secunde pentru a evacua antigetul din pompă. Eliberați butonul pentru încă câteva secunde, ceea ce va permite evacuarea antigelului din conducta de retur în găleată. Închideți comutatorul mașinii de spălat sub presiune înaltă și reconectați conducta de retur la rezervorul pentru soluție.

! AVERTIZARE: Nu pulverizați spre persoane sau animale. Poate rezulta vătămarea corporală gravă. Purtați ochelari de protecție. Țineți pulverizatorul cu ambele mâini.



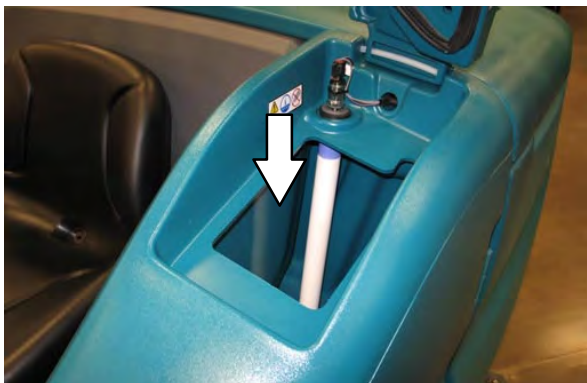
16. Opriți mașina.

AMORSAREA SISTEMULUI ec-H2O

Amorsați sistemul ec-H2O dacă mașina fost depozitată pentru o perioadă lungă de timp fără apă în rezervorul de soluție/sistemul ec-H2O.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și trageți frâna de mână.

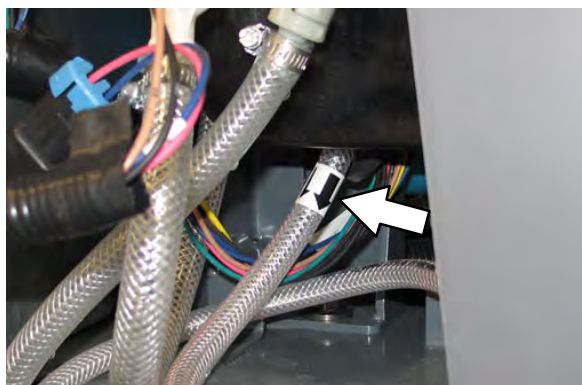
1. Umpleți rezervorul de soluție cu apă rece curată. Consultați secțiunea **UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE** din acest manual.



2. Deschideți carcasa din partea dreaptă pentru a accesa ansamblul ec-H2O.
3. Apăsăți butonul de conectare pentru a decupla furtunul de evacuare de la colectorul ec-H2O.



NOTĂ: Căutați săgețile de pe furtunul în apropiere de locul unde furtunul iese din partea inferioară a ansamblului ec-H2O pentru a determina care furtun este furtunul de evacuare.



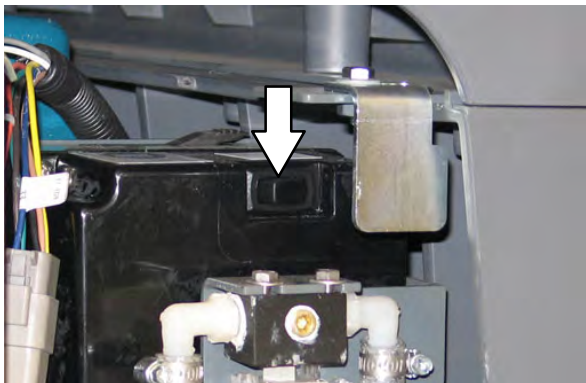
4. Scoateți furtunul de golire din compartimentul ec-H2O.
5. Conectați furtunul de golire la furtunul de evacuare ec-H2O.



6. Puneți furtunul de golire într-un container gol.



7. Porniți mașina.
8. Apăsați și eliberați comutatorul de clătire al modului *ec-H2O*. Lăsați sistemul să golească apa într-un container timp de 2 minute.



9. Apăsați comutatorul de clătire al modului *ec-H2O* pentru a opri sistemul.
10. Decuplați furtunul de golire de la furtunul colectorului *ec-H2O*.
11. Cuplați din nou furtunul de golire la furtunul colectorului *ec-H2O*.
12. Puneți furtunul de golire înapoi în compartimentul *ec-H2O*.
13. Închideți carcasa din partea dreaptă.

SPECIFICAȚII

DIMENSIUNI/CAPACITĂȚI GENERALE ALE MAȘINII

Element	Dimensiune/Capacitate
Lungime (S/N 013000-)	2245 mm (88,4 in)
Lungime S/N 000000-012999)	2230 mm (87,9 Țoli)
Lungime (cu precurățare) (S/N 013000-)	2880 mm (113,4 Țoli)
Lungime (cu precurățare) (S/N 000000-012999)	2870 mm (113 in)
Lățime (fără racletă)	1168 mm (46 Țoli)
Lățime (cu racletă)	1245 mm (49 Țoli)
Lățime (cu perie laterală)	1346 mm (53 Țoli)
Distanța dintre axe	1163 mm (45,8 Țoli)
Înălțime (partea superioară a volanului)	1480 mm (58,25 Țoli)
Înălțime (cu opțiunea mașină de spălat sub presiune înaltă)	1680 mm (66,2 Țoli)
Înălțime (cu opțiunea baghetă telescopică - Pro-Panel)	1766 mm (69,5 Țoli)
Înălțime (cu opțiunea baghetă telescopică w/ogindă cu vedere în spate)	1979 mm (77,9 Țoli)
Înălțime (cu apărătoare superioară)	2096 mm (82,5 Țoli)
Cale	1041 mm (41 Țoli)
Diametru perie în formă de disc	510 mm (20 Țoli)
Diametru perie cilindrică	230 mm (9 Țoli)
Lungime perie cilindrică	1015 mm (40 Țoli)
Diametru perie în formă de disc pentru peria laterală de spălare (opțional)	411 mm (16,18 Țoli)
Diametru perie în formă de disc pentru peria laterală de curățare (opțional)	482,60 mm (19 Țoli)
Diametru perie disc pentru precurățare (opțional)	482,60 mm (19 Țoli)
Diametru perie curățat cilindrică pentru precurățare (opțional)	203,20 mm (8 Țoli)
Lungime perie curățat cilindrică pentru precurățare (opțional)	709,68 mm (27,94 Țoli)
Lățime cale de curățare	1015 mm (40 Țoli)
Lățime cale de spălare (cu perie laterală de spălare)	1320 mm (52 Țoli)
Lățime cale pentru frecat (cu perie laterală de spălare din partea dreaptă)	1165 mm (46 Țoli)
Lățime cale pentru frecat (cu perie laterală duală de spălare)	1320 mm (52 Țoli)
Capacitate rezervor de soluție	285 L (75 galoane)
Capacitate rezervor de recuperare	346 L (91,1 galoane)
Capacitate rezervor de detergent (opțional)	17,6 L (4,6 galoane)
Cameră separatoare de ceață	61 L (16,1 galoane)
Greutate (Gol)	875 Kg (1925 livre)
Greutate (cu baterii standard 510 AH)	1525 Kg (3365 livre)
GVWR	2790 Kg (6150 livre)
Grad de protecție	IPX3

SPECIFICAȚII

Valori determinate în conformitate cu IEC 60335-2-72	Măsură - Cap cilindric pentru frecat	Măsură - Cap în formă de disc pentru frecat
Nivelul presiunii sonore L_{pA}	68 dB(A)	65 dB(A)
Incertitudine presiune sonoră K_{pA}	2,8 dB(A)	3,0 dB(A)
Nivelul puterii sonore L_{WA} + Incertitudine K_{WA}	88,2 dB(A)	85,8 dB(A)
Vibrație - Mână-braț	$<2,5 \text{ m/s}^2$	$<2,5 \text{ m/s}^2$
Vibrație - Întregul corp	$<0,5 \text{ m/s}^2$	$<0,5 \text{ m/s}^2$

PERFORMANȚA GENERALĂ A MAȘINII

Element	Dimensiune
Lățime interval de întoarcere	2370 mm (93,25 țoli)
Lățime interval de întoarcere (cu precurățare)	2941 mm (115,75 țoli)
Viteza de deplasare (înainte)	9 km/h (5,5 mph)
Viteza de deplasare în timpul spălării (înainte)	6,5 km/h (4 mph)
Viteză de deplasare (marșarier)	5 km/h (3 mph)
Panta maximă a rampei pentru încărcare - Gol	21%
Panta maximă a rampei pentru spălare	8,7%
Panta maximă a rampei pentru spălare (cu set opțional rampă)	10,5%
Panta maximă a rampei pentru transportare (GVWR)	12%
Panta maximă a rampei pentru spălare (GVWR) (cu set opțional rampă)	14,8%
Temperatura ambiantă maximă de utilizare a mașinii	43_ C (110_ F)
Temperatura minimă de utilizare a funcțiilor de spălare ale mașinii	0_ C (32_ F)

TIP ACȚIONARE

Tip	Cantitate	Volți	Ah nominal	Greutate
Baterii (dimensiuni max. baterii): 406 mm (15,98 in) W x 963 mm (37,91 in) L x 775 mm (30,51 in) H	1	36	625 la 5 ore nominal	689 kg (1519 livre)
	1	36	775 la 5 ore nominal	836 kg (1843 livre)

Tip	Utilizare	V c.c.	kW (cp)
Motoare electrice	Perie de spălat (disc)	36	1,125 (1,50)
	Perie de spălat (cilindrică)	36	1,125 (1,50)
	Ventilator de aspirație	36	0,6 (0,8)
	Propulsie	36	2,25 (3,0)
	Mașina de spălat sub presiune înaltă	36	2,25 (3,0)
	Baghetă telescopică de aspirare	36	1,125 (1,5)

Tip	V c.c.	amper	Hz	Fază	V c.a.
Încărcătoare (Inteligente)	36	21	45-65	1	85-265

ANVELOPE

Amplasare	Tip	Mărime
Față (1)	Plin	150 mm lățime x 350 mm diametru exterior (5,8 țoli lățime x 13,8 țoli diametru exterior)
Spate (2)	Plin	125 mm lățime x 380 mm diametru exterior (5 țoli lățime x 15 țoli diametru exterior)

DEBITUL SOLUȚIEI PENTRU PERIA LATERALĂ DE SPĂLARE (OPȚIONAL)

Element	Dimensiune
Pompă soluție	36 Volți c.c până la 1,51 L/min (0,40 gal/min)

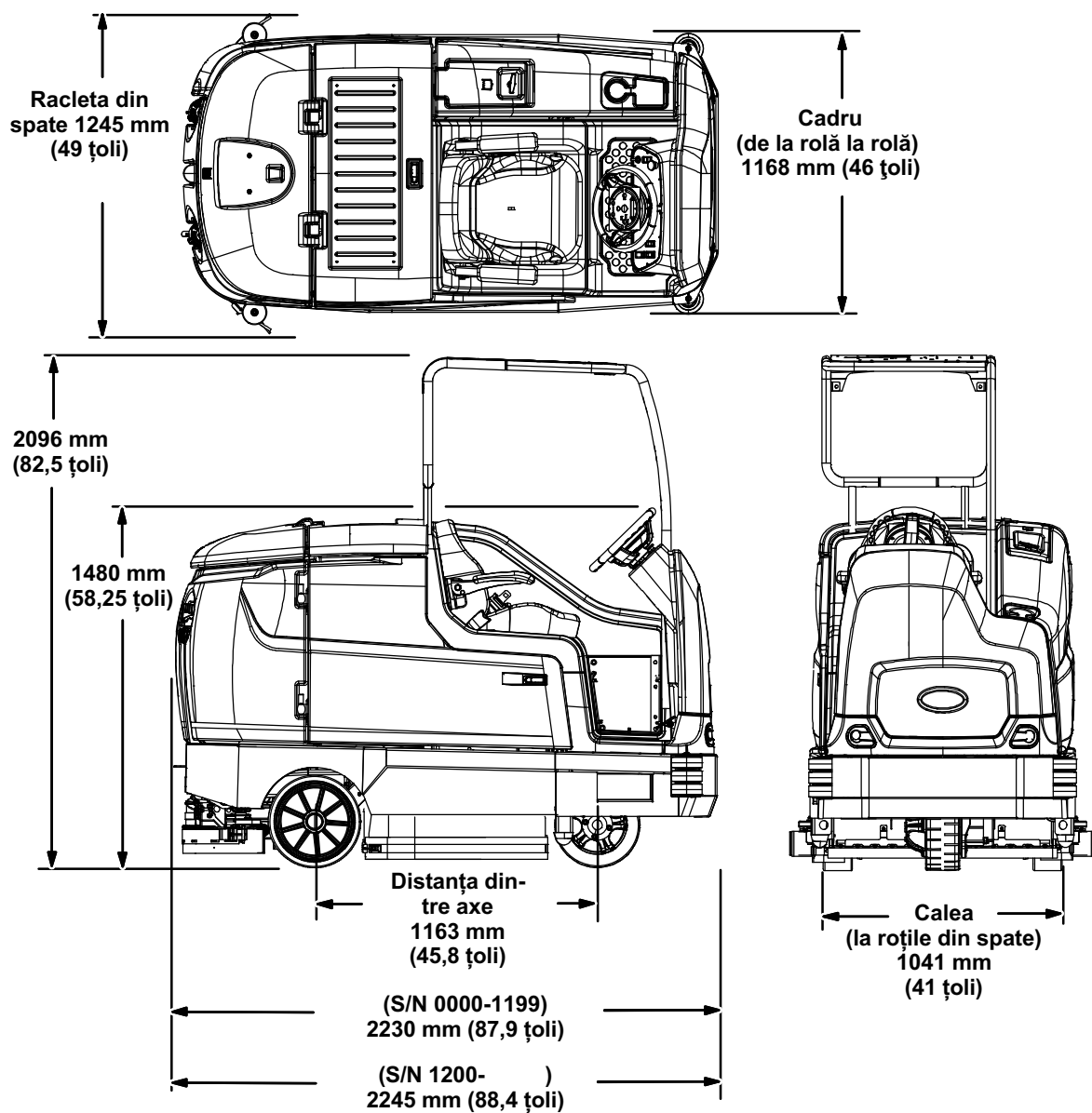
SISTEM ec-H2O (OPȚIONAL)

Element	Dimensiune
Pompă soluție	36 Volți c.c, 5A, 6,8 L/min (1,8 gal/min) debit deschis
Debit soluție (mașini fără peria laterală de spălare opțională)	Până la 3,79 L/min (1,0 gal/min)
Debit soluție (mașini cu peria laterală de spălare opțională)	Până la 2,65 L/min (0,70 gal/min) - La capul principal de spălare
	Până la 1,14 L/min (0,30 gal/min) - La peria laterală de spălare

MAȘINA DE SPĂLAT SUB PRESIUNE ÎNALTĂ (OPȚIONAL)

Element	Dimensiune
Presiune (maximă) pompă	Până la 17236 kpa (2500 psi)
Debit soluție (max la 2500 psi)	Până la 7,57 L/min (2,0 gal/min)

DIMENSIUNI MAȘINĂ



3563
89

COMENZI SUPERVIZOR

COMENZI SUPERVIZOR PRO-PANEL

Funcția comenzi supervisor permite supervisorului să programeze setările mașinii de spălare pentru utilizarea operatorului. Funcționalitatea de blocare va împiedica operatorul să schimbe sau să salveze setările.

Funcția comenzi supervisor va reduce variabilitatea mașinii pentru rezultate consistente, repetate de curățare, asigurarea calității mașinii indiferent de experiența utilizatorului și va reduce cerințele de instruire ale utilizatorului.

Există două tipuri de mod utilizator, cu interfață pe ecranul de pornire:

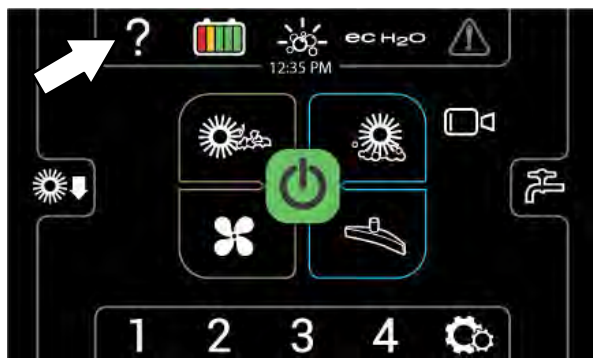
Mod operator - Posibilitate de utilizare a mașinii cu permisiuni și restricții controlate de către supervisor.

Mod supervisor - În măsură să utilizeze mașina cu utilizare completă a tuturor comenzilor, împreună cu permisiunile și restricțiile de configurare pentru modul operator.

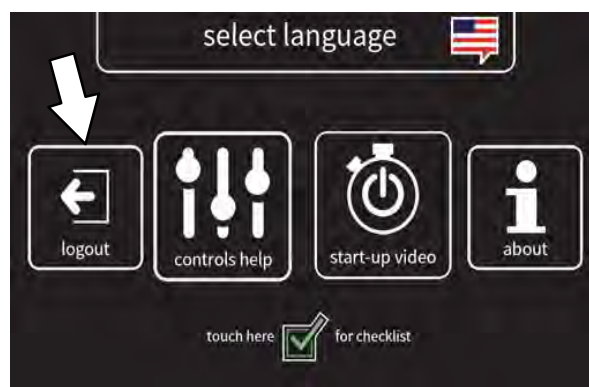
O nouă mașină din fabrica va porni automat în modul supervisor cu un profil supervisor implicit pre-atribuit. Numărul de autentificare al supervisorului mașinii atribuit de fabrică este „1234”. Acest număr de autentificare nu este necesar până când acesta nu este activat. Numele implicit al profilului supervisorului și numărul de autentificare poate fi modificat conform descrierii din această secțiune. Dacă numărul nou de autentificare atribuit pentru modul supervisor este uitat, contactați serviciul de asistență Tennant.

ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR - NUMAI PENTRU PRIMA UTILIZARE

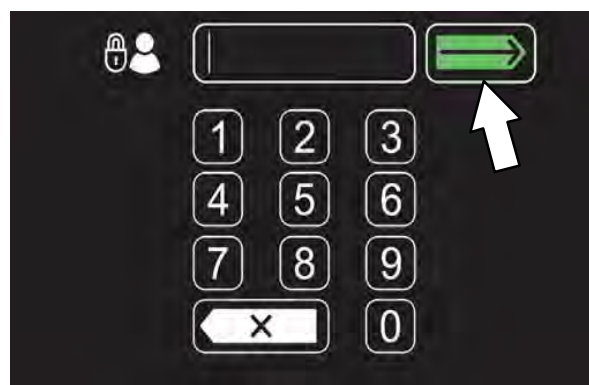
1. Porniți mașina. Ecranul principal de operare va fi afișat pe afișaj.
2. Apăsați butonul de ajutor pentru a accesa ecranul de ajutor.




3. Apăsați butonul de deconectare.

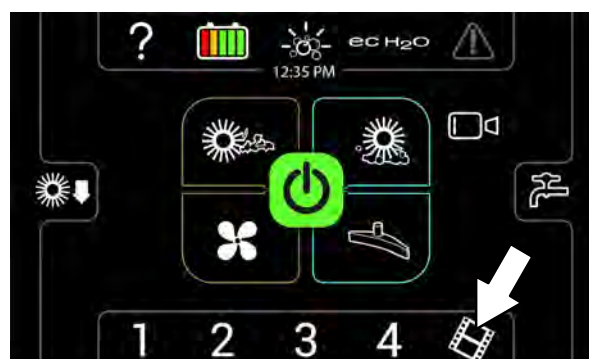


4. Utilizați tastatura pentru a introduce în afișajul de deasupra tastaturii numărul de autentificare 1234 al supervisorului atribuit din fabrică. Apăsați butonul de execuție la terminarea introducerii numărului de autentificare al supervisorului.



 Apăsați butonul de ștergere dacă doriți să ștergeți și să reintroduceți un număr.

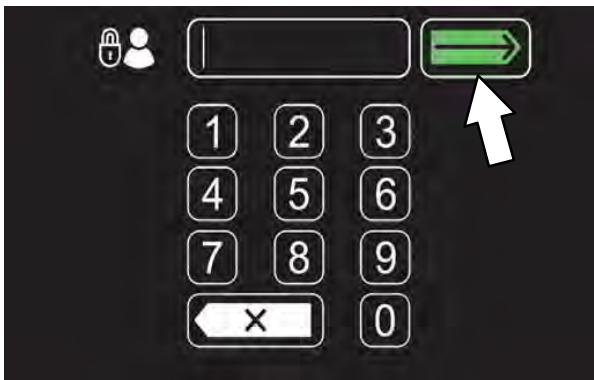
5. Ecranul de funcționare a mașinii în mod supervisor va fi vizualizat pe afișaj. Apăsați butonul setări pentru a accesa ecranul de setare a modului supervisor.




6. Mergeți la **ADĂUGARE/EDITARE PROFILURI**.

ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR

1. Porniți mașina. Pe afișaj va apărea ecranul de autentificare.
2. Utilizați tastatura pentru a introduce numărul de autentificare al supervizorului în afișajul de deasupra tastaturii. Apăsați butonul de execuție la terminarea introducerii numărului de autentificare al supervizorului.



 Apăsați butonul de ștergere dacă doriți să ștergeți și să reintroduceți un număr.





3. Ecranul de funcționare a mașinii în mod supervizor va fi vizualizat pe afișaj. Apăsați butonul setări pentru a accesa ecranul de setare a modului supervizor.



ECRAN DE SETARE SUPERVIZOR/PICTOGRAME ECRAN

Utilizați ecranul de întreținere a supervizorului pentru a seta/modifica parolele utilizator, setările utilizatorului mașinii și alte elemente de setare ale mașinii.



-  Apăsați butonul săgeată sus pentru a naviga în sus prin elementele meniului.
-  Apăsați butonul săgeată jos pentru a naviga în jos prin elementele meniului.
-  Apăsați butonul acasă pentru a reveni la ecranul principal de operare.
-  Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul anterior.

Utilizați butoanele de meniu de mai jos pentru a accesa ecranele/meniurile de setare ale supervizorului.

-  Apăsați butonul de asistență video pentru a accesa materialele video de ajutor ale mașinii.
-  Apăsați butonul Adăugare/Editare profiluri pentru a adăuga, șterge și/sau schimba utilizatorul mașinii și profilurile supervizorului. Vezi **ADĂUGARE/EDITARE PROFILURI**.
-  Apăsați butonul Tip baterie pentru a schimba tipul bateriei utilizate pe mașină. Consultați **SCHIMBAREA TIPULUI BATERIEI**.
-  Apăsați butonul de Activare autentificare pentru a activa un număr de autentificare necesar la pornirea mașinii pentru toate profilurile utilizator care vor utiliza mașina.
-  Apăsați butonul de Dezactivare autentificare pentru a dezactiva un număr de autentificare la pornirea mașinii pentru toate profilurile utilizator care vor utiliza mașina. Consultați **DEZACTIVARE AUTENTIFICARE**.
-  Apăsați butonul de Calibrare atingere pentru a calibra ecranul tactil în cazul în care punctele de atingere devin nealiniat.
-  Apăsați butonul de Exportare liste de verificare pentru a accesa meniul de Exportare liste de verificare. Vezi **EXPORTARE LISTE DE VERIFICARE**.
-  Apăsați butonul de Setare liste de verificare pentru a accesa meniul de Setare listă de verificare. Consultați **DEZACTIVARE/ACTIVARE LISTĂ DE VERIFICARE ÎNAINTEA UTILIZĂRII**.
-  Apăsați butonul Setări cameră pentru a accesa ecranul Setări cameră. Vezi **MODIFICAREA SETĂRIILOR CAMEREI CU VEDERE ÎN SPATE**.
-  Apăsați butonul Setare dată/oră pentru a seta data și ora pe mașină. Consultați **SETARE/MODIFICARE DATĂ ȘI ORĂ**.
-  Apăsați butonul Blocare ecran pentru a accesa ecranul de setare Blocare ecran. Consultați **SETARE BLOCARE ECRAN**.


ADĂUGARE/EDITARE PROFILURI


1. Porniți mașina, intrați în ecranul supervisor și apăsați butonul de setări pentru a accesa ecranul cu setări supervisor. Consultați secțiunea *ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR*.
2. Apăsați butonul Adăugare/Editare profiluri pentru a accesa ecranul Adăugare/Editare profiluri.





3. Apăsați butonul Adăugare profil pentru a accesa ecranul Adăugare profil.





 Apăsați butonul Adăugare profil pentru a accesa ecranele și meniurile de adăugare a unui profil nou.

 Apăsați butonul Editare profil pentru a edita un profil existent.

 Apăsați butonul Copiere profil pentru a copia un profil existent.

 Apăsați butonul Ștergere profil pentru a șterge un profil existent.


 Apăsați butonul acasă pentru a reveni la ecranul principal de operare.


 Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul anterior.

4. Apăsați butonul Operator pentru a adăuga un operator nou sau butonul Supervisor pentru a adăuga un supervisor nou.



NOTĂ: Supervisorul implicit nu poate fi șters din lista de profiluri.

 Apăsați butonul Operator pentru a adăuga/edita/copia/șterge un profil operator.


 Apăsați butonul Supervisor pentru a adăuga/edita/copia/șterge un profil supervisor.

5. Utilizați tastatura pentru a introduce noul nume utilizator/supervisor. Apăsați butonul de execuție.

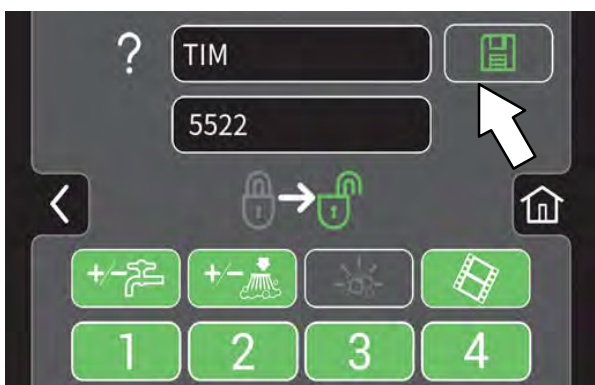



- Utilizați tastatura pentru a atribui un număr de autentificare noului utilizator/supervizor. Noul număr de autentificare poate fi orice combinație de numere cuprinse între 3 și 8 cifre. Apăsați butonul de execuție.

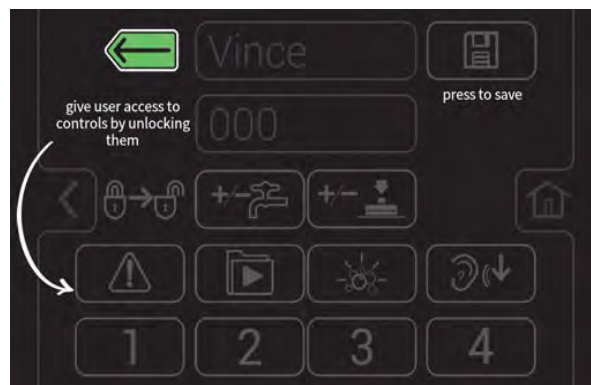



 Apăsați butonul de ștergere dacă doriți să ștergeți și să reintroduceți un număr.

- Selecțați comenzile la care noul utilizator trebuie să aibă acces. Verde reprezintă comenzile deblocate și gri comenzile blocate. Apăsați butonul de salvare intermitent pentru a salva noul profil.



 Apăsați butonul de ajutor pentru a accesa ecranul de ajutor.

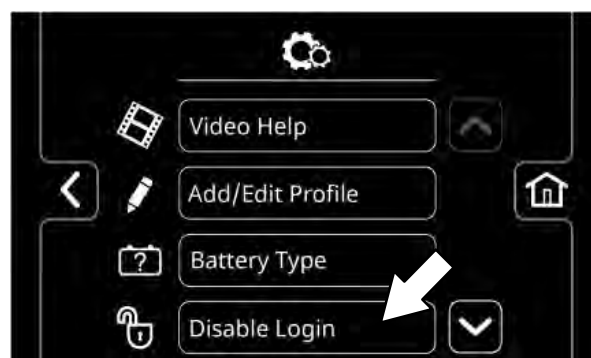


 Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la pagina de acces utilizator.

- Noul profil utilizator este salvat acum în lista de profiluri operator. Pot fi adăugate profiluri multiple operator și supervizor. Apăsați butonul săgeată înapoi pentru a reveni la ecranul anterior pentru a adăuga mai multe profiluri utilizator sau pentru a activa autentificarea.
- Pentru a activa numărul de autentificare la pornire, apăsați butonul Activare autentificare.



Butonul de Activare autentificare va trece de la Activare autentificare la Dezactivare autentificare. Pentru instrucțiuni privind dezactivarea autentificării Consultați DEZACTIVARE AUTENTIFICARE.



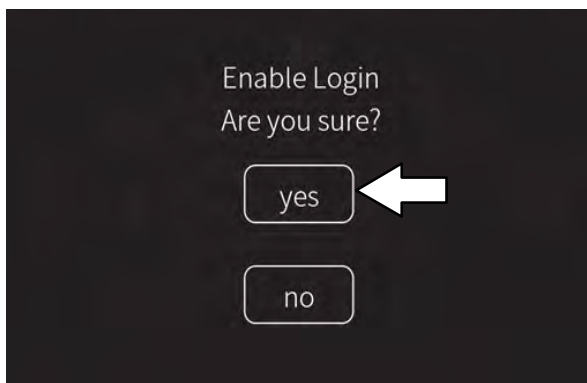
10. Acum la pornirea mașinii se va afișa ecranul de autentificare. Noul utilizator va trebui să introducă numărul de autentificare atribuit pentru a utiliza mașina.
11. Atunci când utilizatorul nu mai utilizează mașina, se recomandă ca acesta să se deconecteze apăsând butonul ajutor, apoi să apese butonul Deconectare. Rotirea cheii în poziție oprit este un alt mod de deconectare.
12. Utilizați butoanele de Editare profil, Copiere profil și Ștergere profil pentru a gestiona profilurile actuale de utilizator.

ACTIVAREA AUTENTIFICĂRII

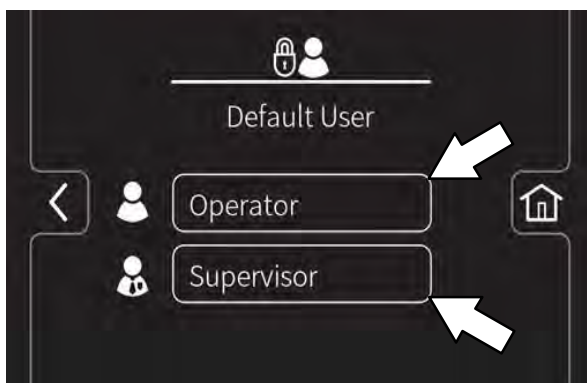
1. Porniți mașina, intrați în ecranul supervisor și apăsați butonul de setări pentru a accesa ecranul cu setări supervisor. Consultați secțiunea *ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR*
2. Apăsați butonul Activare autentificare.



3. Apăsați butonul da pentru a accesa ecranul Utilizator implicit.



4. Apăsați butonul Operator sau butonul Supervisor pentru a selecta utilizatorul implicit dorit.



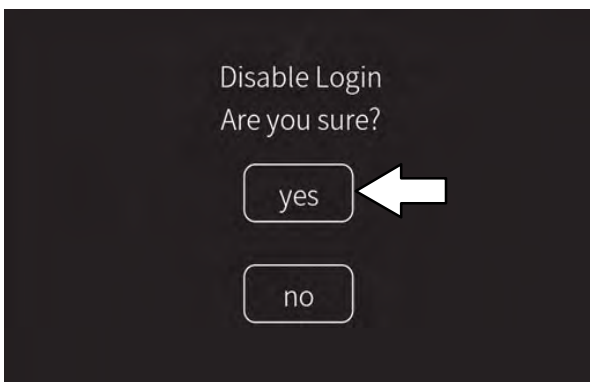
DEZACTIVAREA AUTENTIFICĂRII

1. Porniți mașina, intrați în ecranul supervizor și apăsați butonul de setări pentru a accesa ecranul cu setări supervizor. Consultați secțiunea *ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR*

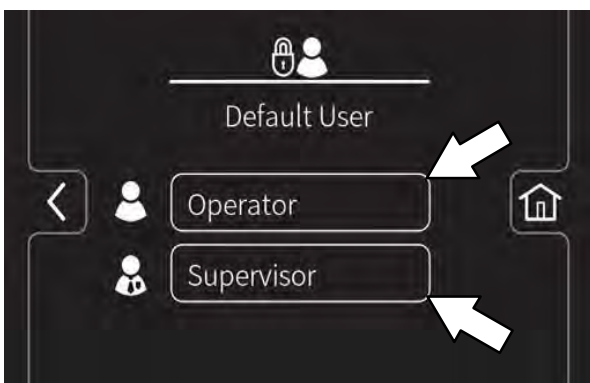
2. Apăsați butonul Dezactivare autentificare.



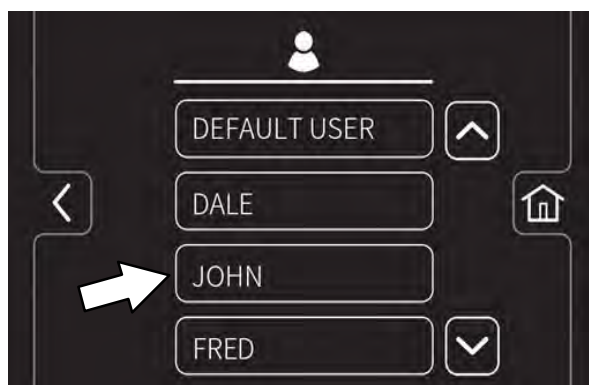
3. Apăsați butonul da pentru a accesa ecranul Utilizator implicit.



4. Apăsați butonul Operator sau butonul Supervizor pentru a selecta utilizatorul implicit dorit.



5. Alegeți un profil de utilizator stabilit anterior. Opriți mașina pentru a aplica setările.



6. La pornire, ecranul acasă este setat fără o solicitare de autentificare pentru profilul operatorului ca implicit.

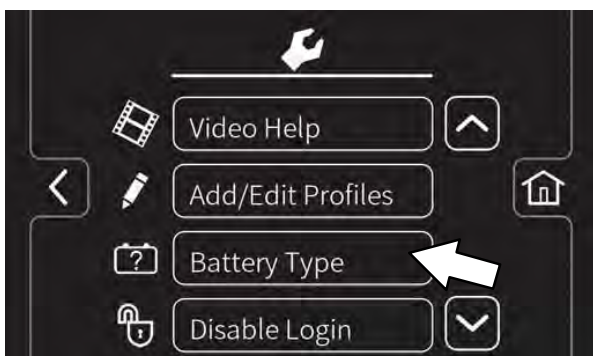
SCHIMBAREA TIPULUI BATERIEI

Schimbarea tipului bateriei permite mașinii să fie programată pentru tipul corect de baterie dacă aceasta a fost schimbată.

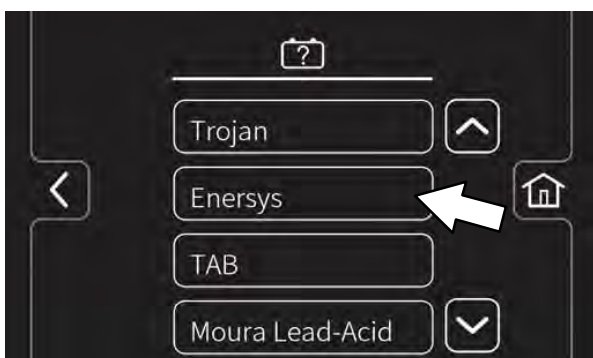
IMPORTANT: Înainte de încărcare, asigurați-vă că setarea încărcătorului este corect stabilită pentru tipul de baterie.

NOTĂ: Folosiți un încărcător cu valoarea adecvată pentru baterie pentru a preveni deteriorarea bateriei sau reducerea duratei de viață a acesteia.

1. Porniți mașina, autentificați-vă în ecranul principal de operare și apăsați butonul de setare pentru a accesa ecranul setări supervisor. Consultați secțiunea **ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR**.
2. Apăsați butonul Tip baterie pentru a accesa ecranul de selectare a bateriei.



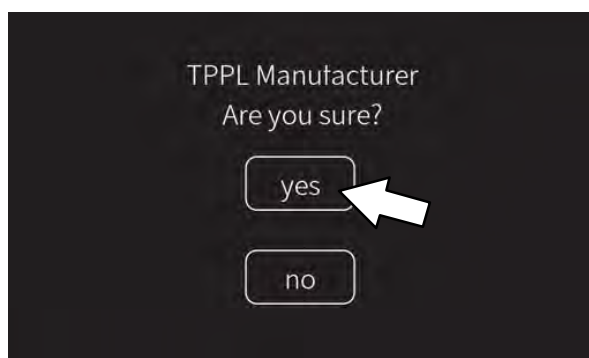
3. Apăsați butonul pentru baterie aplicabilă din listă. Dacă este necesar, utilizați butonul săgeată sus și butonul săgeată jos pentru a naviga prin lista de baterii.



4. Dacă pe ecran apare o listă secundară de baterii, apăsați butonul pentru bateria aplicabilă din listă.



5. Dacă pe ecran apare mesajul Sunteți sigur, apăsați butonul da sau nu.



NOTĂ: Dacă apăsați butonul da ecranul cu setări supervisor va fi vizualizat din nou pe afișaj. Dacă este apăsat butonul nu lista secundară cu baterii aplicabile va fi vizualizată din nou pe afișaj.

CALIBRAREA ECRANULUI TACTIL

1. Porniți mașina, autentificați-vă în ecranul principal de operare și apăsați butonul de setare pentru a accesa ecranul setări supervisor. Consultați secțiunea **ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR**.
2. Apăsați butonul de Calibrare atingere pentru a recalibra ecranul tactil în cazul în care punctele de atingere devin nealiniat.

EXPORTARE LISTE DE VERIFICARE

Exportarea listelor de verificare permite ca acestea să fie exportate de pe mașină pe o unitate de stocare.

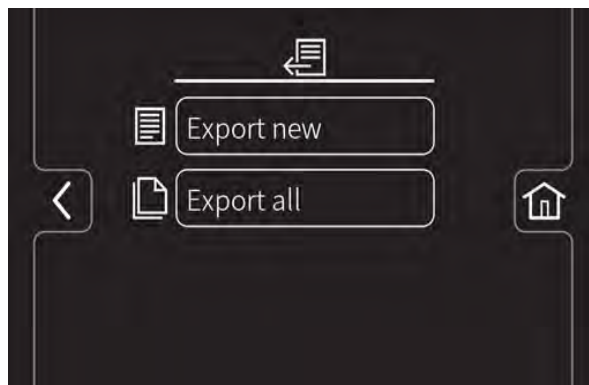
1. Porniți mașina, intrați în ecranul supervisor și apăsați butonul de setări pentru a accesa ecranul cu setări supervisor. Consultați secțiunea *ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR*
2. Introduceți unitatea de stocare în portul USB.




3. Apăsați butonul Exportare liste de verificare pentru a accesa ecranul de exportare.





4. Exportați Listele de verificare înaintea utilizării de pe mașină pe un stick de memorie.




 Apăsați butonul Exportare nou pentru a exporta Listele de verificare înaintea utilizării complete de pe mașină.

NOTĂ: Toate listele de verificare care nu au fost exportate anterior sunt marcate cu un steguleț.

 Apăsați butonul Exportare toate pentru a exporta Listele de verificare înaintea utilizării complete de pe mașină.

 Apăsați butonul acasă pentru a reveni la ecranul principal de operare.

 Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul anterior.

5. Scoateți unitatea de stocare din portul USB și opriți mașina.

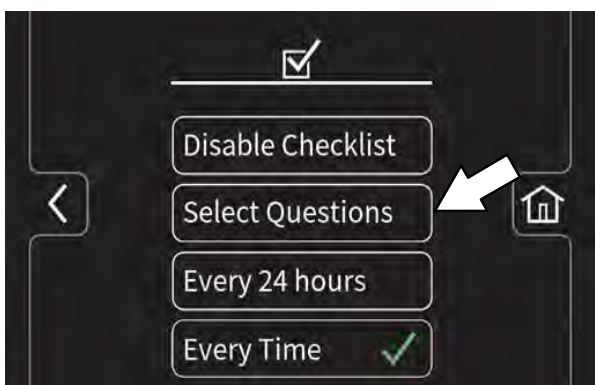
SETARE LISTĂ DE VERIFICARE

Setarea listei de verificare permite listei să fie setată/modificată pentru a răspunde cerințelor de utilizare ale mașinii.

1. Porniți mașina, autentificați-vă în ecranul principal de operare și apăsați butonul de setare pentru a accesa ecranul setări supervisor. Consultați secțiunea *ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR*.
2. Apăsați butonul Setare listă de verificare pentru a accesa ecranul de setare listă de verificare înainte de utilizare.



3. Apăsați butonul Selectare întrebări pentru a accesa ecranul listă principală Listă de verificare înainte de utilizare.



Apăsați butonul săgeată sus pentru a derula în sus elementele Listei de verificare înainte de utilizare.



Apăsați butonul casetă de selectare pentru a selecta un element nou listă de verificare de adăugat în listă.



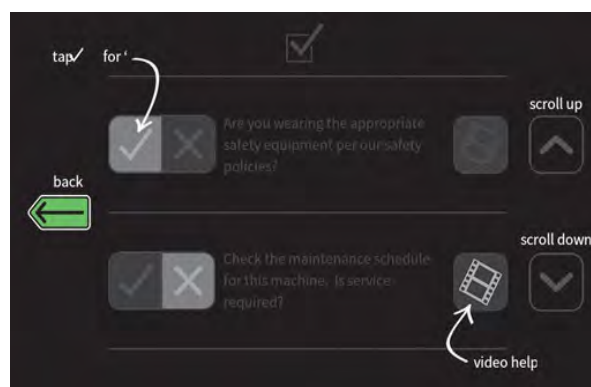
Apăsați butonul de asistență video pentru a vizualiza materialul video privind un anumit element din lista de verificare înainte de utilizare.



Apăsați butonul de execuție pentru a adăuga elementul/ele selectate de Lista de verificare înainte de utilizare în Lista de verificare înainte de utilizare.



Apăsați butonul ajutor pentru a accesa ecranul de ajutor listă de verificare înainte de utilizare.

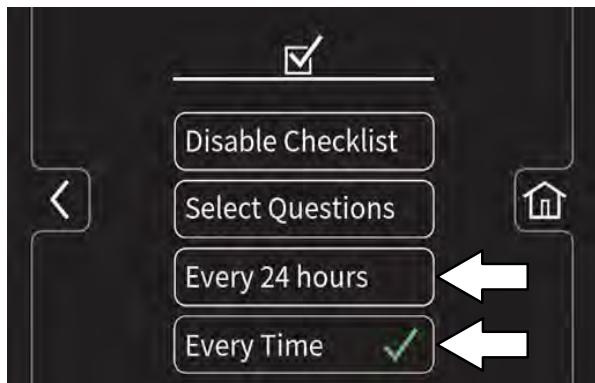



Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul Listă principală Listă de verificare înainte de utilizare.




Apăsați butonul săgeată jos pentru a derula în jos elementele Listei de verificare înainte de utilizare.

4. Apăsați butonul La fiecare 24 de ore sau butonul De fiecare dată pentru a seta intervalul în care operatorul trebuie să completeze Lista de verificare înaintea utilizării. Un marcaj de selectare va apărea în intervalul ales.



 Apăsați butonul acasă pentru a reveni la ecranul principal de operare.

 Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul anterior.

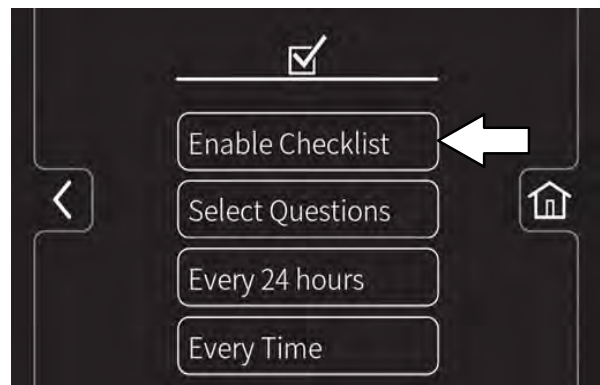
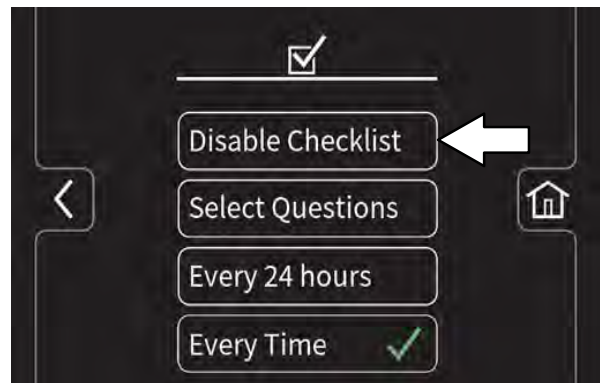
DEZACTIVARE/ACTIVARE LISTĂ DE VERIFICARE ÎNAINTEA UTILIZĂRII

Dezactivarea/activarea listei de verificare înainte de utilizare permite dezactivarea Listei de verificare înainte de utilizare dacă nu este necesară operatorului pentru a completa lista de verificare înainte de a utiliza mașina și activarea acesteia dacă este necesară operatorului pentru a completa lista de verificare înainte de a utiliza mașina.

1. Porniți mașina, autentificați-vă în ecranul principal de operare și apăsați butonul de setare pentru a accesa ecranul setări supervisor. Consultați secțiunea **ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR**.
2. Apăsați butonul Setare listă de verificare pentru a accesa ecranul de setare listă de verificare înainte de utilizare.



3. Apăsați butonul Dezactivare listă de verificare/Activare Listă de verificare pentru a dezactiva/activa Lista de verificare înainte de utilizare.



Apăsați butonul acasă pentru a reveni la ecranul principal de operare.




Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul anterior.


MODIFICAREA SETĂRIILOR CAMEREI CU VEDERE ÎN SPATE


Modificarea setărilor camerei cu vedere în spate permite modificarea orei de apăsare a *butonului camerei cu vedere în spate*. Camera cu vedere în spate poate fi setată la o oră cuprinsă între 5 secunde și 15 secunde.


1. Porniți mașina, autentificați-vă în ecranul principal de operare și apăsați butonul de setare pentru a accesa ecranul setări supervizor. Consultați secțiunea **ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR**.
2. Apăsați *butonul Setări cameră* pentru a accesa ecranul cu setări cameră cu vedere în spate.



 Apăsați *butonul de mărire* pentru a mări timpul în care camera cu vedere în spate rămâne la momentul în care operatorul apasă *butonul camerei cu vedere în spate*.

 Apăsați *butonul de reducere* pentru a reduce timpul în care camera cu vedere în spate rămâne la momentul în care operatorul apasă *butonul camerei cu vedere în spate*.

 Apăsați butonul acasă pentru a reveni la ecranul principal de operare.

 Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul anterior.

PROGRAMAREA BUTOANELOR DE CONTROL ZONĂ

Programarea butoanelor de control zonă permite parametrilor butoanelor de control zonă să fie modificate/actualizate pentru a răspunde cerințelor de spălare/măturare.

1. Porniți mașina, intrați în ecranul supervizor și apăsați butonul de setare pentru a accesa ecranul cu setări supervizor. Consultați secțiunea **ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR**.
2. Utilizați *butonul de creștere a presiunii periei (+)* și *butonul de descreștere a presiunii periei (-)* pentru a seta presiunea periei pe zone.



3. Utilizați *butonul mărire cantitate soluție (+)* și *butonul reducere cantitate soluție (-)* pentru a seta nivelul debitului de soluție pe zone.



4. Apăsați și eliberați butonul de control zonă până la vizualizarea ecranului „prestabilire nume”.



5. Apăsați butonul da pentru a seta setările zonei. Apăsați butonul nu pentru a reveni la ecranul principal de operare.



6. Utilizați tastatura pentru a introduce numele pentru butonul de control zonă.



Apăsați butonul acasă pentru a reveni la ecranul principal de operare.



Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul anterior.



Apăsați butonul de execuție pentru a seta numele butonului de zonă.



Apăsați butonul de ștergere dacă doriți să ștergeți și să reintroduceți un număr.



Apăsați butonul de spațiu pentru a introduce un spațiu între litere/numere.



Apăsați butonul diez pentru a trece de la tastatura numerică la tastatura cu litere.

7. Apăsați butonul de execuție pentru a seta configurările butonului de zonă. Ecranul principal de operare revine la afișajul cu butonul de zonă denumit. Setarea presiunii periei și a debitului de soluție apar, de asemenea, pentru un timp scurt pe afișaj.










SETARE/MODIFICARE ORĂ ȘI DATĂ

Butonul Setare/Modificare oră și dată permite setarea/modificarea orei și datei sistemului.

1. Porniți mașina, autentificați-vă în ecranul principal de operare și apăsați butonul de setare pentru a accesa ecranul setări supervisor. Consultați secțiunea **ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR**
2. Apăsați *butonul Dată/Oră* pentru a accesa ecranul dată/oră.



-  Apăsați *butonul dată* pentru a modifica data sistemului.
-  Apăsați *butonul oră* pentru a modifica ora sistemului.
-  Apăsați *butonul de comutare* pentru a trece prin ore, minute și AM/PM pe ecranul orei și prin lună, zi și an pe ecranul datei.
-  Apăsați *butonul mărire* pentru a derula înainte parametrii de oră/dată.
-  Apăsați *butonul de reducere* pentru a derula înapoi parametrii de oră/dată.
-  Apăsați butonul acasă pentru a reveni la ecranul principal de operare.
-  Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul anterior.

3. Apăsați *butonul acasă* la terminarea setării/modificării orei și datei sistemului pentru a reveni la ecranul principal de operare.

SETAREA/SCHIMBAREA BLOCĂRII ECRANULUI

Setarea blocării ecranului reglează timpul cât ecranul rămâne deblocat înainte de a intra în modul blocare ecran în timpul funcționării.

1. Porniți mașina, autentificați-vă în ecranul principal de operare și apăsați butonul de setare pentru a accesa ecranul setări supervisor. Consultați secțiunea **ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR**
2. Derulați în jos și apăsați *butonul Blocare ecran* pentru a accesa ecranul de setare Blocare ecran.



Durata întârzierii blocării ecranului poate fi setată la: niciodată, 30 secunde sau intervale de 1 până la 5 minute.



Apăsați butonul acasă pentru a reveni la ecranul principal de operare.



Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul anterior.



Apăsați butonul săgeată jos pentru a derula în jos prin timpii de blocare a ecranului.



Apăsați butonul săgeată sus pentru a derula în sus prin timpii de blocare a ecranului.

3. Apăsați *butonul acasă* la terminarea setării/modificării timpului de blocare a ecranului pentru a reveni la ecranul principal de operare.